

1 IAS7
I 54
ol. 18, #2

STORAGE

561/G/153

Indian and Eskimo Affairs Program

Programme des affaires indiennes
et esquimaudes

CAJ IA 59 I54 V.>



a31187 011752548b



ISSN 0019-6029

INDIAN NEWS

Vol. 18 No. 2



Interview with Noel Starblanket

by Theresa Nahanee

Q. The mandate given by the September Annual Assembly was to reject the idea of a native policy as well as the approach to government Indian relationship paper. Since then the National Indian Brotherhood. I gather, has developed its own national Indian policy. Could you describe the main points of the policy?

A. Well it has not developed a national Indian policy as the phrase implies. What has been asked for in Resolution 24 of the general assembly is the development of a *national Indian policy secretariat*. Now that secretariat is the body which will coordinate the development of national In-

dian policy or policies which could be affected by our bands and organizations and the National Indian Brotherhood. Now basically what it means is that the government has been making policy for hundreds of years for Indians. Governments have been consistent whether they are Liberal or Conservative, in their implementation and imposing of policy on Indians across this country. So what we are saying is that we want to develop the alternatives. We want to be able to have the mechanism to be able to develop Indian policy in this country for Indians. What

(continued on page 2)

Interview with Harold Cardinal

by H. H. Bernard

Within the last eight months, four prominent Indian leaders have joined the federal Department of Indian Affairs. None of these have raised the amount of speculation and questions that the appointment of Harold Cardinal has. In order to get answers to some of the questions in my mind, I visited Mr. Cardinal in Edmonton and asked the following questions.

Q. Many Indian chiefs have accused you of "selling out" to the government. Do you feel that you have become an outcast among Indian people by going to work for the government?

(continued on page 6)

Statement by Harold Cardinal

Regional Director-General, Alberta

A number of questions have been raised in the news media with respect to special assignments made by me following my appointment as Regional Director-General.

These assignments to my most senior and knowledgeable officials were not made in a vacuum. Faced with unemployment levels of 60 percent among Indian people — 100 percent on some reserves — my object is to reduce that level of unemployment to a par with that of other Albertans.

In doing so, we are going to have to use our resources much more efficiently. To resolve this situation, it would be unrealistic to expect to make an impact on unemployment without extensive upgrading of qualifications through adult education as well as vocational and management training.

The kinds of economic development underway in our province, in petrochemicals, coal mining, forestry and other areas, require a skilled labor force. We are going to have to carry out effective programs in the adult education field.

Furthermore, we are going to have to work out effective delivery systems for the support available from other federal government departments, provincial governments departments and agencies as well as private industry. We need to plan that delivery system carefully. That is a serious proposition.

Rather than spend \$60,000 or so and take a year at it, I have asked those at the most senior levels in the Region, who have the knowledge and the background, to undertake these studies.

I have given other assignments to these senior people as well. In the

area of economic development, job opportunities are subject to requirements of the trade unions. The closed shop and union hall hiring make it difficult for unskilled Indian people to get jobs. I want to close that knowledge gap as quickly as possible and I have asked my senior officials to find answers.

Some time ago the Department asked Bands for a five-year agricultural plan so that the Department could plan its funding. The 42 Bands working on this have produced plans which clearly exceed the Department's capacity to meet unassisted. I have assigned my senior officers to devise a system whereby best advantage could be made of the assistance of the federal Agriculture department, the Department of Regional Economic Expansion, provincial government departments and agencies and the private sector.

All that is going to take a great deal of work and cannot be done quickly. These assignments are an inherent part of a reorganization approach. I hope that in five months time my senior officials will have ready a reorganization plan for Ottawa which they then will implement to achieve the objectives referred to.

Some comment has been made with regard to the office space assigned these officials while making these studies. It is difficult to understand criticism of the space since it has been used by the Department to house training programs for Indian women, for senior Indian officers at the director level and others. The office assignment was never intended as a punitive step and all of the officers have been restored to their former offices.



Affaires indiennes
et du Nord

Indian and
Northern Affairs

Ottawa, K1A 0H4
Canada

Ideas / Idées Special Supplement

Indian News is carrying a special supplement called "Ideas/Idées". These supplements are intended to give our readers a general view of Economic Development ventures on Indian Reserves in Canada. Next issue features an interview with *Bob Knox*.

NOUVELLES INDIENNES

Vol. 18 No 2

ISSN 0019-6029



Déclaration faite par Harold Cardinal, le directeur général régional, Alberta

Les médias ont soulevé certaines questions par rapport aux affectations spéciales décrétées à la suite de ma nomination au poste de directeur général régional.

Ces affectations qui touchaient mes fonctionnaires les plus anciens et les mieux informés n'ont pas été décrétées dans le vide. Face au taux de chômage de 60% chez les Indiens — et même de 100% dans certaines réserves, mon objectif consiste à niveler leur taux de chômage à celui des autres habitants de l'Alberta.

Pour ce faire, nous devons utiliser nos ressources d'une façon beaucoup plus efficace. Afin de remédier à la situation, il serait utopique de s'attendre à réduire le chômage sans procéder d'abord à la valorisation des compétences grâce à l'éducation permanente, ainsi qu'à la formation des professionnels et des cadres.

L'expansion économique en cours dans notre province touche les domaines de la pétrochimie, de l'exploitation du charbon, de la foresterie et d'autres secteurs, et elle exige une main-d'œuvre spécialisée. Nous devons donc entreprendre des programmes efficaces dans le domaine de l'éducation permanente.

De plus, nous devons prendre des mesures efficaces qui assureront la disponibilité des services de soutien offerts par d'autres ministères fédéraux, par les ministères et les organismes provinciaux, ainsi que par le secteur privé. Etant donné l'importance du projet, il nous faudra planifier les mesures avec grand soin.

Au lieu de dépenser environ \$60 000 et d'y consacrer une période d'un an, j'ai chargé les fonctionnaires supérieurs de la région, pourvus des connaissances et de l'expérience nécessaires, d'entreprendre ces études.

Ces fonctionnaires doivent également remplir d'autres fonctions. Les

possibilités d'emploi dans le domaine de l'expansion économique sont assujetties aux exigences des syndicats. L'embauchage en atelier fermé et par les dirigeants syndicaux empêche sérieusement les Indiens non spécialisés d'obtenir des emplois. Je désire combler cette lacune le plus tôt possible: j'ai donc demandé à mes employés supérieurs de trouver les solutions qui s'imposent.

Il y a quelque temps, le Ministère a demandé aux bandes d'élaborer des plans quinquennaux agricoles afin de lui permettre de planifier son financement. Les 42 bandes ainsi affectées ont préparé des projets que le Ministère ne pourra certainement pas exécuter à lui seul. Il incombe donc à mes fonctionnaires supérieurs de structurer les programmes de façon que les services du ministère fédéral de l'Agriculture, du ministère de l'Expansion économique régionale, des ministères et des organismes provinciaux et du secteur privé soient utilisés le plus avantageusement possible.

Pour ce faire il faudra beaucoup de travail et de temps. Ces affectations constituent une partie inhérente des travaux de réorganisation. J'espère que ce plan de réorganisation pourra être envoyé à Ottawa dans cinq mois; l'administration centrale pourra alors le mettre en vigueur afin d'atteindre les objectifs voulus.

Les locaux à l'usage des fonctionnaires au cours des études ont donné lieu à quelques commentaires. Les critiques faites à ce sujet sont inconcevables; le Ministère a fait usage de ces mêmes locaux pour les programmes de formation pour les femmes indiennes, pour les fonctionnaires indiens les plus anciens au niveau de directeur et pour d'autres. L'affectation des locaux n'a jamais constitué une mesure de pénalité, et aujourd'hui, tous les fonctionnaires sont retournés dans leurs anciens bureaux.

Entrevue avec Noel Starblanket

par Theresa Nahanee

Q. L'Assemblée annuelle tenue au mois de septembre avait rejeté le concept de politique autochtone et celui d'un compte rendu des rapports entre le gouvernement et les Indiens. Depuis, la Fraternité des Indiens du Canada a élaboré sa propre politique nationale. Pouvez-vous nous en présenter les grandes lignes?

R. Il ne s'agit pas d'une politique indienne nationale comme la question peut le laisser supposer. La résolution n° 24 de l'assemblée générale concerne la création d'un secrétariat à la politique indienne nationale dont le but sera de coordonner l'élaboration (de la) ou des politiques indiennes nationales qui pourraient être appliquées par nos bandes et organisations,

ainsi que par la Fraternité des Indiens du Canada. Depuis plusieurs siècles, le gouvernement a créé des lois pour les Indiens. Les libéraux comme les conservateurs ont mis la même ardeur à imposer ces lignes directrices aux Indiens du Canada. Dorénavant, nous voulons prendre la situation en main et actionner nous-mêmes les rouages qui nous permettront d'élaborer une politique indienne pour les Indiens du Canada. Notre principal objectif est de conserver les relations de confiance qui existent ou qui sont supposées exister entre le gouvernement fédéral et les Affaires indiennes. Les résultats de nos travaux dépendront de mon interprétation

(suite page 2)

Entrevue avec Harold Cardinal directeur général régional de l'Alberta

par H. H. Bernard

Au cours des huit derniers mois, quatre personnages influents du monde indien sont entrés au service du ministère fédéral des Affaires indiennes. Mais le coup de théâtre a certes été la nomination de M. Harold Cardinal. Je suis donc allé rendre visite à M. Cardinal, à Edmonton, dans l'espoir d'obtenir réponse à certaines de mes questions.

Q. Bon nombre de chefs indiens vous ont accusé de vous être «vendu» au gouvernement. Avez-vous l'impression d'être devenu un paria aux yeux de

la population indienne, en entrant au service de l'administration publique?

R. Je ne le crois pas. En fait, vous savez, les premières réactions ont sans doute été mal interprétées. Je crois qu'à la Conférence des chefs, en Alberta, on s'est employé à apaiser les inquiétudes de la population sur mon acceptation d'un poste au Ministère. Il est normal que les Indiens se demandent si, tout en acceptant ce poste, j'arriverai

(suite page 6)

Idées / Ideas Cahier spécial

Nouvelles indiennes publie un cahier spécial intitulé «Idées/Ideas» destiné à renseigner nos lecteurs sur les réalisations des diverses réserves indiennes du Canada dans le domaine de la promotion économique. Dans notre prochaine édition: une entrevue avec Bob Knox.

Noel Starblanket

(continued from page 1)

that whole concept contemplates is the basic good faith relationship that exists right now between the federal government and Indian Affairs or at least that relationship which has been touted as one which is in existence now. So that's the basic assumption that we are working on. Whether or not it works probably will be determined by my interpretation of it as well as by Warren Allmand's. Now when you see, for example, the federal government taking Indian cases, Indian fact situations to court that does not mean good faith. It does not mean that these problems these legal problems will be resolved easily in good faith.

Q. Can you give an example of this kind of problem?

A. Yes, the N.I.B. tax case is a very glaring example. I've been asking the federal government because of Indian businesses developing across the country and Indian entrepreneurs and business men and women right across the country taxation problems have arisen. How these will be resolved is a very contentious issue right now from the Indian side and from the government side. There is no attempt made at resolving this problem. If there are, they have been futile. So what I have been saying to the Minister of Revenue and the Minister of Indian Affairs is "let's agree in good faith to resolve this issue. If it isn't resolved then let's forget about good faith and then let's just declare war and openly fight one another." That's not what the government is trying to do right now. So if they want to be straight, right above board and honest then let's deal in good faith otherwise let's forget it and let's fight. That's the basic idea, of trying to develop Indian policy. Also, development of Indian policy by Indians means that we have access to Federal Cabinet Ministers who are very influential, who run this country. Through the joint N.I.B. Cabinet Committee, in other words, we have a pipeline to these people and these people are listening. If they don't want to listen and they want to continue in their own insensitive way — their historical ways — then again let's forget it and let the Indians live in poverty.

Q. Have there been any meetings of that particular committee?

A. The Joint N.I.B. Cabinet Committee has met three times so far since it was set up in 1974. We have been pressing for a meeting now since November. Within a month and a half after I was elected we began pressing for a joint N.I.B. Cabinet Committee meeting. Now this National Indian Policy Secre-

tariat includes for example a policy secretariat director. Although it wasn't modelled on the concept of the American Indian Policy Review Commission it has some of the same facets as the Indian Policy Review Commission except in that case it was more of a review. We are saying that we have done all of the reviews. Now we want to develop policy. What it means too, is that we want to shift some of the priorities over there over at that Ivory Tower on Laurier Avenue. Instead of all those people sitting there making huge salaries and insisting that every year when they decide on a budget that the part that includes their salaries and their superannuation not be changed, we are saying O.K. let's wipe out a few of those positions and transfer some of that money to Indian development or Indian Reserves or Indian bands or what have

you. That's basically what we are saying. Secondary to that is the fact that you have to have organizations to be able to say those kinds of things. What we are saying is that we can extract the information from the Department of Indian Affairs, we can disseminate it to our organizations which in many cases is not being done by the Department of Indian Affairs. We can analyze their budgeting procedures, we can provide an input into development of budgets for the headquarters office and indeed for all the offices across the country and have that input. Previous to this we still haven't had it. We still don't have it. At the last policy meeting I think it was in October, the National Indian Brotherhood wasn't even invited. If some of the associations were, a lot of them weren't, so most of them crashed the meeting and attended the National budget meeting. So it gives you an example that Indians are just not developing policy for Indians. It's those bureaucrats over there. We call them the policy elite elitists, and we want to take those people out and put Indians in there or else give us the resources and we will help develop that policy for Allmand to pres-

ent to his Cabinet. That sort of thing you know, and not only his Cabinet but the Federal Government. So that's what the Indian Policy Secretariat will be trying to do. We will get a whole understanding of how you can affect not only the department but the government processes, the government systems. It is really I guess a basic study, an Indian study of the white man's systems, and how he gets things done through his government. That's what it is; it is nothing else. It probably will incorporate a whole lot of Indian ideas and concepts into how they do things but the study is basically of that system.

Q. What would the relationship be with the regional associations?

A. The regional associations are all members of our executive council. They govern me, they tell me what to do. They operate this organization. The National Indian Brotherhood. Every year we have a general assembly which develops a general national policy. While right across the country our organizations either through their politicians or their technical people have helped develop this policy. We are trying to coordinate it at a national level or else we are trying to keep them informed about what's happening here. It works both ways you know — they feed us information and we feed them. They help us develop the policy and we try to implement it and coordinate it at this level. That's what the secretariat will be doing, coordinating all the efforts of the various provincial bodies. I know there are a lot of political problems in our constituency right now with the various organizations. That's none of my business. For example if a band appeals to me to controvert elections, for example, well I don't get involved in that neither will I get involved with provincial organization squabbles. And then a lot of people are saying I'm not representative because there is only one organization representing a portion of a certain constituency. The same thing can be said of any government. I happen to operate in a so-called Indian government. The Federal Government doesn't have any representation in B.C., Alberta, Saskatchewan and Manitoba you know. Am I to say that, can I level the same criticism as they are at me? I am not fully representative. Neither are they, I am as representative as they are so we should forget about all that. That's what they have been telling me, and I have been retaliating with the same kind of criticism. But that's getting off the main theme. How will it allow Indian government. Well I guess I've answered that.

Q. How will it allow Indian people access to information and money?

A. Well again we get many people from bands who are coming to Ottawa, hoping to get more money because the districts and the regions are not coming out with money. In many cases they appeal to us and come into this

(continued on page 12)



The Winners. Front row (left to right); Brenda King, Laura Delormier, Judy Scullion and Debbie Brown. Back row (from left to right) Liz Seymour, Coach Pat Malloy, Angela Monture, Donna Gibson, Marie Thompson, Bev O'Connor, Angela Francis, Fanny King and Darlene Delormier.

DIAND Team Wins Championship in Clean Sweep

For the second year in a row, the women's team of Indian Affairs has won the City of Ottawa Ladies Broomball Championship.

As the two teams took their positions for the opening face-off, one could only speculate on the outcome of this "winner-take-all" game. The "Sweepers", an open city team, and the scourge of the league, appeared destined to win through sheer size alone.

Having finished the regular season with a record of four losses, a tie, and twelve wins to clinch fourth place in the ten team league, the DIAND girls were not about to be intimidated by anyone.

With the opening whistle and the ball in play it was immediately obvious that this was a highly skilled team. Weaving and darting among their opponents, their co-ordinated attacks soon left the opposing team

breathless and disorganized.

By half time it was obvious that these DIAND girls were a force to be reckoned with.

Having put the lid on "Canned Heat" by a 4 — 0 score in their first play-off game, our girls went on to defeat "Molly McGuire's" by a 5-1 score in their semi-final game.

With a series of fast line changes, coach Pat Malloy and his contingent continued to pressure the "Sweepers". Already leading by five goals, the DIAND squad allowed only two goals in the latter stages of the game, but promptly retaliated with two of their own.

By virtue of their 7 — 2 victory over the "Sweepers" the DIAND team is now the City of Ottawa Champs. To a team of hard working, well organized girls, we say, "CONGRATULATIONS".

Noel Starblanket

(suite de la page 5)

ainsi que de celle de M. Warren Allmand. Et par exemple, lorsque le gouvernement fédéral fait comparaître des Indiens en justice, il ne respecte pas le rapport de confiance. Toutefois, il ne s'ensuit pas que ces problèmes, ces problèmes juridiques seront facilement résolus grâce à de meilleurs rapports.

- Q. Pouvez-vous donner un exemple de ce genre de problème?
- R. Le problème de l'imposition de la Fraternité des Indiens du Canada en est un exemple typique. J'ai exposé au gouvernement fédéral les problèmes d'imposition engendrés par la création d'entreprises indiennes florissantes à travers le pays et par la promotion d'entrepreneurs et d'hommes d'affaires indiens. Ces problèmes font actuellement l'objet d'une controverse entre le gouvernement et les Indiens. Toutes les solutions proposées se sont avérées inefficaces. C'est pourquoi j'ai déclaré au ministre du Revenu et au ministre des Affaires indiennes: «prenons en toute bonne foi la résolution de régler ce problème. Si l'on ne peut y parvenir par la bonne foi, il nous faudra nous livrer bataille et utiliser des moyens plus décisifs.» Telle n'est pas l'intention du gouvernement, à l'heure actuelle. S'il veut être juste et honnête, nous pouvons traiter en confiance. C'est la ligne directrice de la politique indienne. L'élaboration d'un programme par les Indiens eux-mêmes nous mettra en contact avec les ministres fédéraux qui ont beaucoup d'influence et qui président aux destinées de notre pays. En d'autres termes, le Comité mixte de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet nous permet de contacter les ministres et de leur exposer notre point de vue. S'ils décident de rester sourds à nos revendications, comme ils l'ont toujours fait, les Indiens peuvent se résigner à vivre dans la pauvreté.

Q. Ce comité s'est-il déjà réuni?

R. Le Comité mixte de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet s'est réuni trois fois depuis sa création en 1974. Depuis le mois de novembre dernier, nous avons demandé une autre réunion du comité, comme je l'ai fait environ un mois après mon élection. Le Secrétariat à la politique indienne nationale (National Indian Policy Secretariat) possède en effet un directeur. Inspiré par la Commission américaine de révision de la politique indienne (American Indian Policy Review Commission), le Secrétariat ne se limite cependant pas à un travail de révision. Nous prétendons avoir effectué toutes les révisions; nous voulons à présent élaborer des lignes directrices. Nous voulons aussi modifier certaines priorités de cette «tour d'ivoire de l'avenue Laurier». Au lieu de payer grassement des employés dont la préoccupation chaque année est de conserver leurs salaires et

leurs avantages, nous voulons supprimer certains postes et consacrer l'argent ainsi économisé au programme de perfectionnement des Indiens, aux réserves ou bandes indiennes, ou à d'autres projets. Mais, seuls des organismes indiens peuvent imposer un tel point de vue. Dans la plupart des cas, le ministère des Affaires indiennes ne fournit aucun renseignement à nos organismes. Nous pouvons le contraindre à le faire, nous pouvons examiner ses méthodes de répartition des fonds et nous pouvons fournir au bureau central ainsi qu'à tous les bureaux régionaux, les données nécessaires à l'élaboration des budgets. Jusqu'à présent, nous ne pouvions bénéficier de ces données. Elles nous sont toujours interdites et la Fraternité des Indiens du Canada n'était même pas invitée à la dernière réunion d'élaboration de la politique qui s'est tenue en octobre, me semble-t-il. Certaines associations furent invitées, mais un grand nombre d'entre elles fut oublié, c'est pourquoi

ces dernières n'attendirent pas d'invitation pour se rendre à la réunion préparatoire au budget national. Cet exemple montre que ce ne sont pas les Indiens qui déterminent les lignes directrices qui les concernent, mais les bureaucrates du Ministère. Nous voulons remplacer cette «élite de l'élite», par des Indiens, ou bien nous approprier les ressources et formuler nous-mêmes, non seulement la politique que M. Allmand doit présenter à son Cabinet, mais aussi celle qu'il doit présenter au gouvernement fédéral. Voilà l'objectif que s'est fixé le Secrétariat à la politique indienne (National Policy Secretariat). Nous comprendrons mieux comment il est possible de modifier, non seulement les mécanismes du Ministère, mais encore ceux du gouvernement. Ce n'est rien d'autre que l'étude fondamentale du système de pensée de l'homme blanc et de sa façon d'agir par l'intermédiaire du gouvernement. Cependant, elle comprendra probablement un grand nombre d'idées et de concepts propre à la pensée indienne.

Q. Quels seront les liens entre le Secrétariat et les associations régionales?

R. Les associations régionales sont toutes membres de notre conseil exécutif. Elles me commandent et dictent ma conduite, elles dirigent la Fraternité des Indiens du Canada. Chaque année, lors de l'assemblée générale, nous définissons la politique nationale qui a été élaborée dans tout le pays, grâce à nos organismes, à leurs politiciens ou à leurs spécialistes. Nous tentons de coordonner leurs actions au niveau national ou de les tenir au courant des décisions que nous prenons. La collaboration est réciproque: elle nous aide à élaborer la politique et nous tentons de l'appliquer et de la coordonner au niveau national. Le Secrétariat aura en effet pour objectif de coordonner les efforts des divers organismes provinciaux. Il est vrai qu'à l'heure actuelle, de nombreux problèmes politiques opposant diverses organisations ont vu le jour dans notre circonscription. Ces problèmes ne sont pas de mon ressort et je ne dois pas intervenir par exemple dans les controverses électorales ou dans les disputes entre organisations provinciales. On me reproche souvent de ne pas représenter les Indiens, puisqu'il n'existe qu'une seule organisation représentant une partie d'une certaine circonscription. On peut dire la même chose de n'importe quel gouvernement et le gouvernement fédéral lui-même ne possède pas de représentant en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. En tant que chef d'un gouvernement indien, je ne représente pas complètement les Indiens du Canada. Cependant, je suis tout aussi représentatif que les responsables du gouvernement canadien et je peux leur retourner la critique. Mais nous nous éloignons du sujet principal. Je pense avoir déjà répondu à la question concernant le fonctionnement d'un gouvernement indien.

Q. De quelle manière les Indiens auront-ils accès aux informations et aux capitaux?

R. De nombreux Indiens s'en viennent à Ottawa pour obtenir de l'argent, lorsque les districts et les régions ne leur en fournissent pas. Dans de nombreux cas, ils font appel à nous et viennent nous consulter la veille dans ce bureau. Nous voulons répartir plus équitablement les ressources. Par exemple, je viens d'un bureau de district et je sais que le chef reçoit un montant d'argent proportionnel à la pression politique qu'il peut opérer, au niveau du district ou de la région. En d'autres termes, si je voulais faire pression sur le district, la région ou même le bureau central, j'obtiendrais probablement plus d'argent que n'importe quel chef de réserve dont les pouvoirs ne sont pas aussi étendus. Voilà comment fonctionne le système. D'autre part, plusieurs employés du Ministère m'ont signalé que lorsqu'on demande certains renseignements à la Chambre des communes, les gens se ruent au Ministère pour les obtenir. Voilà un exemple de pression politique. C'est ce qui fait réagir les

(suite page 12)



Les gagnantes. Première rangée (de gauche à droite): Brenda King, Laura Delormier, Judy Scullion et Debbie Brown. Deuxième rangée (de gauche à droite) Liz Seymour, l'entraîneur Pat Malloy, Angela Monture, Donna Gibson, Marie Thompson, Bev O'Connor, Angela Francis, Fanny King et Darlene Delormier.

L'équipe du MAINC rafle le championnat

L'équipe féminine de ballon-balai des Affaires indiennes vient de remporter pour la deuxième année consécutive le *City of Ottawa Ladies Broomball Championship*.

Au début de la rencontre, les spectateurs se demandaient bien qui remporterait la victoire, de ces deux équipes bien décidées à jouer le tout pour le tout. Les "Sweepers", équipe d'Ottawa ouverte à toutes et fléau de la ligue, semblaient avoir de bonnes chances de l'emporter, si ce n'était que par le poids des joueuses.

De leur côté, ces dames du MAINC n'entendaient pas se laisser intimider par qui que ce soit après avoir terminé la saison régulière, ayant remporté douze victoires, subi quatre défaites et fait match nul une fois, ce qui leur a valu la quatrième place dans une ligue de dix équipes.

Dès la mise au jeu, notre équipe s'est révélée très habile. S'élançant de tous côtés pour se frayer un chemin dans le camp adverse, dans des attaques très bien coordonnées, nos

tigresses ont eu tôt fait d'exténuer et de désorganiser leurs adversaires.

A la mi-temps, ces dames avaient déjà montré de quel bois elles se chauffaient!

Après avoir mis les «Canned Heat» au rancart par un compte de 4 à 0 à sa première partie éliminatoire, l'équipe du MAINC accula les «Molly McGuires» à la défaite en les battant par 5 à 1 en demi-finale.

En se remplaçant rapidement, les joueuses de Pat Malloy ont continué à talonner les «Sweepers». Alors qu'elles menaient par 5 buts, elles ont laissé leurs adversaires marquer deux points vers la fin de la partie, mais se sont aussitôt reprises en en comptant deux elles aussi.

Leur victoire de 7 à 2 sur les «Sweepers» a enfin permis aux joueuses du MAINC de décrocher le championnat d'Ottawa. A elles toutes, qui ont si bien su s'organiser et travailler dur, nous disons un gros «BRAVO»!

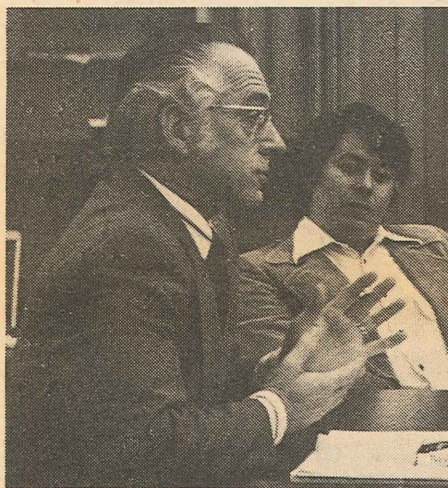
Native Employment Co-ordinators Meet

by H. H. Bernard

Native people comprise approximately 4% of the Canadian population, yet they occupy less than 0.5% of the officer-level positions in the Public Service.

With a goal of improving native participation, the Public Service Commission (PSC) established the Office of Native Employment in 1972. This office and its Ottawa staff works with the Regional Co-ordinators in regional offices across the country (Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver).

The native employment co-ordinators from across Canada met in Ottawa for five days earlier this year with their Ottawa advisers in the Office of Native Employment, PSC. Their workshop was to discuss the latest developments and learn problem-solving techniques to improve their abilities in encouraging and promoting the employment and career development of Inuit, Métis, and Indian people in the Federal Government.



Edgar Gallant

Warning of Changes

Edgar Gallant, Chairman of the PSC told the co-ordinators on the opening day of the conference that as Canadian politicians have learned over the years, that the art of influence is much more difficult than the exercise of power, and that they as co-ordinators, must learn to use this influence to produce lasting results. "It will be your responsibility to use the art of influence rather than the exercise of power in many ways," said Mr. Gallant.

In an attempt to increase the number of responsible positions held by natives in the Public Service, Mr. Gallant said that they would find themselves in situations where they would be trying to influence people. Influence managers of the personnel community, influence representative groups of the Indians, Inuit, Métis and non-status, and they would, in the process, have to maintain their credibility with the various associations.

As to how soon the commission's commitment to the Native Employment Program would take a more concrete form, Mr. Gallant stated that the commission has already made it quite clear to the departments, the expectations they have, and the warning that it would mean change for them.

"In order to provide better service to the various peoples of our country, we need to have in the service, people who are sensitive to the particular needs and aspirations of the different groups. We should, therefore, have more Indians, Inuit, and Métis involved in the elaboration of policies and programs, and the delivery of services for these different groups", said Mr. Gallant.

Increased Opportunities

Cheryl Gill of the Indian Eskimo Recruitment and Development (I.E.R.D.) program explained that the role of the I.E.R.D. unit is to recruit and promote the development of native people for progressively more responsible departmental positions.

The I.E.R.D. program has a budget of \$700,000 and man years for 50 permanent training positions. Forty of these man years are for Administration and Foreign Service and Technical Categories with the remaining 10 man years being for administrative support positions. Filling in these positions goes on, on a year-round basis. As trainees move into permanent positions, their vacated positions are filled by waiting applicants.

While the intent of the I.E.R.D. program is to increase opportunities for native people to be employed with Indian Affairs, a secondary but important concern is to promote native employment in the Public Service as a whole.



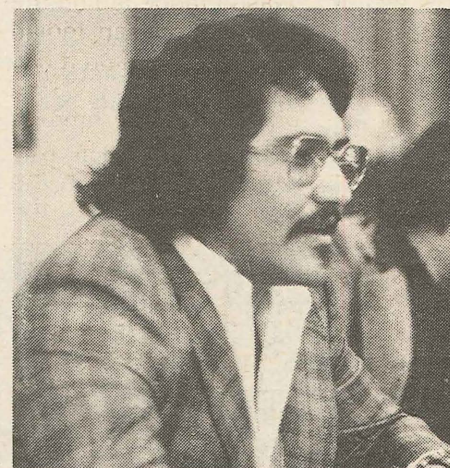
Denyse Moncion

No Token Hiring

"We want to have Indians in strategic positions where they can really influence the development of the policies and programs of the department, so that it will reflect and respect native cultures and native values. Call it what you like, native way of life, or the things that are important for natives and the things that are real, things that relate to their real life," Denyse Moncion, Director General of Personnel told the co-ordinators.

Ms. Moncion also reminded those in attendance that she was not saying hire natives just because they are native. If they are not qualified or ready to do the job they should not be in it. "We want to develop action plans which will ensure an effective utilization of natives throughout the department, with special emphasis on those areas of policy formulation and program design and development that directly and substantively affect natives".

In the area of prejudice in not hiring natives, Ms. Moncion said that she wants all those people that have prejudices to be so uncomfortable that they move out. She wants them to get the message so loud and so often that they cannot relax for six months and forget about it. By putting them in such a position that they will have to come to grips with their prejudice, they will either have to overcome them or move elsewhere.



Harry Daniels

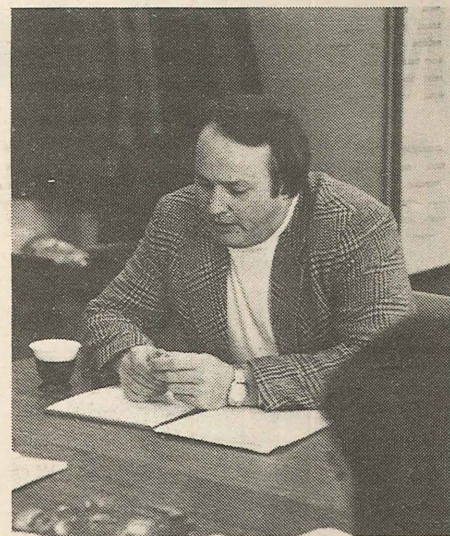
Native Council of Canada Will Co-operate

Harry Daniels, president of the Native Council of Canada told the co-ordinators that there was a great deal of co-operation between the NCC and the office of Native Employment with respect to the exchange of information and advice on government personnel policy.

The co-ordinators were told that if they didn't change the attitudes of government managers that their involvement in this exercise would be for naught.

"If we are going to have to deal with the Public Service, if we're going to make any impact on it at all, well first of all we have to make some political impact".

Mr. Daniels left the co-ordinators with the warning that if there was going to be any "in-fighting" concerning Treaty, Métis, Non-Status and Inuit, then he would withdraw his support of their efforts. Until that time they have the full co-operation of the Native Council of Canada.



Ian Smythe

No Quotas To Be Imposed

Ian Smythe of Treasury Board felt that the problem in the employment of native people in the Public Service was basically a matter of managerial attitudes. Mr. Smythe's feelings were that "managers simply do not think about what native people can bring to jobs when they design organizations and the jobs within them."

As well, he felt it was inconceivable that there were vast numbers of people engaged in programs for delivery of goods and services to an almost exclusively native clientele, and practically zero native people in them. He also made it very clear that Treasury Board was not going to impose quotas on departments. "Quotas don't work. What I know about quotas is that they make everybody mad and turn out to be token," he said.

Mr. Smythe explained the role of the Treasury Board in the management of the Public Service. That role is by law, the general manager of the Public Service. Therefore, Treasury Board has a very specific concern for matters such as the most effective utilization of manpower. They therefore don't just worry about the employment of native people, but also worry about the employment of women, francophones, and the handicapped.

(continued on page 4)

Recommendations Made by Impact Research

1. It is recommended that some native people be named as members of the boards of directors of selected Crown Corporations and other appropriate government agencies, especially those which interact with the larger native community.
2. It is recommended that a special advisory body consisting of native people be set up for the Public Service Commission. This recommendation should be implemented through the participation of and in co-operation with the National Indian Brotherhood, the Native Council of Canada, and Inuit Tapirisat of Canada.
3. The mandate of the *Office of Native Employment* must be strengthened within the Public Service Commission. The terms of reference of the office should now be reviewed, its staff and resources strengthened, and a Director-General should be appointed with specific responsibility for its program.
4. There are many current positions in the Federal Public Service where the individual responsible for the delivery or maintenance of a program or service of the Federal Government will have a client group that is essentially

(continued on page 4)

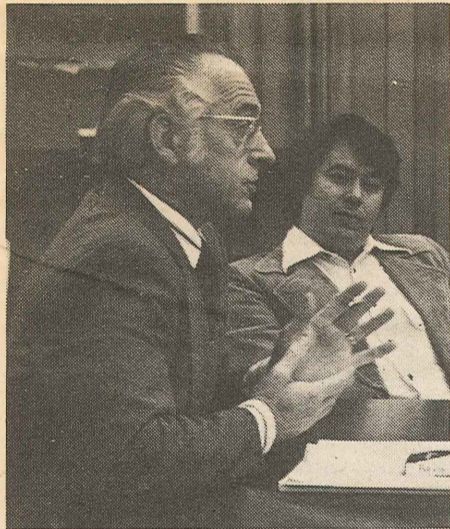
Réunion des coordonnateurs du programme d'emploi d'autochtones

par H. H. Bernard

Bien qu'ils représentent approximativement 4% de la population canadienne, les autochtones n'occupent même pas 0,5% des postes du niveau cadre dans la Fonction publique.

De façon à promouvoir la participation des autochtones, la Commission de la Fonction publique (CFP) a créé en 1972 le Bureau du recrutement d'autochtones, dont les services à Ottawa collaborent étroitement avec les coordonnateurs travaillant dans les bureaux régionaux (Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver).

Durant la semaine du 28 février au 4 mars 1977, les coordonnateurs du programme d'emploi travaillant dans les diverses régions du Canada se sont réunis dans la capitale avec les conseillers auprès du Bureau du recrutement d'autochtones (CFP) à Ottawa. Dans le cadre de cet atelier, ils étaient appelés à faire le point sur la question et à se familiariser avec certaines techniques de règlement de problèmes afin d'être mieux en mesure de favoriser et de promouvoir l'emploi et le perfectionnement professionnels des Inuit, des Métis et des Indiens au gouvernement fédéral.



Edgar Gallant

Annnonce de changements

Le jour de l'ouverture de la conférence, le président de la CFP, Edgar Gallant, a déclaré aux participants que, comme l'expérience l'a enseigné aux politiciens canadiens, il est bien plus difficile d'influencer que d'exercer des pouvoirs, et qu'en leur qualité de coordonnateurs ils doivent apprendre à exercer une telle influence de façon à obtenir des résultats durables. «A bien des égards, vous aurez davantage à user d'influence que de pouvoirs», a dit M. Gallant.

Pour promouvoir l'accession d'un plus grand nombre d'autochtones à des postes de responsabilité dans la Fonction publique, les coordonnateurs seront amenés à influencer des gens (gestionnaires de services du personnel, groupes représentant les Indiens, les Inuit, les Métis et les Indiens non inscrits), tout en maintenant leur crédibilité auprès des diverses associations, a expliqué M. Gallant.

Quant à savoir à quel moment la Commission donnerait une tournure plus concrète à ses engagements

aux fins du programme d'emploi d'autochtones, celle-ci a déjà fait savoir clairement aux Ministères ce qu'elle attend d'eux et les a avertis que des changements s'imposeront, a dit M. Gallant.

«Si nous voulons mieux servir les diverses populations du pays, nous devons employer des gens réceptifs aux aspirations et aux besoins particuliers des divers groupes et, donc, associer plus étroitement les Indiens, les Inuit et les Métis à la formulation des politiques et des programmes, ainsi qu'à la prestation des services à ces divers groupes», a déclaré M. Gallant.

Amélioration des possibilités d'emploi

Cheryl Gill, du Programme de recrutement et de perfectionnement d'Indiens et d'Esquimaux (P.R.P.I.E.), a expliqué que ce programme a pour objet de promouvoir le recrutement et le perfectionnement d'autochtones dans le but de les faire accéder progressivement à des postes comportant davantage de responsabilités au sein du Ministère.

Le P.R.P.I.E. s'est vu allouer un budget de \$700 000 et 50 années-homme (au titre de postes permanents de formation). Quarante de ces années-homme relèvent de la catégorie administrative et du service extérieur et de la catégorie technique, tandis que les dix autres relèvent de la catégorie du soutien administratif. La dotation de ces postes est assurée tout au long de l'année. A mesure que les stagiaires accèdent à des postes permanents, ils sont remplacés par des candidats figurant sur les listes d'attente.

Bien que le programme de recrutement et de perfectionnement d'Indiens et d'Esquimaux ait pour principal objet d'accroître les possibilités d'emploi d'autochtones dans les services des Affaires indiennes, il a également un deuxième but important, en l'occurrence: favoriser l'emploi d'autochtones dans l'ensemble de la Fonction publique.



Denyse Moncion

Il ne s'agit pas d'une embauche symbolique

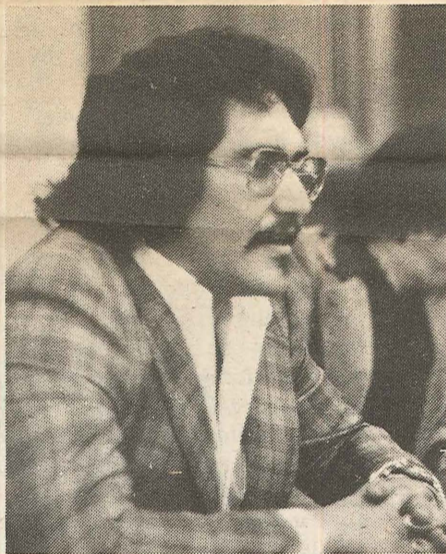
«Nous voulons faire accéder des Indiens à des postes clés où ils peuvent vraiment jouer un rôle dans la formulation des politiques et des programmes du Ministère, de façon que s'y reflètent et soient respectées la culture et les valeurs des autochtones, ou si vous préférez,

leur mode de vie, les valeurs véritablement importantes pour eux, celles auxquelles ils peuvent vraiment s'assimiler», a expliqué Denise Moncion, directeur général du personnel.

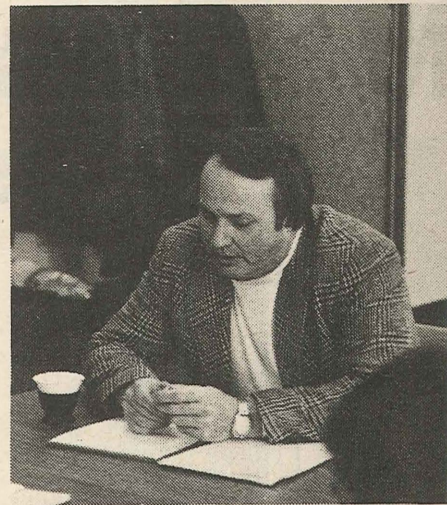
Denise Moncion a également rappelé aux participants qu'il n'est pas question d'employer des autochtones, simplement parce qu'ils sont autochtones. S'ils ne sont pas qualifiés ou capables d'assumer les fonctions pertinentes, ils n'ont aucune raison d'occuper les postes.

«Nous voulons mettre au point des plans d'intervention qui assureront une utilisation efficace des autochtones dans l'ensemble du Ministère, en mettant particulièrement l'accent sur les secteurs de la formulation des politiques et des programmes qui concernent directement et dans une large mesure les autochtones».

En ce qui concerne le refus d'employer des autochtones par préjugé, Denise Moncion a déclaré vouloir rendre la vie tellement dure à toutes les personnes entretenant de tels préjugés qu'elles seront contraintes de plier bagage. Elle désire les harceler de façon à ne pas leur laisser une minute de répit et à les mettre dans une position telle qu'elles devront réviser leur attitude et n'auront pas d'autre choix que de surmonter leurs préjugés ou d'aller planter leurs choux ailleurs.



Harry Daniels



Ian Smythe

Le Conseil des autochtones du Canada apportera son appui

Le président du Conseil des autochtones du Canada, Harry Daniels, a déclaré aux coordonnateurs que le CAC et le Bureau de recrutement d'autochtones collaborent étroitement en échangeant des renseignements et des conseils au sujet de la politique suivie par le gouvernement en matière de personnel.

Il a précisé que si les coordonnateurs ne parvenaient pas à changer l'attitude des gestionnaires du gouvernement, leurs efforts ne serviraient pas à grand chose.

«Si nous voulons nous attaquer au problème dans la Fonction publique et obtenir des résultats à ce niveau, nous devons avant tout exercer une influence politique». M. Daniels a averti les coordonnateurs que s'il devait y avoir des conflits «internes» à propos des traités, des Métis, des Indiens non inscrits et des Inuit, il retirerait son soutien. Dans l'intervalle, ils peuvent compter sur l'entier appui du Conseil des autochtones du Canada.

Aucun quota ne sera imposé

Ian Smythe, du Conseil du Trésor, a expliqué que, à ses yeux, le problème de l'emploi d'autochtones dans la Fonction publique est essentiellement lié à l'attitude des gestionnaires. Selon M. Smythe, «ces derniers négligent tout simplement

(suite page 14)

Propositions d'Impact Research

1. Nous proposons la nomination d'autochtones au sein des conseils de direction de certaines sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux appropriés, particulièrement ceux qui ont des répercussions sur la communauté autochtone canadienne.
2. Nous proposons la création d'un corps consultatif spécial composé d'autochtones pour la Commission de la Fonction publique. Cette proposition devrait être mise en application avec la participation et la coopération de la Fraternité des Indiens du Canada, le Conseil des autochtones du Canada et l'association Inuit Tapirisat du Canada.
3. Le mandat du Bureau de recrutement d'autochtones doit être renforcé au sein de la Commission de la Fonction publique. Les attributions du Bureau devraient maintenant faire l'objet d'une révision, ses ressources humaines et autres devraient être accrues et un directeur général devrait y être nommé, doté de responsabilités précises pour son programme.
4. Actuellement, il y a de nombreux postes dans la fonction publique où le responsable du maintien et de la distribution d'un service ou d'un programme fédéral aura essentiellement des autochtones comme clients. La

(suite page 4)

Propositions d'Impact Research

connaissance d'une langue autochtone ou toute autre qualification connexe devraient alors constituer un atout des plus importants.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique révisé tous les postes à mesure qu'ils se libèrent, en soulignant ceux qui devraient être occupés par des personnes connaissant une langue autochtone ou possédant des qualifications ou de l'expérience connexes. Les postes vacants devraient alors être portés à la connaissance de la communauté autochtone, et des efforts devraient être faits dans le but de combler ces postes par des autochtones.

5. Les activités de recrutement et d'embauche de la Commission de la Fonction publique devraient être organisées et élaborées de manière à donner aux autochtones une meilleure perception des possibilités de carrière au sein de la fonction publique.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique, par l'entremise de son programme d'embauchage des autochtones et avec la collaboration du programme d'extension des services de Main-d'œuvre Canada pour les autochtones, établisse des mesures permettant de s'assurer que les autochtones soient informés des possibilités d'emploi spécifiques, à mesure que les postes se libèrent.

- a) La Commission de la Fonction publique devrait assurer une coopération plus étroite entre les agents fédéraux du personnel sur place et les responsables des programmes d'extension des services de Main-d'œuvre Canada pour les autochtones dans les provinces et les territoires.
- b) Les agents du programme d'embauchage des autochtones de la Commission de la Fonction publique devraient remanier la formule de demande d'emploi au sein de la fonction publique, en tenant compte de l'expérience, des besoins et des qualifications des autochtones, de manière que ces formules procurent une meilleure qualité et une plus grande quantité d'informations sur les candidats.
- c) La Commission de la Fonction publique devrait prendre des mesures pour s'assurer que les autochtones désireux de faire carrière au gouvernement fédéral reçoivent des conseils pertinents durant les concours et l'étude des candidatures, de manière qu'ils comprennent bien le processus d'embauchage et qu'ils se présentent en toute confiance aux entrevues.

d) La Commission de la Fonction publique devrait élaborer, publier et distribuer de l'information relative à la méthode de demande d'emploi au sein de la fonction publique, y compris un résumé approprié des différentes étapes à suivre.

6. La Commission de la Fonction publique devrait encourager les autochtones à postuler des emplois sortant du cadre de ceux réservés aux Indiens et aux Inuit. Toutefois, il faut reconnaître que les autochtones sont désavantagés au départ lors des concours où les titulaires sont choisis d'après l'interprétation de leurs mérites.

Nous proposons donc à la Commission de la Fonction publique qu'elle ajoute aux critères actuels de qualification des indications plus explicites relativement à l'expérience exigée pour un poste et qui équivaldrait au niveau académique requis:

- a) La Commission de la Fonction publique devrait revoir les descriptions de postes, de manière à fournir aux candidats une indication plus explicite des tâches imposées.
- b) La Commission de la Fonction publique devrait élaborer des lignes directrices visant la description des équivalences en expérience, équivalences sur le plan des qualifications d'ordre scolaire mais qui seraient directement reliées à la description de poste.
- c) La Commission de la Fonction publique devrait ajouter à son organisation une nouvelle direction dont les responsabilités seraient d'établir et de définir des équivalences basées sur l'expérience et les aptitudes, comme critères de sélection alternatifs aux qualifications scolaires. Les fonctions de cette direction seraient, entre autres, d'agir en tant que commission d'appel pour les postulants dont les demandes seront rejetées en raison du manque de qualifications appropriées.

7. Il importe toutefois de reconnaître que le recrutement des plus instruits d'entre les autochtones à des postes de la fonction publique exigeant la prise de décisions peut nuire d'une certaine manière aux communautés autochtones. Une telle politique pourrait entraîner les dirigeants, innovateurs et entrepreneurs actuels ou éventuels à quitter leurs collectivités et ce, au détriment de la communauté autochtone.

Nous proposons que la Commission de la Fonction publique, en collaboration avec les associations et organismes autochtones, considère la possibilité d'étendre le principe des programmes d'échange d'exécutifs,

comme ceux que réalisent actuellement le gouvernement et l'industrie, afin de fournir des occasions d'échange des cadres supérieurs de la fonction publique et des dirigeants autochtones.

8. La Commission de la Fonction publique, en collaboration avec d'autres organismes fédéraux, devrait établir un programme visant l'octroi de contrats pour une période déterminée ou de contrats de services personnels, selon des critères de qualification plus flexibles et couvrant un plus grand champ d'activités, de manière à attirer les autochtones dans des activités administratives du gouvernement, sans donner lieu à un engagement définitif.
9. Il importe d'élaborer et d'utiliser de meilleures techniques visant à informer les autochtones sur la nature du gouvernement, les programmes administratifs et la signification des possibilités de carrière et d'études au sein de la fonction publique du Canada. Nous proposons donc que soit élaboré un programme d'information et d'éducation adapté aux besoins des autochtones et qui reflète l'administration fédérale et les notions d'emploi à des postes exigeant la prise de décisions dans la fonction publique. Nous proposons également d'orienter ce programme de manière à utiliser les journaux et périodiques des autochtones ainsi que leurs émissions de radio et de télévision, les colloques, ateliers de travail et autres modes d'information au niveau local des communautés autochtones.
10. Nous proposons que l'usage de la publicité dans les périodiques autochtones pour annoncer les postes et possibilités d'emploi dans la fonction publique se fasse (choix des terres, graphisme et style) en collaboration avec les employés des périodiques visés.
11. Nous proposons l'usage de postes de radio et de télévision qui rejoignent les autochtones pour annoncer les possibilités de carrière exigeant la connaissance d'une langue autochtone ou de toute autre qualification spéciale.
12. Il importe que l'ensemble de la

fonction publique acquiert une meilleure perception et une connaissance plus approfondie des caractéristiques fondamentales des autochtones, y compris leur histoire, leurs langues, leurs cultures traditionnelles et contemporaines, et la contribution qu'ils peuvent apporter à l'administration et à l'orientation du gouvernement fédéral. Cette politique est spécialement souhaitable pour les agents du personnel, du recrutement et de la dotation. Elle est également primordiale en vue de faire connaître aux fonctionnaires les caractéristiques fondamentales des autochtones et les contributions qu'ils peuvent apporter en tant que fonctionnaires.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique, en collaboration avec les associations autochtones nationales, prépare et élabore un programme d'information et d'éducation sur l'embauchage des autochtones au sein de la fonction publique.

13. Nous proposons également que la Commission incorpore ce programme d'information et d'éducation à ses programmes de formation des exécutifs, et qu'elle en distribue les détails et le matériel d'enseignement aux fonctionnaires en général.
14. Il importe que les communautés autochtones et non autochtones en viennent à reconnaître l'effort du gouvernement fédéral en vue d'augmenter la participation des autochtones dans l'administration de ses divers pouvoirs et fonctions. Dans le but de réaliser cet objectif, il faut sensibiliser la population canadienne à son existence.

Nous proposons donc que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les commissaires de la Fonction publique, déclare publiquement d'ici peu qu'il s'engage à revaloriser la participation des autochtones dans l'administration fédérale.

15. Nous proposons que le présent rapport soit considéré comme document public et qu'il puisse être distribué et vendu. Nous proposons également que le rapport soit distribué gratuitement aux associations et organismes autochtones intéressés.

Vancouver aux prises avec ses problèmes sociaux

par P. Paul

Dans le mélange des groupes ethniques qui habitent à Vancouver le quartier situé entre les rues Hastings E. et Main, les autochtones se distinguent particulièrement. Les membres de cette communauté, depuis les adolescents jusqu'aux sexagénaires ou septuagénaires, ont un dénominateur commun: les problèmes sociaux qui résultent de l'abus d'alcool (près de la moitié des quelque 40 000 autochtones habitant la ville boivent et souffrent des répercussions connexes).

Les rues de ce quartier centenaire sont remplies d'autochtones qui errent en groupe, par deux ou seuls, parfois en titubant, le plus souvent coupés du monde qui les entoure,

en raison de leur état d'ivresse flagrant.

Une visite au bureau de l'assistance juridique aux autochtones, situé en plein cœur de ce quartier, confirme l'acuité du problème. Le directeur est Harry Lavalée, un ancien alcoolique qui, de son propre aveu, a vécu la tragédie de ses clients.

M. Lavalée, un autochtone d'âge moyen originaire du Canada central, est une de ces nombreuses personnes qui échouent un beau jour dans cette ville pluvieuse pour une raison ou une autre. Il semble d'ailleurs que tous les gens avec lesquels je me suis entretenu provenaient

(suite page 11)

Impact Research

(continued from page 3)

native. In this case, it should be recognized that knowledge of a native language or other native skill would be a definite asset.

It is therefore recommended that the Public Service Commission conduct a review of all positions as they become available with the purpose of identifying those positions that should be filled by a person who has knowledge of a native language or who has other native skills and experience. Such positions should then be identified to the native community, and a concerted effort made to recruit native persons for these positions.

5. The recruiting and entry activities and practices of the Public Service Commission should be organized and designed so as to give native people a better perception of the possibilities of career opportunities in the Public Service.

It is therefore recommended that the Public Service Commission, through their native employment program and in collaboration with the Native Outreach Program, institute measures which ensure that native people can become aware of specific career opportunities as they become open.

- (a) The Public Service Commission should ensure closer cooperation between personnel officers of the Federal Government in the field, and the Native Outreach programs in the provinces and territories.
 - (b) The officers of the native employment program of the Public Service Commission should undertake to re-design the general application form for employment in the Public Service, bearing in mind the background, needs and skills of native applicants, so that these forms may provide a better quality and quantity of information about the candidates.
 - (c) The Public Service Commission should take steps to ensure that native applicants for career positions are counselled during the competition and review processes of entry, so that they have an adequate understanding of the process and confidence to compete in the course of the interviews.
 - (d) The Public Service Commission should design, publish and distribute information about the process of applying for Public Service positions, including a careful outline of the steps involved.
6. Native people should be encouraged to apply for Public Service positions beyond those especially designed to be filled by native persons. However, it must be recognized that native people in general are at a disadvantage in competing on the basis of the current method of interpretation of the *Merit Principle*.

It is therefore recommended that current qualification criteria for public service positions be

supplemented by more explicit indications of the kinds of experience required for a position, equivalent to the formal academic achievement level:

- (a) The Public Service Commission should review the ways in which jobs are described, so as to provide a clearer indication of what is actually to be done in a given position.
- (b) The Public Service Commission should develop guidelines for the description of experience equivalence, corresponding to qualifications of academic achievement, but directly related to the job description.
- (c) The Public Service Commission should establish a Branch within its operations with responsibility for establishing and defining equivalences based on experience and skills as an alternative to formal academic qualifications. Part of the functions of this Branch should be to act as a board of appeal in cases where the applicant is rejected owing to a judgement of lack of suitable qualifications.

7. It should be recognized that the recruitment into the Public Service for careers in decision-making positions, of only the best educated of the native peoples may in some ways at times be detrimental to the larger native community. Such a policy may have the effect of moving away from that community the actual and potential leaders, innovators and entrepreneurs, to the disadvantage of the native community.

It is recommended that the Public Service Commission, in collaboration with native associations and organizations, explore an extension of the principle of executive interchange programs, such as those currently developed between government and industry, to provide avenues for an interchange of senior public servants and senior native executives.

8. The Public Service Commission, in collaboration with other agencies of the Federal Government, should institute a program for term contracts or personal services contracts with more flexible qualification criteria and a broader scope of activities, with the intent of involving native people in the activities of the administrative government, without requiring definitive career commitments.
9. It is essential that better techniques be explored and employed to inform native people of the nature of government, of administrative programs, and of the meaning of career and educational opportunities within the Public Service of Canada.

It is therefore recommended that an information/education program be developed, with the needs of the native population in mind, that portrays Federal ad-



Dave Monture

Jessica Hill

Wallace Polchise

Native Employment Co-ordinators Meet

Co-ordinators Have Impact Research Study

One of the documents given to each of the Regional Co-ordinators was the study on Native Employment in the Public Service which was released recently by Edgar Gallant. The report was prepared by Impact Research and directed by its president, Tony Belcourt, who is a former director of the Native Council of Canada. Mr. Belcourt was assisted by consultants D. G. Bailey and Jan Anceovich, as well as professors Lloyd Strickland of Carleton University and Thomas Symons of Trent University. (Recommendations from this study are published elsewhere in this issue of Indian News).

The five-day workshop co-ordinators, Bill Shead and Dave Monture felt that this was a most successful effort. Many problems were discussed and the regional co-ordinators now have a clearer idea of where the government stands on native employment.

Senior Levels Support Program

Bob Giroux, Director General, Staffing Services assured the co-ordinators that they had, at the senior levels, people who are in full support of the objectives and the intents of their program.

He went on to say that this is going to be a very active year. Active in the sense of changing attitudes and changing institutional as well as individual attitudes in the Federal Government.

Mr. Giroux pointed out that his branch has increased the budget of the Office of Native Employment in terms of non-salary dollars as well as made available, funds for an audio-visual communication program that is being developed.

As well, he told the group that it was going to be a big job on their part to convince their clientele, which is the native associations and groups that there is a positive, receptive attitude in the Federal Government as an employer for them.

ministrative government and the meaning of employment at decision-making levels in the Public Service. It is further recommended that this program be designed so as to make use of native newspapers and periodicals, programs for radio and television, as well as seminars, workshops and other informative events at the local levels of the native community.

10. It is recommended that, when employing advertising in native periodicals to announce Public Service openings and opportunities, the graphic design, wording and style of advertisements be prepared in conjunction with and on the advice of the staffs of the native periodicals concerned.
11. It is recommended that use be made of both local radio and television known to reach the native audience when advertising career opportunities where a native language or other special skill is desired.
12. It is essential that the entire Public Service community gain a more informed appreciation and perception of the character of native peoples, including their histories, their languages, their traditional and contemporary cultures, and the potential contributions they can make to the processes and operations of the Federal Government. This is especially desirable in the case of government personnel, staffing and recruiting officers. But it is also important to the creation, in the larger community of public servants, of an understanding of the character of the native peoples and the contributions they can make as public servants.

It is therefore recommended that the Public Service Commission, in collaboration with the national native associations, design and develop an information/education program about native peoples for employees of the Federal Government.

13. It is further recommended that the Commission incorporate this information/education program into its executive training programs, and distribute these information and educational materials to members of the Public Service at large.
14. It is essential that both the native and non-native communities come to recognize the commitment of the Government of Canada to increasing the participation of native peoples in the administration of its various responsibilities and authorities. In order that this may become the case, step should be taken to increase awareness of this objective amongst the Canadian public.

It is therefore, recommended that the Federal Government, together with the Commissioners of the Public Service Commission, indicate publicly at an early date their commitment to the overall objective of having a meaningful participation by native people in the Public Service of Canada.

15. It is recommended that this report be treated as a public document and that it be made available for distribution and sale. In particular, it is recommended that the report be distributed without cost, it interested native associations and organizations.

Impact Research

(continued from page 3)

native. In this case, it should be recognized that knowledge of a native language or other native skill would be a definite asset.

It is therefore recommended that the Public Service Commission conduct a review of all positions as they become available with the purpose of identifying those positions that should be filled by a person who has knowledge of a native language or who has other native skills and experience. Such positions should then be identified to the native community, and a concerted effort made to recruit native persons for these positions.

5. The recruiting and entry activities and practices of the Public Service Commission should be organized and designed so as to give native people a better perception of the possibilities of career opportunities in the Public Service.

It is therefore recommended that the Public Service Commission, through their native employment program and in collaboration with the Native Outreach Program, institute measures which ensure that native people can become aware of specific career opportunities as they become open.

- (a) The Public Service Commission should ensure closer co-operation between personnel officers of the Federal Government in the field, and the Native Outreach programs in the provinces and territories.
 - (b) The officers of the native employment program of the Public Service Commission should undertake to re-design the general application form for employment in the Public Service, bearing in mind the background, needs and skills of native applicants, so that these forms may provide a better quality and quantity of information about the candidates.
 - (c) The Public Service Commission should take steps to ensure that native applicants for career positions are counselled during the competition and review processes of entry, so that they have an adequate understanding of the process and confidence to compete in the course of the interviews.
 - (d) The Public Service Commission should design, publish and distribute information about the process of applying for Public Service positions, including a careful outline of the steps involved.
6. Native people should be encouraged to apply for Public Service positions beyond those especially designed to be filled by native persons. However, it must be recognized that native people in general are at a disadvantage in competing on the basis of the current method of interpretation of the *Merit Principle*.

It is therefore recommended that current qualification criteria for public service positions be

supplemented by more explicit indications of the kinds of experience required for a position, equivalent to the formal academic achievement level:

- (a) The Public Service Commission should review the ways in which jobs are described, so as to provide a clearer indication of what is actually to be done in a given position.
 - (b) The Public Service Commission should develop guidelines for the description of experience equivalence, corresponding to qualifications of academic achievement, but directly related to the job description.
 - (c) The Public Service Commission should establish a Branch within its operations with responsibility for establishing and defining equivalences based on experience and skills as an alternative to formal academic qualifications. Part of the functions of this Branch should be to act as a board of appeal in cases where the applicant is rejected owing to a judgement of lack of suitable qualifications.
7. It should be recognized that the recruitment into the Public Service for careers in decision-making positions, of only the best educated of the native peoples may in some ways at times be detrimental to the larger native community. Such a policy may have the effect of moving away from that community the actual and potential leaders, innovators and entrepreneurs, to the disadvantage of the native community.

It is recommended that the Public Service Commission, in collaboration with native associations and organizations, explore an extension of the principle of executive interchange programs, such as those currently developed between government and industry, to provide avenues for an interchange of senior public servants and senior native executives.
 8. The Public Service Commission, in collaboration with other agencies of the Federal Government, should institute a program for term contracts or personal services contracts with more flexible qualification criteria and a broader scope of activities, with the intent of involving native people in the activities of the administrative government, without requiring definitive career commitments.
 9. It is essential that better techniques be explored and employed to inform native people of the nature of government, of administrative programs, and of the meaning of career and educational opportunities within the Public Service of Canada.

It is therefore recommended that an information/education program be developed, with the needs of the native population in mind, that portrays Federal ad-



Dave Monture

Jessica Hill

Wallace Polchise

Native Employment Co-ordinators Meet

Co-ordinators Have Impact Research Study

One of the documents given to each of the Regional Co-ordinators was the study on Native Employment in the Public Service which was released recently by Edgar Gallant. The report was prepared by Impact Research and directed by its president, Tony Belcourt, who is a former director of the Native Council of Canada. Mr. Belcourt was assisted by consultants D. G. Bailey and Jan Ancevich, as well as professors Lloyd Strickland of Carleton University and Thomas Symons of Trent University. (Recommendations from this study are published elsewhere in this issue of Indian News).

The five-day workshop co-ordinators, Bill Shead and Dave Monture felt that this was a most successful effort. Many problems were discussed and the regional co-ordinators now have a clearer idea of where the government stands on native employment.

Senior Levels Support Program

Bob Giroux, Director General, Staffing Services assured the co-ordinators that they had, at the senior levels, people who are in full support of the objectives and the intents of their program.

He went on to say that this is going to be a very active year. Active in the sense of changing attitudes and changing institutional as well as individual attitudes in the Federal Government.

Mr. Giroux pointed out that his branch has increased the budget of the Office of Native Employment in terms of non-salary dollars as well as made available, funds for an audio-visual communication program that is being developed.

As well, he told the group that it was going to be a big job on their part to convince their clientele, which is the native associations and groups that there is a positive, receptive attitude in the Federal Government as an employer for them.

ministrative government and the meaning of employment at decision-making levels in the Public Service. It is further recommended that this program be designed so as to make use of native newspapers and periodicals, programs for radio and television, as well as seminars, workshops and other informative events at the local levels of the native community.

10. It is recommended that, when employing advertising in native periodicals to announce Public Service openings and opportunities, the graphic design, wording and style of advertisements be prepared in conjunction with and on the advice of the staffs of the native periodicals concerned.
11. It is recommended that use be made of both local radio and television known to reach the native audience when advertising career opportunities where a native language or other special skill is desired.
12. It is essential that the entire Public Service community gain a more informed appreciation and perception of the character of native peoples, including their histories, their languages, their traditional and contemporary cultures, and the potential contributions they can make to the processes and operations of the Federal Government. This is especially desirable in the case of government personnel, staffing and recruiting officers. But it is also important to the creation, in the larger community of public servants, of an understanding of the character of the native peoples and the contributions they can make as public servants.

It is therefore recommended that the Public Service Commission, in collaboration with the national native associations, design and develop an information/education program about native peoples for employees of the Federal Government.

13. It is further recommended that the Commission incorporate this information/education program into its executive training programs, and distribute these information and educational materials to members of the Public Service at large.
14. It is essential that both the native and non-native communities come to recognize the commitment of the Government of Canada to increasing the participation of native peoples in the administration of its various responsibilities and authorities. In order that this may become the case, step should be taken to increase awareness of this objective amongst the Canadian public.

It is therefore, recommended that the Federal Government, together with the Commissioners of the Public Service Commission, indicate publicly at an early date their commitment to the overall objective of having a meaningful participation by native people in the Public Service of Canada.

15. It is recommended that this report be treated as a public document and that it be made available for distribution and sale. In particular, it is recommended that the report be distributed without cost, it interested native associations and organizations.

Propositions d'Impact Research

connaissance d'une langue autochtone ou toute autre qualification connexe devraient alors constituer un atout des plus importants.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique révisé tous les postes à mesure qu'ils se libèrent, en soulignant ceux qui devraient être occupés par des personnes connaissant une langue autochtone ou possédant des qualifications ou de l'expérience connexes. Les postes vacants devraient alors être portés à la connaissance de la communauté autochtone, et des efforts devraient être faits dans le but de combler ces postes par des autochtones.

5. Les activités de recrutement et d'embauche de la Commission de la Fonction publique devraient être organisées et élaborées de manière à donner aux autochtones une meilleure perception des possibilités de carrière au sein de la fonction publique.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique, par l'entremise de son programme d'embauchage des autochtones et avec la collaboration du programme d'extension des services de Main-d'œuvre Canada pour les autochtones, établisse des mesures permettant de s'assurer que les autochtones soient informés des possibilités d'emploi spécifiques, à mesure que les postes se libèrent.

a) La Commission de la Fonction publique devrait assurer une coopération plus étroite entre les agents fédéraux du personnel sur place et les responsables des programmes d'extension des services de Main-d'œuvre Canada pour les autochtones dans les provinces et les territoires.

b) Les agents du programme d'embauchage des autochtones de la Commission de la Fonction publique devraient remanier la formule de demande d'emploi au sein de la fonction publique, en tenant compte de l'expérience, des besoins et des qualifications des autochtones, de manière que ces formules procurent une meilleure qualité et une plus grande quantité d'informations sur les candidats.

c) La Commission de la Fonction publique devrait prendre des mesures pour s'assurer que les autochtones désireux de faire carrière au gouvernement fédéral reçoivent des conseils pertinents durant les concours et l'étude des candidatures, de manière qu'ils comprennent bien le processus d'embauchage et qu'ils se présentent en toute confiance aux entrevues.

d) La Commission de la Fonction publique devrait élaborer, publier et distribuer de l'information relative à la méthode de demande d'emploi au sein de la fonction publique, y compris un résumé approprié des différentes étapes à suivre.

6. La Commission de la Fonction publique devrait encourager les autochtones à postuler des emplois sortant du cadre de ceux réservés aux Indiens et aux Inuit. Toutefois, il faut reconnaître que les autochtones sont désavantagés au départ lors des concours où les titulaires sont choisis d'après l'interprétation de leurs mérites.

Nous proposons donc à la Commission de la Fonction publique qu'elle ajoute aux critères actuels de qualification des indications plus explicites relativement à l'expérience exigée pour un poste et qui équivaldrait au niveau académique requis:

a) La Commission de la Fonction publique devrait revoir les descriptions de postes, de manière à fournir aux candidats une indication plus explicite des tâches imposées.

b) La Commission de la Fonction publique devrait élaborer des lignes directrices visant la description des équivalences en expérience, équivalences sur le plan des qualifications d'ordre scolaire mais qui seraient directement reliées à la description de poste.

c) La Commission de la Fonction publique devrait ajouter à son organisation une nouvelle direction dont les responsabilités seraient d'établir et de définir des équivalences basées sur l'expérience et les aptitudes, comme critères de sélection alternatifs aux qualifications scolaires. Les fonctions de cette direction seraient, entre autres, d'agir en tant que commission d'appel pour les postulants dont les demandes seront rejetées en raison du manque de qualifications appropriées.

7. Il importe toutefois de reconnaître que le recrutement des plus instruits d'entre les autochtones à des postes de la fonction publique exigeant la prise de décisions peut nuire d'une certaine manière aux communautés autochtones. Une telle politique pourrait entraîner les dirigeants, innovateurs et entrepreneurs actuels ou éventuels à quitter leurs collectivités et ce, au détriment de la communauté autochtone.

Nous proposons que la Commission de la Fonction publique, en collaboration avec les associations et organismes autochtones, considère la possibilité d'étendre le principe des programmes d'échange d'exécutifs,

comme ceux que réalisent actuellement le gouvernement et l'industrie, afin de fournir des occasions d'échange des cadres supérieurs de la fonction publique et des dirigeants autochtones.

8. La Commission de la Fonction publique, en collaboration avec d'autres organismes fédéraux, devrait établir un programme visant l'octroi de contrats pour une période déterminée ou de contrats de services personnels, selon des critères de qualification plus flexibles et couvrant un plus grand champ d'activités, de manière à attirer les autochtones dans des activités administratives du gouvernement, sans donner lieu à un engagement définitif.

9. Il importe d'élaborer et d'utiliser de meilleures techniques visant à informer les autochtones sur la nature du gouvernement, les programmes administratifs et la signification des possibilités de carrière et d'études au sein de la fonction publique du Canada.

Nous proposons donc que soit élaboré un programme d'information et d'éducation adapté aux besoins des autochtones et qui reflète l'administration fédérale et les notions d'emploi à des postes exigeant la prise de décisions dans la fonction publique. Nous proposons également d'orienter ce programme de manière à utiliser les journaux et périodiques des autochtones ainsi que leurs émissions de radio et de télévision, les colloques, ateliers de travail et autres modes d'information au niveau local des communautés autochtones.

10. Nous proposons que l'usage de la publicité dans les périodiques autochtones pour annoncer les postes et possibilités d'emploi dans la fonction publique se fasse (choix des terres, graphisme et style) en collaboration avec les employés des périodiques visés.

11. Nous proposons l'usage de postes de radio et de télévision qui rejoignent les autochtones pour annoncer les possibilités de carrière exigeant la connaissance d'une langue autochtone ou de toute autre qualification spéciale.

12. Il importe que l'ensemble de la

fonction publique acquiert une meilleure perception et une connaissance plus approfondie des caractéristiques fondamentales des autochtones, y compris leur histoire, leurs langues, leurs cultures traditionnelles et contemporaines, et la contribution qu'ils peuvent apporter à l'administration et à l'orientation du gouvernement fédéral. Cette politique est spécialement souhaitable pour les agents du personnel, du recrutement et de la dotation. Elle est également primordiale en vue de faire connaître aux fonctionnaires les caractéristiques fondamentales des autochtones et les contributions qu'ils peuvent apporter en tant que fonctionnaires.

Nous proposons donc que la Commission de la Fonction publique, en collaboration avec les associations autochtones nationales, prépare et élabore un programme d'information et d'éducation sur l'embauchage des autochtones au sein de la fonction publique.

13. Nous proposons également que la Commission incorpore ce programme d'information et d'éducation à ses programmes de formation des exécutifs, et qu'elle en distribue les détails et le matériel d'enseignement aux fonctionnaires en général.

14. Il importe que les communautés autochtones et non autochtones en viennent à reconnaître l'effort du gouvernement fédéral en vue d'augmenter la participation des autochtones dans l'administration de ses divers pouvoirs et fonctions. Dans le but de réaliser cet objectif, il faut sensibiliser la population canadienne à son existence.

Nous proposons donc que le gouvernement fédéral, en collaboration avec les commissaires de la Fonction publique, déclare publiquement d'ici peu qu'il s'engage à revaloriser la participation des autochtones dans l'administration fédérale.

15. Nous proposons que le présent rapport soit considéré comme document public et qu'il puisse être distribué et vendu. Nous proposons également que le rapport soit distribué gratuitement aux associations et organismes autochtones intéressés.

Vancouver aux prises avec ses problèmes sociaux

par P. Paul

Dans le mélange des groupes ethniques qui habitent à Vancouver le quartier situé entre les rues Hastings E. et Main, les autochtones se distinguent particulièrement. Les membres de cette communauté, depuis les adolescents jusqu'aux sexagénaires ou septuagénaires, ont un dénominateur commun: les problèmes sociaux qui résultent de l'abus d'alcool (près de la moitié des quelque 40 000 autochtones habitant la ville boivent et souffrent des répercussions connexes).

Les rues de ce quartier centenaire sont remplies d'autochtones qui errent en groupe, par deux ou seuls, parfois en titubant, le plus souvent coupés du monde qui les entoure,

en raison de leur état d'ivresse flagrant.

Une visite au bureau de l'assistance juridique aux autochtones, situé en plein cœur de ce quartier, confirme l'acuité du problème. Le directeur est Harry Lavalée, un ancien alcoolique qui, de son propre aveu, a vécu la tragédie de ses clients.

M. Lavalée, un autochtone d'âge moyen originaire du Canada central, est une de ces nombreuses personnes qui échouent un beau jour dans cette ville pluvieuse pour une raison ou une autre. Il semble d'ailleurs que tous les gens avec lesquels je me suis entretenu provenaient

(suite page 11)

Indian Education Conference

Wikwemikong Reserve

by P. Paul

Wikwemikong Reserve, located on the eastern shore of Manitoulin Island and the north shore of Lake Huron in Ontario, was the center for a 2-day annual cultural conference held Jan. 3 and 4. The conference, sponsored by the Ojibwe Cultural Foundation of West Bay, Manitoulin Island, hosted approximately 400 enthusiastic, culture oriented people from coast to coast, and the south-western United States.

The conference, billed as an Indian Education Conference, suggested that the people of the island, the Ojibwe and the Odawa, are concerned that education for their children be meaningful and relevant. They stressed that the children must develop a growing sense of belonging to an Indian culture and to their own Indian roots. They also made clear that regardless of racial origin, any Canadian child should have the opportunity to learn about the history, customs and cultures of the original inhabitants of this land.

One of the speakers, Ernest Toosis, an elder from Saskatchewan, also impressed upon the audience the important responsibility for the senior members of our people to learn and pass on to our children, the message of our ancestors. This message, he said, is the Great Law of Nature.

He said that all of mankind must learn and live by this law for survival. This law was told by our forefathers in every part of North America, the message was the same throughout, and said only in different native dialects across the land.

The conference included workshops where the young people could learn the legends, songs, pow-wow singing, the drum, music, and the history and art of the Indian people. Some of the workshops that featured

these various activities were held by groups from other areas in Canada and the U.S. making it possible to appreciate the music and chants from various tribes across the country.

Among those performing and teaching were the North American Indian Travelling College — St. Regis Reserve; Native Country — Ottawa, Ontario; Saskatchewan Indian Cultural College — Saskatoon, Saskatchewan; National Film Board — Montreal, Québec; Red School House — St. Paul, Minnesota.

Also among the hundreds attending the conference were various schools that deal in education of native children and native culture. These included Trent University, York University, and the University of Saskatoon. There were also non-Indian students who are in the field of studies of Indian culture. Several professors accompanied the students to the conference.

The first day was highlighted by the introduction and speeches of the special speakers, which took up the whole morning. In the afternoon, the participants broke off into the various workshops located in the school buildings and other public buildings on the reserve. Meals were served at the conference site providing a menu of an assortment of native foods.

The evening of the first day was started by a Pow-Wow and traditional dancing on the gym floor with the chanting and drum beats provided by ten singers from various reserves from across the country. The entire audience was invited to take part in the dancing. A good number responded in most of the dances, including many non-Indian visitors who seemed to be enjoying themselves immensely.

The Pow-Wow ended about 9:30, when the drum was retired ceremoniously for the night. The crowd then trekked across the road to the conference site to enjoy an evening of social dancing for the remainder of the evening. A country-western group supplied the music, featuring the outstanding voice of a native recording artist from Toronto, David Campbell.

The second and final day began with a very positive and well appreciated address from Walter Currie, a native of the Six Nations Reserve, who is now employed as the Assistant Regional Director of Education for the Department of Indian Affairs in Toronto.

Mr. Currie's speech, which discussed the new approaches in Indian education by the department, was received with a resounding and standing ovation as it contained what the audience wanted to hear. The main thrust of the speech being that Indian control of Indian education, a policy suggested by the National Indian Brotherhood in 1972, was at last coming into some semblance of reality. Mr. Currie said that for Indian education to be relevant to Indian people, it must be run by the Indian people with a large content of cultural elements in the curriculum.

The balance of the day was devoted to traditional music and displays of native dancing which has toured Europe. Among the very colorful dances were the Eagle Dance and Hoop Dance. This was put on by the Saskatchewan Indian Cultural College. The farewell program included dancing and chants from the North American Indian Travelling College of St. Regis, Ontario.

Jackson Beardy Interview

by G. G. Weatherhead

Jackson Beardy's vibrant acrylics of Northern animals and legendary Spirits hang in London (England) — Wellington (New Zealand) — the National Arts Centre in Ottawa.

Works at his first one-man show, on till June 26 at Winnipeg's Fleet Gallery, were selling at prices up to \$3,000.

But the mark of recognition the 31-year-old artist singles out is the request made recently by his own family for one of his paintings to hang in their home on the Manitoba Indian Reservation of Garden Hill.

To Jackson Beardy, this means that the Indian people are again recognizing the need to represent and reproduce their own culture.

Two missions have motivated Beardy's painting — his inherited obligation to pass on Indian tradition, and his need to establish the psychological identity he feels was stripped from him by circumstance.

Beardy was born in Garden Hill in June of 1944, during the distribution of Treaty money. When his father asked for the unnamed baby's payment, he was told by the Indian Affairs clerk, no name, no money. Beardy Senior, thinking fast, borrowed the name of the man handing out the payment — Quincy Pickering-Jackson — starting Baby Beardy off with a distinctive label.

Because he was the youngest child, he was sent according to custom to be reared by his grandmother, so that she could train him to hand down the symbols and ritual of their people. The warm feeling of belonging he derived from Mrs. Jean Monias was shattered when, at age six, he was taken away to be sent to the now-defunct residential school at Portage La Prairie.

"It was a bitter experience," says Beardy, "not only because I was isolated from my Grandma and my parents, and lacked love when I needed it. Within the confines of my residential school background, I was not allowed either to be part of my own culture, or to see the ways of the white man. I was more or less a psychologically stripped person with no identity, only taught what I was supposed to be, to put on a white man's skin.

"I recognized my art form at an early age, in kindergarten. The teacher who encouraged me first was Miss Mary Morris (now dead) in Grade V and VI. I intended to run away from school at age sixteen. Everyone knew they could legally run away then, and not be brought back."

In Grade VIII, Beardy spoke to one of the school's staff about running away.

"She said, 'What do you want to be?'"

I said, 'Be an artist, paint.' I wanted to paint so bad.

I was told if I went to high school

(continued on page 8)

NIB Vice President Speaks at Cultural Conference

by P. Paul

Dennis Nicholas, vice-president of the National Indian Brotherhood, one of the keynote speakers for the 2-day Ojibwe Cultural Workshop held on Manitoulin Island expressed the NIB's strong support and endorsement for the continuation and expansion of Indian Cultural Programs across the country.

Mr. Nicholas, standing in for the NIB president, Noel Starblanket, who was unable to attend due to other commitments, told the attending people that the Brotherhood feels a strong obligation and commitment to pressing the government to not only maintain the present level of support for Indian education, both culturally and formally, but sees a need for expansion of such activities in wider and deeper scope so that the Indian identity not only stays alive but grows.

He mentioned that the Brotherhood is fully aware of the need for the "ties" with the past to make the present meaningful. This is why, he said, "the Brotherhood had adopted a recognized National Council of Elders to guide and counsel us in the present NIB structure."

Mr. Nicholas said he holds high respect for the wise elders and leans on their wisdom in difficult times. This relationship with the elders is of special significance he said, because of the present young leadership in the NIB. He indicated that both he and Mr. Starblanket are comparatively young and new to the national scene and therefore welcome all support possible.

In the same vein, Mr. Nicholas asked the people's support and challenge so that the NIB can, as a direct contact and feedback from people at grass roots level, more accurately articulate the Indian people's needs and desires to the government.

Mr. Nicholas mentioned the new relationship the NIB has with the Federal Government through the NIB/Cabinet Committee meetings held annually or whenever a situation warrants a session. He said that through this direct access and dialogue to the law makers of the land, the NIB commands a very eminent position in policy and legislative process.

One such meeting with the cabinet members is scheduled in March he said, where it is expected that Indian control of Indian education will be discussed. He said the urgency to adopt the philosophy and policy recommended in the NIB education paper several years ago, has yet to be fully put into effect because of government red tape, proposals, counter-proposals, etc.

Another big area of concern for the Indian people that will be discussed is the process of making changes in the Indian Act as recommended by the committee studying the revision. The Indian Act, in its present form has encountered much criticism by many groups including Indian people themselves, and we at the NIB are actively working to spell out the feelings and ideas of Indian people carefully, and amend the Act accordingly.

Mr. Nicholas concluded by emphasizing the need for grass roots support for the NIB, so that the force of that support can identify and direct the NIB thrusts to respond to the wishes of the Indian people.

Conférence sur l'éducation des Indiens — Réserve du Wikwemikong

par P. Paul

La réserve de Wikwemikong, située sur la rive est de l'île Manitoulin et sur la rive nord du lac Huron en Ontario, a été le théâtre de la conférence annuelle sur la culture qui a eu lieu les 3 et 4 janvier. Cette conférence qui était parrainée par l'*Ojibwe Cultural Foundation* de West Bay, de l'île Manitoulin, accueillit environ 400 personnes s'intéressant de près à la culture qui provenaient de tous les coins du pays et du sud-ouest des États-Unis.

Cette conférence qui était intitulée Conférence sur l'éducation des Indiens faisait ressortir que les gens de l'île, les Chippewas et les Ottawas, voudraient bien que leurs enfants reçoivent un enseignement approprié et utile. Ils ont souligné que leurs enfants doivent de plus en plus développer un sentiment d'appartenance à la culture indienne et à leurs propres racines indiennes. De plus, ils ont clairement indiqué que, indépendamment de son origine raciale, tout enfant canadien devrait pouvoir apprendre l'histoire, les coutumes et les traits de culture des premiers habitants de cette terre.

Un des orateurs, Ernest Tootosis, un homme âgé venant de Saskatchewan, a aussi rappelé à l'assistance la grande responsabilité revenant aux aînés de notre peuple, qui consiste à transmettre et apprendre à nos enfants le message des ancêtres. Ce message, poursuivait-il, est la grande Loi de la nature.

Selon lui, tous les hommes doivent apprendre cette loi et vivre en fonction d'elle pour survivre. Dans toute l'Amérique du Nord, nos ancêtres nous ont enseigné cette loi; le message était le même partout, seule la langue variait à l'échelle du pays.

La conférence comportait des ateliers où les jeunes gens pouvaient apprendre les légendes, les chan-

sons, le chant des « pow-wow », le tambour, la musique, l'histoire et l'art des Indiens. Dans quelques-uns des ateliers, on retrouvait des groupes provenant de diverses parties du Canada et des États-Unis qui permettaient d'apprécier la musique et les chants de différentes tribus des deux pays.

Voici quelques-uns des organismes qui participaient et enseignaient sur place: le *North American Indian Travelling College* — réserve de Saint-Régis; le *Native country* — Ottawa (Ontario); le *Saskatchewan Indian Cultural College* — Saskatoon (Saskatchewan); l'Office national du film — Montréal (Québec); la *Red School House* — St. Paul, Minnesota.

Parmi les centaines de participants à la conférence, on retrouvait également des représentants de plusieurs écoles qui s'occupent de l'enseignement aux enfants autochtones et de la culture autochtone; notamment, l'Université Trent, l'Université York et l'Université de Saskatoon. Des étudiants non indiens qui étudient dans le domaine de la culture indienne assistaient à la conférence, ils étaient d'ailleurs accompagnés par plusieurs professeurs.

Le premier jour fut marqué par l'introduction et les discours des invités spéciaux, ce qui dura toute la matinée. L'après-midi, les participants se dispersèrent dans les divers ateliers tenus dans les immeubles scolaires et publics de la réserve. Les repas qui étaient servis à la conférence offraient tout une gamme de nourriture propre aux autochtones.

La première soirée débuta par un « pow-wow » et une danse traditionnelle dans le gymnase, accompagnée par les chants et les tambours de dix chanteurs provenant de diverses réserves du pays. Tous les participants furent invités à entrer

dans la danse. Un bon nombre d'entre eux participèrent à la plupart des danses et même des visiteurs non indiens qui ont eu l'air de s'amuser énormément.

Le « pow-wow » a pris fin vers 9 h 30, lorsque le tambour fut retiré cérémonieusement pour la nuit. La foule convergea ensuite vers le site de la conférence pour une soirée de danse qui dura le reste de la veillée. La musique était dispensée par un orchestre « country-western » mettant en vedette un artiste autochtone de Toronto, David Campbell, qui possède une voix splendide.

Le second et dernier jour commença par un discours très positif de Walter Currie qui fut d'ailleurs bien apprécié. M. Currie est un autochtone de la réserve des Six Nations qui travaille maintenant au ministère des Affaires indiennes à Toronto en tant que directeur régional adjoint de l'éducation.

Le discours de M. Currie, qui traitait des nouvelles méthodes utilisées par le Ministère en matière d'éducation indienne, fut reçu par une ovation tout à fait retentissante, car il contenait ce que les participants voulaient entendre. Le discours portait principalement sur le contrôle par les Indiens de leur éducation, politique qui fut proposée par la Fraternité des Indiens du Canada en 1972 et qui enfin semble vouloir se réaliser. M. Currie a affirmé que pour que l'éducation des Indiens convienne aux Indiens, elle doit être administrée par les Indiens et doit comprendre une large part d'éléments culturels dans ses programmes.

Le reste de la journée fut consacré à la musique traditionnelle et à des démonstrations de danses autochtones qui ont déjà été présentées en Europe. La danse de l'aigle et la danse du cerceau comptaient parmi les plus colorées. Elles ont été exécutées par le *Saskatchewan Indians Cultural College*. Le programme d'adieu comportait des chants et des danses du *North American Indian Travelling College* de Saint-Régis en Ontario.

Interview de Jackson Beardy

par G. G. Weatherhead

Les acryliques pleines de vigueur de Jackson Beardy qui représentent des animaux et des esprits légendaires du Nord sont exposés à Londres, en Angleterre, à Wellington, en Nouvelle-Zélande et au Centre national des arts, à Ottawa.

Les œuvres de sa première exposition individuelle, qui se tient à la Fleet Gallery de Winnipeg jusqu'au 26 juin, se vendent à des prix atteignant \$3 000.

La plus grande marque d'appréciation de son œuvre, comme il le souligne, est la demande faite récemment par ses parents d'une de ses toiles pour leur maison dans la réserve indienne de Garden Hill, au Manitoba.

Pour Jackson Beardy, cela signifie que le peuple indien reconnaît encore une fois le besoin de représenter et de reproduire sa culture.

Deux raisons ont poussé Beardy à peindre: son devoir hérité de transmettre la tradition indienne et la nécessité qu'il ressentait d'en déterminer l'identité psychologique que les événements lui ont à son avis, enlevée.

Beardy naquit à Garden Hill, au mois de juin 1944, pendant l'époque de la répartition des sommes accordées en vertu des traités. Lorsque son père demanda le versement pour son enfant encore sans nom, le commis des Affaires indiennes lui répondit, pas de nom, pas de versement. L'esprit vif, Beardy père emprunta le nom de la personne distribuant les versements — Quincy Pickering Jackson ce qui marquait d'une étiquette particulière l'enfant dès sa naissance.

Étant le cadet, Jackson fut envoyé chez sa grand-mère, comme c'était la coutume, pour qu'elle lui enseigne

(suite page 9)

Allocution du vice-président de la FIC à la Conférence culturelle

par P. Paul

Le vice-président de la Fraternité des Indiens du Canada, M. Dennis Nicholas, a été l'un des orateurs qui ont donné le ton à l'Atelier culturel des Chippewas qui s'est déroulé pendant deux jours dans l'île Manitoulin; M. Nicholas a déclaré que la FIC appuyait et sanctionnait la poursuite et l'extension des programmes culturels indiens par tout le Canada.

M. Nicholas, qui remplaçait le président de la FIC, M. Noel Starblanket, retenu par d'autres engagements, a déclaré à l'auditoire que la Fraternité se sent fortement obligée et tenue de presser le gouvernement de non seulement maintenir le niveau actuel d'appui accordé à l'éducation des Indiens, à la fois au niveau culturel et au niveau officiel, mais de donner à ces activités une portée plus étendue et plus profonde afin que l'identité indienne non seulement vivote, mais se développe.

Il a souligné que la Fraternité est pleinement consciente de la nécessité de « liens » avec le passé afin de donner un sens au présent. « C'est pourquoi, a-t-il déclaré, la Fraternité a voté l'adoption d'un Conseil national des anciens qui serait reconnu et qui nous guiderait et nous conseillerait dans le cadre de l'organisation actuelle de la FIC. »

M. Nicholas a déclaré qu'il éprouve un profond respect pour les sages anciens et qu'il compte sur leur sagesse dans les moments difficiles. Selon lui, cette relation avec les anciens prend une importance particulière en raison de la jeunesse de la direction actuelle de la FIC. Il a souligné que M. Starblanket et lui étaient relativement jeunes et qu'ils débutaient tous deux sur la scène nationale; ils accueillent donc avec joie tout l'appui que l'on peut leur offrir.

Dans le même ordre d'idées, M.

Nicholas a demandé l'appui et le dévouement du peuple de façon que la FIC puisse, à titre de moyen de communication et de rétroaction directes au service des gens de la base, faire connaître de façon plus précise au gouvernement les besoins et les désirs des Indiens.

M. Nicholas a souligné les nouveaux rapports que la FIC entretient avec l'administration fédérale par le biais des réunions du Comité mixte du Cabinet et de la FIC qui sont tenues annuellement ou chaque fois qu'une situation justifie la tenue d'une séance. Il a déclaré que grâce à ces rencontres et dialogues sans intermédiaires avec les législateurs canadiens, la FIC occupe une position dominante dans le processus d'élaboration des lois et des lignes de conduite.

Une de ces réunions avec les membres du Cabinet est prévue pour le mois de mars; on s'attend que

l'on y discute la politique qui veut que les Indiens soient les maîtres de leur éducation. Selon M. Nicholas, il est urgent d'adopter la philosophie et la politique que recommandait la FIC dans ce document sur l'éducation, document qui n'a pas encore été mis complètement en application à cause des chinoiseries administratives, des propositions et des contre-propositions du gouvernement, etc.

On y étudiera également un autre sujet important qui préoccupe pour les Indiens: les changements à apporter à la Loi sur les Indiens, selon les recommandations du comité chargé d'étudier la révision. L'actuelle Loi sur les Indiens s'est attiré les critiques de nombreux groupes, dont les Indiens eux-mêmes, et les membres de la FIC travaillent activement à énoncer clairement les sentiments et les idées des Indiens et à faire modifier la Loi en conséquence.

En terminant, M. Nicholas a insisté sur la nécessité, pour la FIC, d'être appuyée par la base de façon que la force de cet appui puisse déterminer les mesures à prendre par la FIC et orienter celles-ci afin de répondre aux aspirations des Indiens.

Interview with Harold Cardinal

(continued from page 1)

A. I don't think so. In fact, you know it probably was being misinterpreted when the initial reactions came out. I think the All Chiefs Conference which was held in Alberta dealt with any concerns that people may have had in terms of my accepting the position here with the Department. I would think, as can normally be expected, that there are a lot of questions on the part of Indian people as to whether in fact I can realize the type of goals and objectives I have in taking on this responsibility. But I think they're prepared to take the same attitude as I've taken, and that's to give it a try and wait and see.

Q. Dave Ahenakew was quoted as saying there is no way an Indian leader can do an effective job by working through Indian Affairs. Obviously you feel differently or you wouldn't be joining them. Do you feel that you can do an effective job for the Indian people from the "inside"?

A. I suppose it depends on the type of job that you in fact are talking about. If you're talking about a highly public pressure job where you require the politicians to try and take certain types of legislation, or effect in a very direct and covert way the policy decisions that Cabinet, both Federal and Provincial will take, obviously this is the wrong place for that. But I think in terms of the position that I've taken on, it was. Dave Ahenakew is president of the Federation of Saskatchewan Indians, Starblanket is president of the National Indian Brotherhood, and all other Indian leaders have the responsibility to continue doing that work and whoever finally succeeds me in Alberta will have that responsibility. I don't think we're dealing with a situation here in this province or anywhere else in Canada where only one person can effectively do a job. I think there are many, many capable Indian people; many, many capable Indian leaders who can press on with the political work that needs to be done by Indian organizations and by bands themselves. I think in terms of this particular position, I have been for some time and continue to be concerned with the program, perhaps peculiar to Alberta, and that is the problem of getting the Indian people to benefit from, and share in, the booming economy that I think the province of Alberta has in view of massive development of the tar sands both in Fort McMurray and other projects being developed in the tar sands area . . . petrochemical industry that is building, the coal industry that is just reviving, the forestry industry that is now beginning to move and all the service jobs and opportunities that exist for Indian people. Those opportunities are going to perhaps exist in a very real way for

the next three to four year period. If we miss out at that point, then the Indian people will have missed out, in this province, an opportunity perhaps that will go for a period of twenty to thirty years. And that was, I suppose in my own thinking, the priority decision I had to make, and one which I made.

Q. You have, at times, been accused of being far removed from the grass-roots people you are working for. How do you answer these accusations?

A. Well, sitting on top of the 27th floor of the CN Tower we are far removed from grass roots of any kind, and just in terms of physical location. I think fortunately the office will be moving to a more down to earth location, but I suppose treating your question a bit more seriously, it all depends I suppose, on what your perception is of grass roots people and what your definition is. In terms of my own approach, in particularly the last four-year period, I have taken an approach that I've continued to take. I have taken the attitude that when one talks about grass roots, one is talking about traditional Indian people who have had the opportunity to have passed on to them, through many centuries, knowledge about Indian culture, knowledge about Indian philosophy, and the discipline that goes to trying to acquire that knowledge. I think, in this province there are very few people in my position who have made the effort that I have in terms of trying to understand with the help of our tribal elders, the thinking of Indian people, and perhaps more precisely, what it should be in the future as well as what it has been in the past. In that sense, I think perhaps my contact, my exposure to Indian thinking, is ironically perhaps, more direct than many people who live on many reserves in this province and throughout the country. And I think that type of contact will continue and hopefully, we will have the benefit of our elders' input into the decision making process as it takes place within this Department in this region. I think I'm also fairly cognizant of — and perhaps I feel confident enough to say, perhaps more than anyone else, the type of political games Indian people play, because I survived that political system for a nine year period. And its going to be a helluva lot more difficult for people to pull the wool over my eyes. I think there are a lot of difficult problems that we have to resolve in this region, and I intend to concentrate my energies in doing that, and hopefully on a basis that respects the understanding of Indian people and as well, getting their understanding.

Q. When you advised Alberta Indians to strengthen their polit-



ical organization if they want to deal effectively with the federal and provincial governments, did you have any specific method in mind for this to be accomplished?

A. Well, in terms of the Alberta situation I think I had fairly specific recommendations as to how the organizational structure of the Indian association could be strengthened. I think two specific areas were: one for creating a congress of chiefs within the constitution of the organization, which would be unique from any that exists across the country in the sense that the congress of chiefs would not be in the position to make final decisions. I think the Indian Association of Alberta was founded on the basis that it would be an organization of the people, for the people, and the leadership structure, whether its provincial leadership or local leadership should always be accountable to the members. Secondly, I think we recommended that very clear authorities be assigned to the president of the organization to remove the ambiguities that presently exist. I think in terms of long range considerations, my only comment for the Indian people of this province is that if they want to see the development or the evolution of a powerful Indian organization that represents their interests, they have to — in the next three years — find a way to finance its operations themselves rather than relying on third parties to finance their activities for them.

Q. You have said that one particular goal is to put together a system or a team to work effectively and produce results for Indians within two or three years. Could you elaborate on this?

A. I think we have two or three goals in mind that we will be organizing our efforts around. One

is looking at the horrendous unemployment rate among the Indian people in this province. Particularly in the province of Alberta where the economy is hot. It's totally unacceptable to have the type of unemployment situation we have, and I think our energies therefore will be to look at all of the programs resources that the Department has, to see how we can effectively use those resources to bring down the unemployment level amongst the Indian people, and to get the participation of other sectors, both private and public, to join us in tackling that particular problem.

Q. The Indian Chiefs of Alberta are deciding whether or not they want social services delivered through the Department or the Provinces. What will your input be as Regional Director General of Alberta?

A. Well first of all perhaps it's slightly inaccurate. A year ago the government of Alberta, as well as the Federal Government agreed to approach us whereby they would draft a discussion paper for consideration of the Indian Chiefs in the province of Alberta which would transfer social services from the Federal Government to the province as one option. In fact, the draft paper they came up with, and I think other options, and one of them was to improve the delivery system of the Department itself. The Chiefs received the discussion paper and the commitment they had received from the government of Alberta was that they were to review that and come up with any revisions if any were needed. After the presentation at the All Chiefs Conference, there was a decision that the Alberta Chief wanted to study that proposal before giving any further reaction. Subsequent to that meeting, the government of Alberta sent out a

Interview avec Harold Cardinal

quand même à atteindre mes buts et objectifs. Mais je pense qu'ils sont résolus à adopter la même attitude que moi, c'est-à-dire tenter l'expérience et attendre les résultats.

Q. Selon Dave Ahenakew, un chef de file indien ne peut, en aucune façon, accomplir de la bonne besogne en travaillant pour les Affaires indiennes. Vous n'êtes sûrement pas du même avis, sinon vous ne seriez pas entré au service du Ministère. Croyez-vous pouvoir aider la cause des Indiens, de « l'intérieur »?

R. Cela dépend, je suppose, de ce que vous entendez, en fait, par besogne. Si, pour vous, cette besogne consiste à essayer le plus possible d'influencer les gens en cherchant à faire adopter aux politiciens certaines mesures législatives ou à influencer directement, mais de façon voilée, sur les décisions du cabinet, tant sur le plan fédéral que sur le plan provincial, ce n'est certes pas l'endroit convenable. Mais le poste que j'occupe au Ministère me semble fort bien cadrer avec les fins que je recherche. Dave Ahenakew et Starblanket sont respectivement président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan et président de la Fraternité des Indiens du Canada, et ils ont pour tâche de poursuivre la besogne dont vous parlez, au même titre que tous les autres dirigeants indiens, y compris celui qui me succédera en Alberta. Je doute qu'une personne soit en mesure d'affronter seule avec succès la situation qui règne dans la province où ailleurs au Canada. Selon moi, il existe parmi la population indienne un nombre infini de personnes, de chefs de file indiens capables de poursuivre le travail que doivent forcément accomplir les bandes et organismes indiens sur le plan politique.

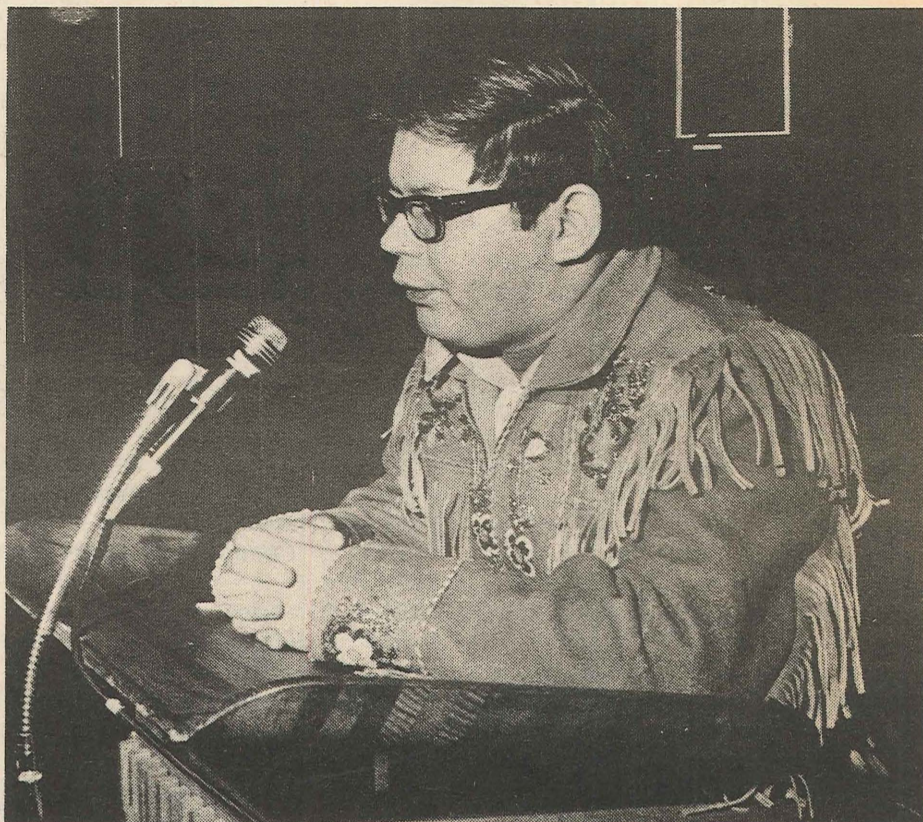
Je m'intéresse depuis un certain temps déjà à une question peut-être particulière à l'Alberta, et qui, chose certaine, concerne l'Alberta, à savoir le moyen de faire bénéficier les Indiens de l'essor économique devant découler de l'exploitation d'envergure des sables bitumineux du fort McMurray et d'autres projets envisagés dans cette région. L'industrie pétrochimique en train de s'implanter, l'industrie de la houille qui renaît de ses cendres, l'industrie forestière en voie d'établissement et les industries de services représentent une occasion inespérée pour les Indiens d'obtenir des emplois. Ces possibilités resteront sans doute tangibles pendant les trois ou quatre prochaines années. Et si nous manquons le train, les Indiens de la province auront raté une occasion qui s'échelonnait, sans doute, sur une période de vingt à trente années. C'était là la décision qu'il me fallait prendre, je suppose, et je l'ai prise.

Q. On vous a accusé, à quelques reprises, d'être très éloigné du substrat populaire pour lequel vous travaillez. Qu'avez-vous à répondre à ces accusations?

R. Qu'on le veuille ou non, lorsqu'on travaille au 27^e étage de la Tour du CN, on est loin du peuple, ne serait-ce que du point de vue physique. Par bonheur, nous allons, je crois, descendre de notre tour d'ivoire; mais, pour revenir à des propos plus sérieux, je vous répondrai que tout dépend, je suppose, de ce que vous entendez par substrat populaire. Pour ma part, en particulier depuis les quatre dernières années, l'expression « substrat populaire » s'applique aux Indiens respectueux des traditions et qui, au cours des siècles, se sont transmis leurs connaissances et leur culture, à ceux qui ont appris à connaître la philosophie indienne et qui, pour ce, se sont pliés à une dure discipline. Je pense que très peu de gens dans ma situation ont essayé, dans cette province, de comprendre avec l'aide de nos doyens la pensée du peuple indien, et plus précisément peut-être ce qu'elle sera dans l'avenir et ce qu'elle fut par le passé. Dans cette optique, par une ironie du sort, je suis sans doute beaucoup plus proche de la philosophie indienne que bien des personnes de nombreuses réserves de la province et du pays tout entier. Je crois qu'un tel lien se maintiendra et j'espère que nous saurons mettre à profit les conseils de nos aînés dans le processus de décision se rapportant à l'activité du Ministère dans la région. J'estime également connaître assez bien, et pouvoir dépeindre peut-être mieux que tout autre, le jeu politique des Indiens, puisque j'y ai survécu pendant neuf ans. Il sera bougrement plus difficile de me rouler. Il y a une foule de graves problèmes à résoudre dans cette région, et j'ai l'intention d'y consacrer toutes mes énergies en cherchant, dans la mesure du possible, à comprendre le peuple indien et à gagner sa bienveillance.

Q. En conseillant aux Indiens de l'Alberta de consolider leur organisation politique s'ils voulaient traiter utilement avec les autorités fédérales et provinciales, aviez-vous en tête un moyen particulier d'y arriver?

R. Eh bien! Pour ce qui concerne les Indiens de l'Alberta, j'avais effectivement quelque chose d'assez précis à proposer pour consolider les structures de l'association indienne, dans deux principaux domaines. L'une de ces propositions était de créer un Congrès des chefs dans le cadre de l'organisation même; ce congrès se distinguerait de tout ce qui existe en ce moment au pays puisqu'il ne pourrait prendre de décision définitive. L'Association des Indiens de



l'Alberta, au moment de sa création, était censée représenter le peuple et travailler pour le peuple, et ses dirigeants provinciaux et locaux allaient toujours devoir répondre d'eux-mêmes auprès des membres. La seconde proposition visait à attribuer au président de l'organisation des pouvoirs très précis pour supprimer toute ambiguïté. Je dirai simplement que, si les Indiens de la province veulent une organisation forte qui représente leurs intérêts, ils devront, au cours des trois prochaines années, trouver le moyen de financer eux-mêmes la besogne qu'elle accomplit plutôt que de devoir compter sur un tiers.

Q. L'un de vos objectifs, m'avez-vous dit, est de monter une équipe qui devrait arriver à donner d'heureux résultats pour les Indiens d'ici deux ou trois ans. Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

R. En fait, nous devons concentrer nos efforts sur deux ou trois objectifs. Le premier concerne le taux de chômage scandaleux des Indiens de cette prospère province d'Alberta. Ce taux de chômage est tout à fait inacceptable; aussi allons-nous consacrer nos énergies à examiner toutes les ressources dont dispose le Ministère dans le cadre de ses programmes et voir de quelle manière nous pourrions les mettre en œuvre pour abaisser le chômage qui frappe la population indienne et obtenir la collaboration d'autres branches des secteurs public et privé en vue de résoudre ce problème particulier.

Q. Les chefs indiens de l'Alberta décideront sous peu s'ils veulent bénéficier des services sociaux du Ministère ou de l'administration provinciale. Qu'avez-vous l'intention de faire en tant que directeur général de la région de l'Alberta?

R. D'abord, ce que vous venez de dire est peut-être légèrement inexact. Il y a un an, le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement fédéral ont convenu de sonder le terrain pour savoir s'ils soumettraient à l'examen des chefs indiens de l'Alberta un document de travail dans lequel ils proposeraient, entre autres cho-

ses, la transmission des pouvoirs de prestation de services sociaux de l'administration fédérale à l'administration provinciale. Les deux administrations ont donc présenté un document provisoire dans lequel elles formulaient, je crois, d'autres propositions, dont l'une était d'améliorer le mode de prestation du Ministère lui-même. Ce document a été soumis à l'attention des chefs, et l'administration de l'Alberta leur a demandé de l'examiner et de suggérer des modifications au besoin. Après que le document eut été présenté à la Conférence des chefs, ceux de l'Alberta exprimèrent le vœu d'examiner la proposition avant de faire connaître leur opinion. Après l'assemblée, l'administration de l'Alberta fit parvenir aux chefs une circulaire signée et par le ministre des Affaires autochtones, M. Bogle et par le ministre des Affaires sociales, M. Hunley, dans laquelle ces derniers se disaient déçus qu'on eût décidé d'étudier le document; ils retireraient donc leur offre, mais étaient prêts à entreprendre des pourparlers avec chacune des bandes désireuses d'obtenir leurs services. J'ai l'impression que nous allons devoir, dès maintenant, chercher à comprendre ce que veut dire cette lettre plutôt embrouillée et voir si les bandes de la province sont attirées par l'une des possibilités proposées dans le document de travail. Les autorités fédérales et provinciales se doivent, j'imagine, de poursuivre dans la voie qu'elles ont prise, et il est probable que je demanderai des directives d'Ottawa à cet égard.

Q. Selon la F.I.C., la transmission aux provinces de certains programmes du Ministère constitue une preuve de la mise en application du Livre blanc de 1969. Qu'en pensez-vous?

R. Il faudrait, à mon avis, examiner les détails avant de pouvoir juger de la valeur d'une telle déclaration; peut-être aurons-nous bientôt l'occasion de le faire, en examinant les programmes mis en œuvre ici-même, en Alberta.

Q. Quatre importants chefs de file indiens sont entrés au service du Ministère au cours des sept der-

circular letter that was signed jointly by Bogle, the Minister for Native Affairs as well as Hunley, the Minister for Social Development in the province of Alberta, which said, we're disappointed that you have decided to study our paper and consequently we're withdrawing our offer, but if any band wants our services we will be prepared to talk to them individually. I think right now we'll have to assess what that rather jumbled letter means and if the bands in the province are interested in pursuing either of the alternatives that were set forth in the discussion paper. I expect that both Federal and Provincial governments have an obligation to follow up on the commitment that they have made, and I suppose I would look for some direction from Ottawa in that respect.

Q. The NIB says that any movement of programs from the Dept. to the provinces is evidence that the 1969 White Paper is being implemented. Could you comment?

A. I think we'd have to look at the specifics before we could comment on whether such a stance is valid or not, and perhaps in the next while we'll have an opportunity as we review our programming effort here in Alberta to assess the contents of that statement.

Q. Four prominent Indian leaders have joined the Department in the last seven months. Can we conclude that the only solution to Indian problems lies in working from the "inside"?

A. No, I think it would be wrong to conclude that. I don't know what the particular reasons were of the others who joined the Department. I think it certainly helps to have the full resources of the Department in going in a particular direction towards certain types of objectives rather than having the resources of the Department pull back in an opposite direction. But I think if we're going to alleviate the social and economic conditions facing Indian people, we're going to have to find a way to harness the energies of provincial governments and the private sectors and of the Indian people themselves.

Q. Based on your years of experience, what exactly is the role of Indian Associations and the NIB in the process of social change for Canada's Indian people?

A. I think the Indian organizations have a continuing responsibility to press for changes in the policies of governments, be they federal or provincial. I think they have a continuing responsibility to make their case clear, to explain to the Canadian public and to other members of the Canadian community what they are all about and the type of priorities that they have, the type of relationships that they want to build with the rest of Canadian society. I think Indian organizations as well, have a very specific role to play, and that is a watch-dog role in respect to the question of Indian rights. To make sure that others, be they

governmental or other sectors, respect and honour the rights of Indian people throughout the country and I think that is the type of role and responsibility that could never be transmitted or delegated to anyone else. The people have an ongoing responsibility for that, and the best way they can meet that responsibility I think, is through effective organizations of their own. I think in any situation that requires dialogue it's mandatory that the people themselves, through their organizations, can continue to voice their opinions.

Q. You mentioned that Indian elders would be involved in your administration of Indian Affairs in Alberta. What role will they Play? Will they meet on a regular basis?

A. Well, the elders that we will be involving, in fact will be involved on a full-time basis for a substantial period of time. I think the program managers in Indian Affairs have a responsibility to explain what they and their programs are all about to the In-

dian elders so that the Indian elders can review these programs and the organizational structure of the Department in terms of the impact that these forces have on Indian culture, in terms of recommending what kinds of action can be taken perhaps to minimize damage to the Indian way of life. And I would hope that we could have an expanded basis of this because I think in program development terms, unless we can get Indian elders to understand what it is we're trying to achieve in economic development, or what changes specifically, and why we want to make changes to the educational system, and solicit their input into that process, I think our effort will continue to be misplaced and misdirected.

Q. What are your views on increasing the number of Indian people working for the Department? Either in terms of hiring qualified people or training Indian people for senior positions at the District, Regional and Headquarters level.

A. I would hope that there would be a lot more Indian people involved within the activities of the Department. Just so that even with the limited objective of at least having the Department capable of coming to terms with the many problems confronting the Indian people throughout this province and throughout the country. I would, in terms of the long range perspectives, hope that Indian people would, in a balanced way, join different organizational structures in both the Federal Government as well as the provincial government and perhaps even more important in my perspective, I would hope we can have Indian people involved in organizations that represent the private sector. If we can have a healthy development of Indian businessmen I think in the long run this is where the ultimate strength, the ultimate vitality, of the Indian peoples is going to be expressed and its going to require that base to find its potential.

What it Means to be an Indian

Reprinted from *Canada Today*

The news media tend to concentrate on the Indian's grievances, his problems, his struggle to integrate with a society which is fundamentally alien. The courts ring with land claims as Indian bands, ousted by the white man, demand compensation under a law designed to protect their rights: a recent success was a huge sum paid to the Cree Indians who were uprooted to make way for the James Bay hydro-electric scheme in Quebec.

But these are negative phenomena. What it's really about, a lifestyle fundamentally though often inarticulately opposed to the values of the West, can only be discovered by going to meet the Indian on his own ground and seeing what it is that he defends so jealously against the Western barbarian.

Searching for this, Jenny Pearson went to visit the Odanak reserve, 90 miles north of Montreal.

The Chief of the Odanak band of Abenaki Indians was mending a roof when I arrived. He was working with a small group of builders, a few of them looking vaguely "hippie" with flowing hair and head-bands. The Chief himself had short black hair and was dressed conventionally in grey trousers and a blue short-sleeved shirt. Nor did he scowl: he smiled and his speech flowed easily, tinged with an American accent picked up during some 20 years in the United States. Chief Walter Watso (the name means "Little Mountain") is a carpenter by trade and has travelled widely doing construction work.

Elected Chiefs

This is democracy. Indian chiefs are no longer like royalty with the job passed from father to son: they are elected by residents of the reserve, an election taking place every two years. Watso feels that the voting should be done by the whole band which has Odanak for its home base — only some 150 of the 643 registered members live on the reserve, the rest scattered across Canada and the U.S. But the rules are made in Ottawa by the Department of Indian Affairs.

It's a detail which illustrates the way things are. To the white man in his bureaucratic castle the Indian is a citizen of Canada, subject to rules laid down in Canada's centre of government: since that Government also subsidizes and takes responsibility for the welfare of Indian people, it is hard to see how it could be otherwise.

But for the Indian mind this is lateral thinking. His Canadian nationality is an abstraction having little meaning compared with membership of the band, which invariably retains its hold as he travels away from the reserve in search of work. It is this strong feeling for home and family, in the wide sense of the band as well as the narrower sense we are familiar with, which regularly draws people back to Odanak for the annual pow-wow. The same feeling brings them back to retire, or even sooner — as it did with Walter Watso.

He told me: "I was in military service in the United States for four years. I had no contact with the re-

serve during that time, but it was always in the back of my mind. And this is where I came back, even though I was earning good money."

I asked if he could find words for the force that tugs Indians homeward — even those who have prospered away from the reserve. He thought before replying, "It's hard. The values. The traditional ways. To try to work with non-Indians and hold on to these at the same time makes for a split life."

We were talking in the council room, a wooden office with a secretary typing in the corner. Two councillors, both of them women, came to join the conversation — one, whose name was Louise, was conventional by western standards; the other, a whimsical lady in blue jeans with her black hair in bunches, made a jaunty entry and said playfully: "Hullo. Hi, Big Chief!"

He introduced her as "one of my councillors, Lita Nolet." The sister of a well-known radio announcer, Jean-Paul Nolet, Lita is back on the reserve after years of designing jewellery and dresses in Montreal. Her French is very sophisticated, her manner and charm of the hippie genre, leading to the conclusion that some kind of double transition must have happened-through western sophistication and hippie culture, which is after all Indian-inspired, and back to the real Mackoy. So here was a coolly self-conscious Indian, affectionately sending up the outward forms of the tradition to which she had by choice returned.

(continued on page 11)

niers mois. Peut-on en conclure que le seul moyen de régler les problèmes des Indiens est de procéder de « l'intérieur »?

- R. Selon moi, il ne faudrait pas croire cela. J'ignore les motifs qui ont poussé les autres à entrer au Ministère. Chose certaine, le fait de concentrer toutes les ressources du Ministère vers la réalisation de certains objectifs plutôt que dans la direction contraire ne peut qu'aider la cause des Indiens. Mais si nous voulons alléger le fardeau social et économique de ces derniers, nous allons devoir trouver un moyen de canaliser les énergies des administrations provinciales, du secteur privé et de la population indienne elle-même.
- Q. D'après votre expérience, quel rôle les associations indiennes et la F.I.C. ont-elles exactement à jouer dans l'évolution sociale des Indiens du Canada?
- R. Il incombe aux organisations indiennes d'essayer, sans relâche, de faire apporter des modifications aux politiques des autorités fédérales et provinciales. Selon moi, elles doivent continuellement exposer clairement leur si-

tuation, expliquer aux citoyens canadiens et aux autres parties constituantes de la collectivité canadienne qui elles sont au juste, quelles sont leurs préoccupations premières et quel genre de relations elles entendent avoir avec les autres membres de la société canadienne. Ces organisations ont une autre tâche bien précise à remplir, celle de gardien des droits indiens; s'assurer que tous les non-Indiens des secteurs public et privé respectent les droits des Indiens du pays tout entier. C'est là, à mon avis, une mission qui ne pourra jamais être transmise ou déléguée à quelqu'un d'autre. Le peuple indien a un devoir à remplir à cet égard, et la meilleure façon d'y arriver est, je pense, de posséder ses propres organisations compétentes. Dans toute situation exigeant un dialogue, il est obligatoire que la population puisse exprimer ses opinions, par l'entremise de ses organisations.

- Q. Vous avez dit que les anciens participeraient à l'administration des Affaires indiennes en Alberta. Quel sera leur rôle? Se réu-

niront-ils à intervalles réguliers?

- R. Les anciens qui seront sollicités participeront, en fait, à l'administration, en permanence, pendant une période prolongée. J'estime que les administrateurs de programmes des Affaires indiennes ont pour devoir d'expliquer aux anciens en quoi consistent leurs programmes et quelles sont leurs tâches, de manière qu'ils puissent examiner ces programmes, ainsi que les structures du Ministère, pour évaluer leur incidence sur la culture indienne, et proposer des mesures susceptibles de restreindre les torts causés au mode de vie des Indiens. Et j'aimerais pouvoir répandre cette pratique, parce que, sur le plan de l'élaboration de programmes, à moins d'arriver à faire comprendre aux anciens ce que nous espérons atteindre par la promotion économique ou les changements précis auxquels nous aspirons, ainsi que les raisons pour lesquelles nous voulons apporter des modifications à l'enseignement, et à moins d'obtenir leur appui à cet effet, nous continuerons de nous fourvoyer.

Q. Croyez-vous qu'il serait bon d'accroître le nombre des employés indiens au Ministère, que ce soit en embauchant des personnes compétentes ou en formant d'autres en vue de remplir des postes supérieurs dans les districts et les régions ou à l'administration centrale?

- R. Il serait souhaitable qu'un nombre beaucoup plus considérable d'Indiens participent à l'activité du Ministère, ne serait-ce que pour permettre à ce dernier d'en venir à un accommodement au sujet des nombreux problèmes qu'affrontent les Indiens de la province et du pays tout entier. J'aimerais, dans une perspective plus éloignée, que les Indiens se joignent, pour faire contrepartie, à divers organismes fédéraux et provinciaux, et il serait sans doute plus important encore à mon avis qu'ils deviennent membres d'organismes du secteur privé. Si nous pouvions former une saine génération d'hommes d'affaires indiens, c'est en eux, au bout du compte, que résideraient enfin notre force, notre vitalité. C'est là le fondement essentiel de nos possibilités.

Walter Currie à la conférence sur la culture

par P. Paul

Walter Currie, nouveau directeur régional adjoint de l'Éducation en Ontario, a remplacé le directeur général, Fred Kelly, lors de la conférence sur la culture les 3 et 4 février dans l'île Manitoulin, et s'est adressé à l'auditoire en tant qu'orateur principal.

M. Currie, à l'emploi des Affaires indiennes depuis trois semaines seulement, a déclaré devant les 400 personnes présentes que le Ministère entreprenait actuellement des changements dont les Indiens pourront directement tirer profit.

Le changement d'attitude et de conception des Affaires indiennes ne fait toutefois que commencer. De nombreuses répercussions suivront.

« Il n'y a pas si longtemps, jamais je n'aurais cru que Fred Kelly et moi-même ferions un jour partie de l'équipe des Affaires indiennes car nous avons souvent critiqué sévèrement les lignes de conduite et les programmes, du Ministère. Et pourtant, nous voici! Notre participation indique bien que le Ministère entreprend actuellement des changements dans son attitude et dans l'administration de ses programmes. »

Walter Currie, auparavant du programme d'études indiennes de l'Université Trent, a déclaré à l'auditoire que son nouvel emploi ne consistera pas à s'enfouir sous une pile de documents, mais qu'au contraire il se déplacera fréquemment afin de visiter les écoles, les réserves et les commissions scolaires, et de discuter des problèmes précis auxquels font face les réserves et les indivi-

Pour lui, l'enseignement dans les réserves représente le moyen par lequel les Indiens pourront avoir la haute main sur l'éducation des leurs. C'est, à son avis, la seule façon d'en arriver à un système approprié. Et, pour ce faire, il faudra absolument que les Indiens établissent et dispensent leurs propres programmes d'études.

M. Currie espère également améliorer le système d'éducation même au-delà des normes provinciales, de manière que les jeunes Indiens puissent combler les lacunes auxquelles ils sont sujets depuis toujours. Le système déficient que nous avons connu a fait beaucoup de tort aux nôtres et explique leur faible rendement et le taux élevé d'abandons de cours.

D'après M. Currie, le système d'éducation doit être révisé afin d'encourager les jeunes à poursuivre leurs études. Pour cela, il importe qu'il s'adapte à la philosophie et à la culture des Indiens.

A bas le concept « éducation d'Indien »

Walter Currie est d'avis que les Blancs en général ont tendance à distinguer entre ce qui est indien et ce qui ne l'est pas, par exemple, un « enfant indien », une « auto d'Indien », une « femme indienne » et un « Indien ». Il en va de même pour notre éducation « d'Indien », souvent considérée comme inférieure à celle des Blancs. Rien de plus faux pour M. Currie, car il s'agit d'éducation pure et simple dans les deux cas.

D'après lui, il revient aux Indiens

d'apprendre aux Blancs à reconnaître le principe d'égalité entre les individus pour ce qui est de leur éducation et de leurs biens et c'est ainsi que disparaîtront les étiquettes raciales.

Culture

M. Currie a souligné l'importance de considérer les centres culturels comme de simples bâtiments, non pas comme une fin en soi. Il a déclaré que la culture c'est nous, c'est la vie, l'évolution, notre manière de vivre, de respirer et de nous voir. C'est une façon de vivre, et il faut la reconnaître comme partie intégrante et vitale du peuple indien.

Éducation

M. Currie a précisé que l'éducation ne se résumait pas à une école, un livre ou à tout autre accessoire, mais qu'il s'agissait du fait d'apprendre et de vivre. L'éducation commence bien avant l'entrée en classe. Les connaissances transmises par nos parents, nos frères, nos sœurs, nos amis, nos pairs et notre collectivité constituent l'essence même de l'éducation qui nous servira de guide tout au cours de notre vie. L'éducation et la culture se composent des mêmes éléments.

L'école représente donc pour l'enfant le prolongement de la culture de sa collectivité. La culture agit comme un trait d'union entre l'école et la maison, permettant ainsi à l'éducation de se poursuivre tout au long de l'existence. M. Currie a souligné que la Loi sur les Indiens oblige

ces derniers à fréquenter des institutions d'enseignement seulement jusqu'à 16 ans. Les auteurs de la Loi ne partageaient pas, de toute évidence, la même opinion: pour les Indiens, l'éducation dure la vie et ne se termine pas à 16 ans.

Éducation et « indianisation »

M. Currie a fait part à l'auditoire de la peur et des conflits que provoquent chez beaucoup de jeunes Indiens les inscriptions de plus en plus nombreuses aux cours supérieurs. Ils en arrivent à un carrefour qui pourrait être à l'origine d'un sérieux problème, voire d'une crise.

Les jeunes ne savent plus quelle voie choisir: l'acquisition des connaissances « blanches » par le choix d'une carrière, ou l'acquisition des connaissances traditionnelles de leurs ancêtres. Beaucoup d'entre eux se posent cette question terrifiante: « Que signifie être Pied-Noir, Chippewa ou Odawa; que signifie être Indien? » Les écoles qu'ils fréquentent se doivent de dispenser aux jeunes les connaissances essentielles qui leur permettront de trouver les réponses à ces questions.

Si notre système d'éducation donne aux jeunes le levier qui leur permettra de soulever le poids incommensurable représentant la quête de leur identité, alors nous aurons atteint notre but ultime.

Il revient aux individus, aux collectivités et au système d'éducation de voir à ce que les jeunes passent du milieu familial au milieu scolaire tout en maintenant leur culture et leur identité.

Walter Currie Addresses Cultural Conference

by P. Paul

Walter Currie, a recent appointee to the office of Assistant Regional Director of Education in Ontario, appeared in place of the Director-General, Fred Kelly, at the Cultural Conference on Manitoulin Island, Feb. 3 and 4, and addressed the audience as the keynote speaker.

Mr. Currie who came to Indian Affairs only three weeks ago, told the audience of 400 people that he believes the Department of Indian Affairs is undergoing some "winds

of change" that will directly benefit the Indian people.

He told the audience that this shift of thinking and philosophy of Indian Affairs is barely at its beginning. More will come he said.

"It was unthinkable, even just recently", he said, "that I and Fred Kelly could be considered part of Indian Affairs because of the severe criticism that used to come from both of us on the department's policies and programs, yet we are here today. This is a good sign that the

department is moving into a new posture of change and administration of programs."

Walter Currie who came from the Trent University Indian Studies Program, told the audience that he sees his role in the department as being a very active one which will require much, much travelling, visiting schools, reserves, school boards and meeting and discussing specific situations and problem areas of the reserves or of the individual, rather than just pushing paper at the office.

He sees education on reserves as the answer and fulfillment of the Indian control of Indian education. He feels that only in this way can the real, meaningful education be realized. Only by Indian people developing and expediting their own curriculum can this come about, he said.

Mr. Currie also aims to improve

the total Indian education system even to surpass the provincial standards whereby our children can overcome the shortcomings and disadvantages that they have been traditionally stuck in. The handicapped system we have lived under, he said, has taken a tremendous toll on our people and created a poor track record and a high dropout experience.

The system has to be streamlined to appeal, attract, and keep the kids interested in school and education he said, in other words, modify the system to fit the Indian philosophy and culture.

No "Indian Education":

Mr. Currie suggested that the tendency of the general white public is to label what belongs to an Indian as — "Indian this", "Indian that". For instance, he said, they

Jackson Beardy

(continued from page 5)

they would guarantee me an art education. That's why I stayed. Otherwise, I couldn't stand it."

The "art education" turned out to be a commercial art course at Winnipeg's Technical-Vocational High School. Beardy's residential school principal would not place him in a University fine arts course because, he told him, "all artists are beatniks, eat crackers and cheese, and play bongos all day."

With his residential school background, Beardy found himself alien to the white world — "a foreigner in my own province." After graduation, he worked at a few odd jobs, — truck lettering, sign painting, and unloading raw, salted cowhide from box cars — highly hazardous to his hands.

He lasted nine months in Simpsons-Sears Department Store as a signwriter in the display department, then landed in hospital with an ulcer, at age 20. He had meanwhile been painting — and not showing anyone — imaginative interpretations of legends his grandmother (now dead) had told him.

"I was empty inside, and wanted to fill the gap," he says.

He was able to continue painting in the hospital but could not continue to keep his work hidden. The staff reaction to Beardy's paintings were that they were "pure art" but "different and strange".

He sold his paintings to pay for a trip home to Garden Hill to try to get to know his own parents, family and background.

"I was totally out of it. I was a strange creature in my home reserve, just asking questions to find out where I fit in. I made up my mind to find myself in my people. So I asked for stories — history and legends. But the people found it childish that I should be interested in such things.

"Then I started drawing and painting, which also was childish in the eyes of my people. But I knew what I was doing.

"I was unfit to my people. I could not trap, hunt or fish — below scale as a man — in my 20's but could not fit in.

"So I used to sell my paintings to anybody — usually teachers and government officials."

During this time at Garden Hill, Beardy came in contact with a legend about his ancestors smoking stone pipes and carrying personal amulets, carved of stone, which were buried with them. He was told that his grandmother had had access to a lode of pliable stone — which he discovered to be soapstone. He made a couple of carvings, and explained the possibilities to a local prospector and the Indian Agent. Some local residents had seen Eskimos doing carvings while they were patients at a tuberculosis sanatorium. They began carving, too, Indian Affairs sent in an instructor, and the Garden Hill Stone-Carvers' co-op was born.

"The word got around that I was a painter in the North doing strange things with my art. In 1966, United College in Winnipeg sponsored my first show. The Department of Indian Affairs got me a contract to go up North with a tape recorder to collect legends of my people and make illustrations. From there, I was contracted to go to Expo to work with other Indian Artists."

Beardy went back to Garden Hill, and gained some acceptance into band life, even serving as a band councillor for six months. Still he felt not fully accepted by his people.

Acceptance as a nationally known artist was easier. His works began to be hung all over the world. For a time, he studied Fine Arts at the University of Manitoba. His professor, George Swinton, the noted collector of Eskimo sculpture, told Beardy to switch to studies in Anthropology and Sociology, rather than in painting.

"You already know," Swinton said "and have in your style things we can not teach you."

This research opened up further career fields. Beardy was employed to collect artifacts for the Manitoba Museum of Man and Nature, taught Art at Brandon University, did Social Anthropology at York University, taught at Bemidji State College, has published a number of articles and a collection of photographs he took of the people and life of Garden Hill.

It is only within the last two years, Beardy says, that he has been able to see his role, not so much as an active participant in that life, but "as a communicator or a bouncing board between my people and the rest of society. This is the job I was originally intended to do.

"I'm supposed to be the oral carrier of the tradition of my grandmother. I extended that into painting."

He does not confine his mission strictly to his own painting. He is a member of the Manitoba Arts Council, a provincial government agency that promotes and grants art and cultural projects. In this capacity, Beardy is concerned with letting Native groups and individuals know what can be made available to them by way of grants and instruction.

He has applied his research into Indian Medical lore by lecturing on Indian knowledge of and attitudes to medicine to groups of Winnipeg doctors going out to work on reserves.

Beardy sees a distinction between being a painter in the European tradition, and being an Indian painter.

"Being a painter, you want to show your emotions. But an Indian painter does not show his emotions on canvas. He shows the overall harmony of the world around him. I paint pictures of the beaver as a gift to the beaver for giving me his hide. I show recognition to the tree for giving me the bark of the tree to paint on. There is never any abuse or selfish motives."

Beardy's works abound with symbols of the one-ness of nature — inter-connected birds and fish, the spiritual being peering out from the centre of the physical being, mouth-to-mouth lines connecting two people, two birds, the sun and the beings of the earth.

Yet, because he must have easy access to paint supplies and framing service, Beardy lives, not in Garden Hill, but in Winnipeg.

"I still feel a little uncomfortable being elsewhere because of my lack of skills to provide for myself in another environment. I kind of resent not being able to do this — having a sense of being cheated out of it."

One of the paintings in Beardy's current show, a self portrait, illustrates this schism. It is the bust of a young Indian man, one-half decorated in full, traditional tribal regalia, the other half dressed in a modern, urban business suit.

Dear Sirs:

We are members of the Arrowhead Indian Hobby Club, studying the hobbies, crafts, lore and arts of the North American Indian. Our aim is to bring to the attention of the British people the trials and tribulations of the American Indian. How very wrongly they have been depicted through cinemas and T.V.

It is planned that all American Indian Hobby Clubs will have a get-together and dance groups will join together in the largest Pow-Wow Britain has ever seen.

On the Saturday afternoon it is hoped that the general public will be admitted to see the hobbies and crafts. We hope to have items on exhibition from collectors all over Britain.

We hope each club will endeavour to make items for showing, such as leather craft, beadwork, etc., bringing to the public's attention of the very talented work taught by the Indians. Crafts being taught to members of the different clubs.

There are, as you no doubt know, many Indian Hobby Clubs like ours throughout Britain and it has not been possible for us all to meet at one place for a Pow-Wow. This fortunately can now be rectified and it is this type of gathering that is planned for next year.

Can you help in bringing this to the notice of any visiting Indians to this country, as we are most anxious to invite as many as possible, and ask them to please contact our Secretary who will only be too pleased to hear from them, and will communicate with more details of our Pow-Wow.

The date planned for the Pow-Wow is 22nd, 23rd and 24th April 1977, at Northolt, Middlesex, England.

It is hoped that we will have teepees and other accommodation for visitors. Saturday evening we plan to have dance demonstrations and competitions followed by a barbecue.

Any help or assistance you could give us would be greatly appreciated.

Yours faithfully,
Secretary,
Arrowhead Indian Hobby Club
14 Somervell Road
South Harrow
Middlesex, England

Conférence des femmes autochtones tenue en Alberta



L'exécutif de la «Voice of Alberta Native Women's Society.»
Photo: Rob White

par: H. H. Bernard

PREMIER JOUR

(Peace River, Alberta) La cérémonie a débuté avec un défilé de drapeaux et une prière d'ouverture, puis Madame Bertha Clark, coordonnatrice, a annoncé l'ouverture officielle de la dixième conférence annuelle de la «Voice of Alberta Native Women's Society».

Le maire, John Friesen, a souhaité la bienvenue aux délégués à Peace River et il a fait remarquer que c'était la première fois que cette conférence avait lieu à l'extérieur de Calgary ou d'Edmonton. Il a tenu à les remercier d'avoir choisi Peace River comme lieu de la conférence de cette année et il a émis le vœu qu'elle soit une réussite.

Zella Harris du «Alberta Native Secretariat» a exprimé les regrets de M. L. A. Al Adair étant donné qu'il ne pouvait assister à la conférence. M. Stan Shanks, au nom de John Robertson, secrétaire d'Etat, a félicité les femmes pour le travail accompli et leur a souhaité les mêmes succès dans le futur.

Mme Clark, dans le rapport qu'elle livrait aux délégués, faisait part des désirs de l'Association de faire partie de la société canadienne que ce soit à l'intérieur des réserves, dans les grandes villes ou dans les villages. S'adressant aux femmes, elle a poursuivi en disant que dans les dernières dix années elles avaient montré leurs qualités de leader et prouvé que les conférences sur le leadership avaient rendu justice à cet organisme national.

Après le déjeuner, le sujet de discussion était «dialogue sur la boisson» et un groupe de six personnes a fait aux délégués une description de leur rôle relativement à l'alcoolisme. Les gens qui faisaient partie de ce groupe étaient: Len Blumenthal, président adjoint de la Commission sur l'abus des alcools et des drogues en Alberta; Ron McLachlan, Direction des Transports et de la Sécurité; Eric Shirt, chargé de projet de Nechi Institute; Ken Langstaffe; Christine Daniels; et Bill Henry. Durant la période de questions et de réponses qui a suivi, plusieurs délégués ont eu l'occasion de poser des questions sur l'alcoolisme, auxquelles les membres du groupe répondaient sans hésitation.

DEUXIEME JOUR

En matinée, un groupe constitué de Doug MacKenzie, directeur ré-

gional du ministère de l'Agriculture; Phyllis Ellis, Bureau des femmes-directrices (Director-Women's Bureau); Art Boettcher, superviseur du programme-Services sociaux; Eleanor Barnes, auxiliaire familiale — Services sociaux de prévention; Don Weaver, Directeur — Northland School Division et Richard Solkowsky, directeur régional de Consommation et Corporations, a pris la parole et chacun de ces membres a disposé de plusieurs minutes pour souligner la nécessité de créer des Centres pour les femmes autochtones et de leur rôle dans l'agglomération. Lorsque tous les membres eurent exposé leur opinion, les délégués ont pu poser des questions ou faire valoir leurs idées.

Margaret Thompson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, a signalé, aux membres du groupe et aux délégués, quelques-uns des problèmes que les femmes du Nord ou des régions isolées doivent affronter. Ces problèmes sont très variés: il peut s'agir du taux élevé de mortalité infantile, de l'absence de communication véritable avec le système éducatif, du manque de contact avec d'autres gens ou même de l'absence de moniteurs pour leur enseigner l'art de tenir maison ou de cuisiner.

De plus, elle a dit aux délégués que si les Centres pour les femmes autochtones font partie de leurs priorités, ils doivent maintenant les réaliser coûte que coûte. Elle a poursuivi en disant que les personnes-ressources comme celles du groupe devraient les orienter dans la bonne direction.

Durant la période des questions, les membres du groupe ont dû répondre à des questions relatives à la discrimination, au leadership, aux auxiliaires familiales et aux gens du terroir. Relativement à la question des gens du terroir, plusieurs délégués et membres du groupe ont donné leur définition de ce terme mais aucune définition n'a été adoptée d'emblée.

Le sujet de l'après-midi était: «les organismes autochtones» et pour en discuter on retrouvait un groupe de huit personnes représentant les organismes suivants: l'Association des Indiens de l'Alberta; l'Association des Métis de l'Alberta; la Société des communications des autochtones de l'Alberta (Alberta Native Communication Society); les Services d'orientation des autochtones; les Centres de loisirs; la Fédération des

agglomérations de Métis et «Native Outreach».

Chester Cunningham des Services d'orientation des autochtones a fait un bref historique de l'organisation des services d'orientation depuis leur création en Alberta il y a huit ans jusqu'à ce jour.

Maurice L'Hirondelle a expliqué à l'assemblée comment la Fédération des agglomérations des Métis avait été incorporée le 20 mai 1975 afin d'unir les agglomérations de Métis de l'Alberta. A l'origine, les objectifs du groupe consistaient à éviter que les gouvernements ne réalisent des profits excessifs sur la vente des ressources pétrolières et gazières des agglomérations et pour mettre sur pied une organisation qui pourrait prendre des mesures efficaces et qui pourrait représenter tous les Métis pour des problèmes communs. Monsieur L'Hirondelle a aussi expliqué l'organigramme de la fédération et les tâches et fonctions de cet organisme.

Peu de questions ont été posées à ce groupe mais la réponse à la question qui leur fut posée au sujet de la création d'un centre de loisirs, fut apportée par Mme Thompson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada. Mme Thompson a déclaré que l'Association des femmes devrait condéder la création de centres pour les femmes autochtones comme une priorité importante. Elle a continué en demandant aux délégués quelles étaient leurs priorités, des organismes légaux ou non légaux, ou les femmes qui représentent tous les organismes. Mme Thompson a ensuite dit aux délégués qu'ils ne devraient pas être influencés par les priorités d'autres personnes ou organismes.

TROISIEME JOUR

Dans la matinée du troisième jour, on prit le vote sur des résolutions diverses, notamment sur une pétition

destinée au gouvernement albertain pour l'inciter à continuer les contrôles sur le loyer pendant deux ans encore et un vote unanime a été pris pour la résolution voulant que le bureau de la «Voice of Alberta Native Women's Society» aide les différentes sections à susciter de l'intérêt pour la société.

Le point culminant de la conférence qui a duré trois jours a été atteint immédiatement après le dîner lorsque la présidente Zella Harris a expliqué les procédures de présentation de candidats et de vote pour les divers postes. Ces préliminaires accomplis, les délégués se sont attelés à la tâche sérieuse d'élire des gens aux divers postes.

Trois personnes étaient en lice pour le poste de présidente mais finalement, c'est Mme Bertha Clark qui a remporté les suffrages. Mme Clark a été nommée présidente provinciale pour une autre période de deux ans. Les autres candidats élus sont: vice-présidente pour le secteur nord, Clara Yellowknee; vice-présidente pour le secteur sud, Elsie Wingen; vice-présidente pour le secteur central, Christine Daniels; trésorière, Josephine Beaver; Secrétaire, Velma McEwen. De plus, un Indien enregistré et un Métis ont été élus pour chacune des trois régions.

La présidente provinciale réélue, Bertha Clark a déclaré que cette conférence, la dixième, avait été la plus réussie; l'assistance comptait plus de 300 délégués et invités.

Les trois jours à Peace River ont été bien utilisés par les sections provinciales pour faire des rencontres, échanger des points de vue et apprendre. Bien du travail a été accompli et le plaisir était aussi de la partie. Des prix de présence furent distribués à quelques personnes, des jeunes et des vieux, une danse avait été également organisée à la suite du banquet et ces dames se retirèrent fatiguées mais désireuses de retourner travailler pour la société.



Le maire John Friesen et Mme Bertha Clark
Photo: Rob White

will label your baby as "Indian baby", your car as "Indian car", you as a person as "Indian lady" or "Indian" for the male. Our education is regarded similarly as "Indian education", often times viewed as inferior. This is wrong and erroneous he said, the so-called Indian education is just plain "education" in my book.

It is therefore, a task that we should take upon ourselves, to educate the white man to recognize our education, our person, our property, to be viewed on equal terms, and consequently strip the racial label attachments.

Culture:

Mr. Curry stressed that it is vitally important to recognize the cultural centers as buildings only, and not as the end-all to culture. He told the audience that culture is you, it is life, it is change, it is us, it is how

we live, breathe and feel about ourselves. It is a way of life, and it has to be recognized as a living element of today's Indian people such as it is.

Education:

On education, Mr. Currie told his audience that it is not a school house, or a book, or other amenities of a formal education. It is rather a learning and living of life. We are educated even before we begin school, he said, what we learn from parents, brothers, sisters, friends, peers and community, is the basic form of education that we receive that guides us through life. Education and culture are of the same fabric.

School is therefore an extension of the culture of the people and the community for the child. It ties the environment of the home and school

together so that education runs from birth to death, a never ending process. Mr. Currie pointed out that the Indian Act guarantees the education of the Indian child to age 16 only, indicating the different view and philosophy held by the authors of the Act. To an Indian, education is for a lifetime, not to just 16, he said.

Education and "Indianness":

Mr. Currie told the audience that the ever increasing enrollment in higher education is causing some apprehension and inner conflict in the minds of some children today. They are coming to a crossroads which in one way could create a monstrous question or even a crisis.

Seeing that formal education could reduce their contact with Indian nature by opting for the white careers: or else learning the traditional ways of our past ancestors;

the kids grope for answers as to which direction they should take. Many ask the question "what is it to be Odawa, Black foot, Ojibway, etc. — what is it to be Indian? This is a terribly difficult question for a young mind, he said. Our schools must be geared, equipped, and be prepared to give the child that base to sort out the meanings and answers to these questions.

If education and schooling that we devise can teach the child to cope, to reach for responses, and to grasp answers for himself, he shall have gained an education.

It is the responsibility of the people, the community, the education system, to enable the child to successfully bridge his basic family education to fit into the formal school education, while maintaining his strong grasp to his culture and identity.

Regina — A Native Urban Tragedy

by P. Paul

Regina's native population roughly estimated to number in the neighbourhood of 20,000 — 25,000 is mainly made up of Cree, Saultaux, Sioux and a sprinkle of other natives who come into this city to escape the ravages of desolate, bleak and jobless existence on reserves in Saskatchewan whose remoteness and physical isolation is recognized and is exemplified by the provincial dual application of services; one being the main provincial service area for the south, and the other of less import, servicing the northern section of the province called the northern ministry.

Indeed, by visible indication on the provincial map, the northern section appears like an uncharted wilderness of lakes and forest as opposed to the neat symmetrical pattern of farmland areas to the south. Hence, the northern natives who seek to escape the pangs of poverty and hopelessness of the northern reserves, enter the urban centers totally unprepared.

The city often presents conditions and environment often more hostile and raw, or even more savage than the former reserve conditions where relatives and friends were in close touch. The cities are often cold, unfriendly and uncapable to these people whose background in hunting, fishing and other cultural skills prove unworkable and worthless in the city. Consequently unemployment, welfare, alcoholism, and frustration increases to a point where suicide, violence and family destruction become commonplace.

Ted Keewatin, the new president of the Urban Indian Association of Saskatchewan, based in Regina, stresses that no change has developed as a result of the association pleading and plying for decent humane services for the city's native underprivileged population. The conditions expressed presented to the provincial Social Services last January are very much the same today, he said.

An excerpt from the brief said that Indian people migrate to the cities because they are seeking better life, yet most find only isolation, social

and economic misery and sadness. For most urban Indians, the cities are hostile foreign environments where Indians are confused, isolated and abandoned.

We live as social outcasts in an economic squallor. Our children experience acute hardship and even rejection in the city schools. Our housing is overcrowded and deplorable. Families are broken up. Our young women are lured into lives of prostitution. Violence is a common occurrence. Escape is sought through alcohol and suicide.

Only deep rooted resentment erupting periodically in violence can result if no concrete and immediate action is taken. Our dire situation constitutes a festering sore for the whole society.

The Urban Indian Association at this time claimed that the federal Indian Affairs department has looked the other way, and that this forced the association to seek help from the provincial government.

While Indian Affairs has encouraged Indian migration to the cities and thus created this whole problem, it has not accepted any of the responsibility. Urban Indians cannot solve their problems of assimilation alone. They need help from the city administrations, the provincial government, the Department of Indian Affairs and Northern Development and from the Federation of Saskatchewan Indians.

The most useful kind of help could be practical programs with adequate funding and teamwork arrangements between "clients" and government agencies to meet the needs of the Indian people.

Ted Keewatin, president of the association who is employed by the Alcoholism Commission of Saskatchewan as a specialist in native alcohol counselling, indicated that the extreme and epidemic levels of alcoholism among the native people in Regina and other major cities in Saskatchewan makes it almost impossible to realize any progress in alleviating the acute economic, health, social, and housing conditions experienced by the native people in the cities. "It is a situation that continuously grows

and escapes solution because of the political wrangles that go on between the city, the province, and the federal people and the native associations as to who should provide the services for our people in the cities."

Mr. Keewatin feels that unemployment and critical housing conditions complicated by mushrooming alcoholism are the main factors that contribute to the growth of the social ills of the urban native people. He says that the native unemployment rate in the province is well above 50%, while Saskatchewan boasts of the lowest rate of all of the Canadian provinces at 4%. In contrast, he says that the city and provincial jails are full of native people — as much as 85% native content in the city jails. This is a miserable, disgusting reality he says when we represent only 5% of the city's population.

The problems are complexed by unsophisticated rural natives that come into the city who are unaware of the agencies and services that could help them in a bad situation. Many miss the opportunity to find services and end up in jail as a result.

Mr. Keewatin pointed out that discrimination also adds to the problems of the native people. This is one area that cuts through all levels and boundaries he says. In the eyes of the white people, the person of treaty, non-treaty, status, or non-status or Métis is one and the same. He will be seen as a native person and will face discrimination regardless of his legal status.

Mr. Keewatin, with an impressive background in alcoholism education and service points out that the alcohol centres in the city provide a total of 49 beds in five different agencies. Of the 49 beds, an average of 28 are usually occupied by native people.

One agency, the Native Alcohol Center (NAC) located on 329 College Street, Regina, and established in 1973 has carried on the bulk of the rehabilitation service to the native people since its opening in April '73. The center, equipped with six bedrooms, kitchen, dining room, meeting room, lounge, and two

offices is designed to accommodate 20 patients at any one time. But because of the pressing need, as many as 24 people are in treatment there with a steady waiting list to fill the vacancies as they occur.

At the time of this report, about 18 women made up the client registry. Many of these girls are in their teens and some are mothers separated with children to care for. Usually a brother or a sister or someone in the patients family would care for the children while the patient undergoes her four week treatment at the NAC. Average age of patients — males in the 30's and females in their early 20's.

According to Isabel Keewatin, a native counsellor, the center sponsored by the Métis Society is faced with the problem of denying services to status and treaty Indians effective December 1, 1976 because of Indian Affairs termination of funding. The estimated cost is \$18.00 per day, and many of the past patients and staff have been treaty, status Indians. This again is a result of political strings and uncooperative exercises between the governments and native association, leaving the grass roots people to suffer.

INDIAN NEWS

The Indian News is published with the assistance of the Department of Indian and Northern Affairs for free distribution to Indian and others interested in Indian activities.

This monthly publication, edited by Indians, is devoted to news of, for and about Indians and Indian communities. Articles may be reproduced but credit would be appreciated. Opinions contained in these pages are not necessarily those of the Department. Free expression of viewpoint is invited.

Howard Bernard — Editor

400 Laurier Ave. West
Room 351
Ottawa, K1A 0H4, 995-6386

Interview de Jackson Beardy

(suite de la page 5)

les symboles et les rites de son peuple. Le fort sentiment d'appartenance qu'il acquit de M^{me} Jean Monias fut ébranlé lorsqu'à six ans, il prit le chemin de l'école de Portage La Prairie où il logea, mais qui n'existe de nos jours.

« Ce fut une à-mère expérience, déclara Beardy, non seulement parce que j'étais séparé de ma grand-mère et de mes parents et que je manquais d'affection lorsque j'en avais besoin, mais aussi parce qu'à l'intérieur de cette école, je ne pouvais ni faire partie de ma propre culture, ni apprendre le mode de vie des Blancs. J'étais plus ou moins, psychologiquement parlant, une personne dépourvue de son identité; je n'apprenais que ce que je devais être, qu'à me vêtir d'une peau blanche.

« Je me suis aperçu de mes tendances vers l'art très tôt, c'est-à-dire à la maternelle. Le premier enseignant à me prodiguer des encouragements fut M^{lle} Mary Morris, (aujourd'hui, décédée) pendant mes 5^e et 6^e années scolaires. J'avais l'intention de quitter l'école à seize ans que tous savaient pouvoir, selon la loi, abandonner et ne pas y être ramenés. »

En huitième, Beardy discuta avec un membre du personnel de l'école à ce sujet.

« Elle répondit: Et que veux-tu devenir? »

« Artiste-peintre, lui répondis-je. Je désirais tellement peindre. »

« On me dit que si j'allais à l'école secondaire, je serais assuré d'obtenir une formation en art. C'est la raison pour laquelle je suis resté. Autrement, je n'aurais pu tolérer la situation plus longtemps. »

La « formation en art » s'avéra un cours d'art commercial à l'école secondaire professionnelle et technique de Winnipeg. Le directeur de l'école où Beardy résidait, ne voulut pas l'envoyer suivre un cours universitaire de Beaux-Arts car, lui dit-il, « tous les artistes sont des beatniks, mangent des biscuits et du fromage et jouent des bongos à longueur de journée ».

Malgré sa vie de pensionnaire à l'école, Beardy se sentait étranger au monde des Blancs: « un étranger dans ma propre province ». Après l'obtention de son diplôme, il eut quelques emplois quelconques — lettreur sur des camions, peintre d'enseigne et débardeurs de wagons chargés de peaux de vaches brutes et salées, travail qui pouvait lui abîmer les mains.

Il fut à l'emploi d'un magasin Simpsons-Sears pendant neuf mois et il y écrivait les pancartes dans la section d'exposition; puis il se retrouva à l'hôpital avec un ulcère, à 20 ans. Pendant ce temps, il avait peint avec imagination, sans les montrer à personne, des représentations de légendes que sa grand-mère (actuellement décédée) lui avait racontées.

« Je sentais un vide en moi-même et je désirais le combler », déclara-t-il.

Il réussit à continuer à peindre à l'hôpital, mais pas à garder son travail secret. La réaction du personnel devant les peintures de Beardy fut

la suivante: « de l'art pur » quoique « différent et étrange ».

Il vendit ses toiles afin de se payer un voyage chez lui, à Garden Hill, dans le but d'essayer de connaître ses parents, sa famille et leur histoire.

« Je ne faisais pas partie de leur monde. J'étais un être étranger dans ma réserve d'origine, me contentant de poser des questions afin de comprendre où je figurais dans ce tableau. Puis, j'ai décidé de me retrouver moi-même au sein de mon peuple. J'ai donc demandé aux gens de me raconter des histoires, de caractère historique et légendaire. Toutefois, les gens pensaient que j'étais un véritable enfant.

« Alors, je me suis mis à dessiner et à peindre, ce qui était également enfantin aux yeux de mon peuple. Mais je savais ce que je faisais.

Je ne cadrais pas avec mon peuple; je ne pouvais piéger, chasser ou pêcher, j'étais un homme diminué, dans la vingtaine et ne pouvais m'adapter. »

Pendant cette époque à Garden Hill, Beardy entendit parler d'une légende à propos de ses ancêtres qui fumaient des pipes en pierre et s'ornaient d'amulettes sculptées dans la pierre qu'ils emportaient avec eux dans leur tombe. On lui dit que sa grand-mère avait eu accès à un gisement de pierre douce qu'il découvrit être de la stéatite. Il fit un peu de sculpture et en expliqua les possibilités à un prospecteur de l'endroit et à l'agent des Indiens. Certains habitants locaux avaient déjà vu des Esquimaux faire des sculptures lorsqu'ils étaient hospitalisés dans un sanatorium pour la tuberculose. Ils commencèrent eux aussi à sculpter. Le Programme des affaires indiennes envoya un professeur et bientôt la coopérative des sculpteurs sur pierre de Garden Hill vit le jour.

« On fit circuler, de bouche à oreille, que j'étais un peintre du Nord faisant d'étranges choses avec mes œuvres. En 1966, le *United College* de Winnipeg commandita ma première exposition. Le ministre des Affaires indiennes m'engagea à aller dans le Nord avec un magnétophone, à la quête de légendes de mon peuple et d'en faire des illustrations. Puis, on me demanda d'aller à l'Expo en compagnie d'autres artistes indiens. »

Beardy revint à Garden Hill et fut accepté dans une certaine mesure par la bande, allant même jusqu'à devenir conseiller pendant six mois. Toutefois, il ne sentait pas encore tout à fait accepté par son peuple.

Il fut plus facilement accepté comme un artiste connu dans tout le pays. Ses œuvres commencèrent à être exposées partout au monde. Pendant un certain temps, il étudia les Beaux-Arts à l'université du Manitoba. Son professeur, George Swinton, collectionneur bien connu des sculptures esquimaudes, lui dit d'orienter ses études vers l'anthropologie et la sociologie plutôt que vers la peinture.

« Vous connaissez déjà la peinture et votre style a des caractéristiques que nous ne pouvons vous enseigner », lui dit-il.

Ces études ouvrirent les portes à de nouveaux horizons de carrière. Beardy recueillit des artefacts pour le compte du *Museum of Man and Nature* du Manitoba, enseigna les arts à l'université de Brandon, l'anthropologie sociale à l'université de York, enseigna également au *Bemidji State College*, publia un certain nombre d'articles et une collection de photographies sur la population et la vie à Garden Hill.

Ce n'est qu'au cours des deux dernières années, d'après Beardy, qu'il réussit à bien discerner son rôle qui n'était pas tellement celui de participant actif à cette vie mais plutôt celui de « lien entre mon peuple et le reste de la société. C'était ce travail que je devais faire depuis le début ».

« Je dois être le porte-parole des coutumes et traditions de ma grand-mère. J'étends ce travail à mes toiles ».

Il n'a pas limité sa mission à la peinture. Il fait partie du *Manitoba Arts Council*, organisme provincial chargé de la promotion et de la subvention des projets artistiques et culturels. A ce titre, Beardy tente de faire connaître aux groupes et aux individus d'origine autochtone ce qui leur est offert par l'intermédiaire de subventions et d'enseignement.

Il a mis à profit ses recherches sur le savoir médical des Indiens lors de conférences sur les connaissances et les attitudes de ces derniers devant des groupes de médecins de Winnipeg qui allaient exercer dans des réserves.

Beardy fait une distinction entre un peintre dans la tradition européenne et un peintre indien.

« Le peintre désire montrer ses sentiments. Le peintre indien lui, n'exprime pas ses sentiments sur toile. Il peint l'harmonie d'ensemble du monde qui l'entoure. Je peins un castor afin de le remercier de me fournir sa peau; je suis reconnaissant à l'arbre de me donner l'écorce pour que je puisse peindre. Il n'existe aucun sentiment d'abus ou d'égoïsme. »

Beardy utilise beaucoup de symboles de l'unicité de la nature — les liens entre les oiseaux et les poissons, l'être spirituel émergeant du cœur même de l'être physique, la communication bouche à bouche qui lie deux êtres, deux oiseaux, le soleil et les êtres à la terre.

Cependant, Beardy ne demeure pas à Garden Hill mais à Winnipeg car il doit avoir à portée de la main le matériel nécessaire à ses toiles comme la peinture et les cadres.

« Je me sens un peu mal à l'aise d'être ailleurs car je suis incapable de subvenir à mes besoins dans un autre milieu. Je suis en quelque sorte irrité de cette situation, j'ai l'impression d'avoir été trompé. »

Une des toiles de l'exposition actuelle de Beardy, un autoportrait, illustre cette division en lui-même. Il s'agit du buste d'un jeune Indien dont une moitié est ornée entièrement d'insignes traditionnels de sa tribu et l'autre, vêtu du complet moderne de l'homme d'affaires de la ville.

Régina, théâtre d'une tragédie pour les autochtones

par P. Paul

La population d'autochtones de Regina, qu'on estime à environ 20 000 à 25 000, se compose principalement de Cris, de Saulteux, de Sioux et de quelques autochtones d'origines diverses, qui viennent s'installer dans cette ville pour fuir l'isolement, la tristesse et le chômage qui est leur lot dans les réserves de la Saskatchewan, dont l'éloignement est démontré par l'existence de deux organismes de services provinciaux, dont l'un, le principal, dessert la région du sud, et l'autre, moins important, appelé le département du Nord, s'occupe de la partie nord de la province.

Si l'on consulte une carte de la province, la partie nord apparaît, en effet, comme une immense étendue de lacs et de forêts inexplorées par contraste avec la configuration symétrique de la zone de terres agricoles du sud. C'est donc dire qu'en essayant d'échapper aux affres de la pauvreté et du désespoir qui règnent dans les réserves de cette région, les autochtones du Nord arrivent dans les centres urbains sans aucune préparation pour affronter ce qui les attend.

Ils trouvent à la ville des conditions souvent plus dures et hostiles ou même plus « sauvages », que celles de la réserve qu'ils ont quittée, où parents et amis entretiennent des relations étroites. L'atmosphère des villes est souvent froide, inamicale, et ces gens ne peuvent s'y adapter; leur expérience de la chasse, de la pêche et autres occupations traditionnelles se révèle inexploitable et sans aucune utilité. Par conséquent, le chômage, la dépendance des prestations de bien-être social, l'alcoolisme et la frustration atteignent un point tel que le suicide, la violence et la désintégration de la cellule familiale sont choses courantes.

(suite page 11)

NOUVELLES INDIENNES

Publié avec l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord, «Nouvelles indiennes» est un mensuel distribué gratuitement aux Indiens et aux personnes intéressées aux activités des Indiens. Cette publication est préparée par des Indiens et se consacre aux nouvelles fournies par eux, aux articles qui leur sont destinés ou encore qui concernent les Indiens et les communautés autochtones. Les textes qui paraissent dans ce journal peuvent être reproduits en en mentionnant la source. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Les lecteurs sont invités à faire valoir leurs points de vue dans nos pages sous forme de lettres à l'éditeur.

Howard Bernard — Rédacteur

400 ouest, avenue Laurier,
Pièce 351,
Ottawa, K1A 0H4
995-6386

Results Of the Indian Hockey Tournament

Held in Peterborough March 26 & 27, 1977.

March 26 – Wikwemikong 7
Moose Factory 5
Kettle Point 3
Dokis 9

Shoal Lake 6
Walpole Island 0
Ft. William 2
St. Regis 8

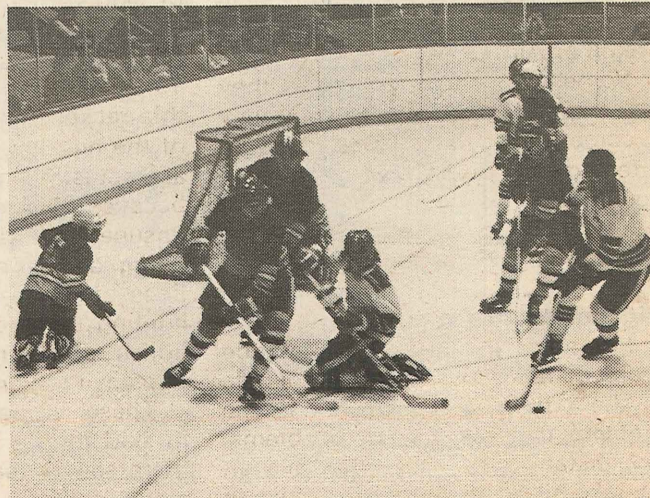
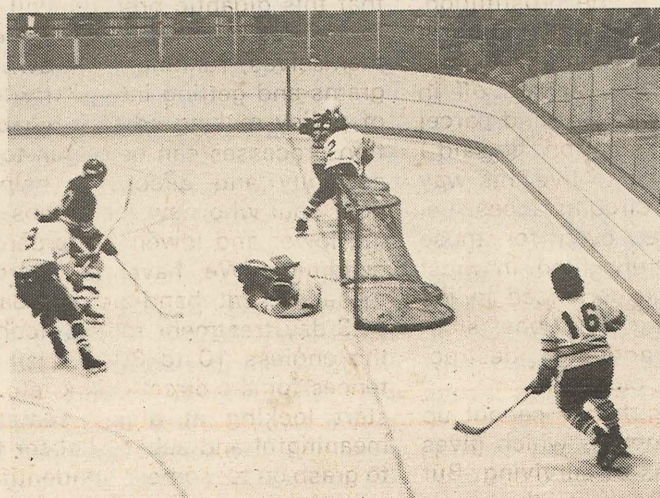
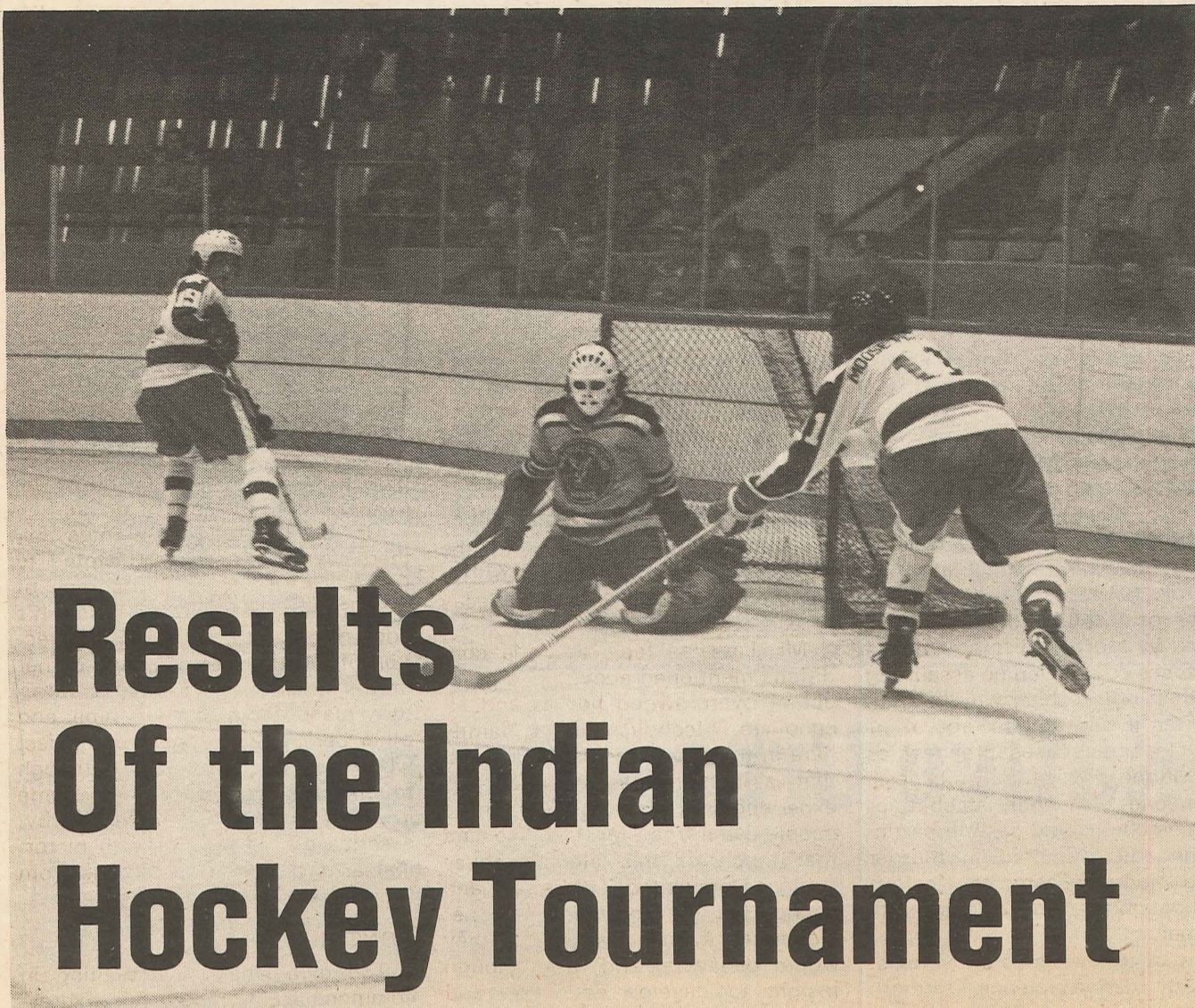
March 27 – Wikwemikong 4
St. Regis 8
Dokis 7

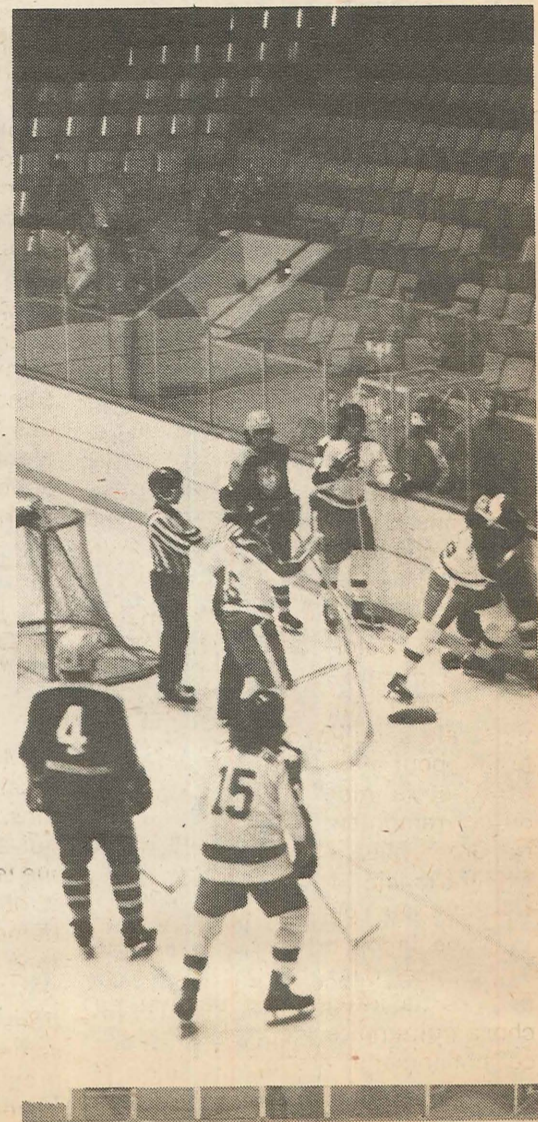
Moose Factory 3
Ft. William 6
Kettle Point 5

Consolation Winners:
Walpole Island defeated St. Regis 6 to 5

Tournament Champions:
Wikwemikong defeated Dokis 4 to 2

Photos by H. H. Bernhard





Résultats du tournoi de hockey indien

de Peterborough des 26 et 27 mars, 1977.

Mars 26 – Wikwemikong 7
Moose Factory 5
Kettle Point 3
Dokis 9

Shoal Lake 6
Walpole Island 0
Ft. William 2
St. Regis 8

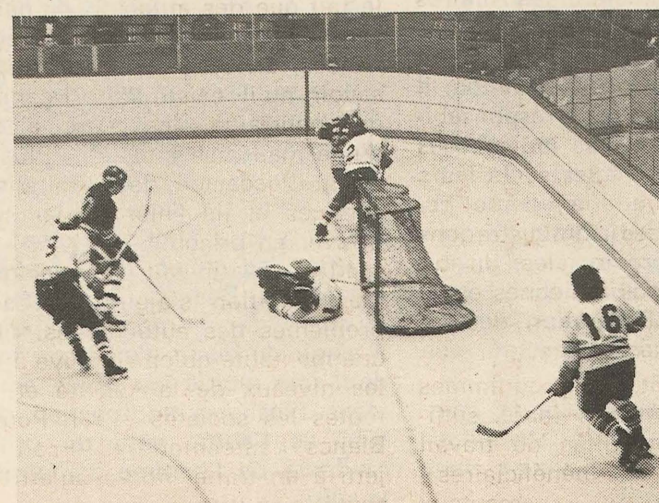
Mars 27 – Wikwemikong 4
St. Regis 8
Dokis 7

Moose Factory 3
Ft. William 6
Kettle Point 5

Champions du tournoi
Wikwemikong a défait Dokis 4 à 2

Prix de consolation
Walpole Island a défait St. Regis 6 à 5

Photos: H. H. Bernard



What it Means to be an Indian

(continued from page 7)

Walter Watso remarked: "Indians were the original hippies, I guess."

Some quite serious doubling back is taking place among the younger generation at Odanak, rejecting materialism and making an effort to re-

capture the old ways — even down to learning the Abenaki language, which their parents don't speak.

NO WAY BACK

Louise, the other councillor, told me: "My son is 20 and he says, 'I don't like the consumer society. We young people want to work just so we can eat, but not to have more and more.' And a lot of his companions feel like that."

Most Indians relish their cars, televisions and washing machines, which have to be paid for by work in the white man's world. A full return to tradition is not, in any case, possible, because in the south there are not enough natural resources to support fishing and hunting as means of livelihood. Only the northern bands can live thus, in a freezing climate which doesn't attract southerners.

To get back to the simple life therefore involves a compromise with the twentieth century, of which the most obvious form is subsidized work on the reserve, like mending roofs and traditional handicrafts, and camping at weekends.

The reserve is a stronghold, jealously guarded, and within it one has the feeling of a principality quietly detached from the forces which drive people in the world outside. As we walked round the houses, the Chief talked about a Roman Catholic priest, Father Dolan, who was at Odanak from 1959 until his death last year. He is remembered with affection and the Chief talks nostalgically of a magnificent horse he owned and allowed him to ride.

On entering the little museum, there was a show case devoted to Father Dolan with a photograph of him, a photograph of the horse, his book of press cuttings and a collection of his presents. Another corner of the museum contains the furniture, piano, walking stick, pipe, and other belongings of an Indian priest who was there, arranged as though to preserve an illusion of a home in which he could be visited. Nearby, a series of show cases with historical artifacts recreates scenes from life in the wild.

CONTINUING LINK

The exhibits have one thing in common: they are a simple expression of a continuing link with the past, not just something to look at but something to be remembered with a tribal memory and felt as part of you. It is not text-book history: it is personal. When I was shown a monument to Indians massacred on this spot by the Americans over 300 years ago, the event was recalled in tones of personal outrage.

The beautiful totem in the museum porch was carved by Adrien Panadis, Odanak's resident artist, whose work is known and exhibited in Europe. This, too, is highly personal; it commemorates his father, also an artist, who was his tutor under the family tradition. Panadis himself, features like carved teak, seems to think little of his fame and has refused several invitations abroad, preferring to remain on the reserve.

In a field by the St. Francis river, which borders the reserve, I was shown a wooden wigwam on which he had painted a beautiful design of figures and animals in clear, bright colours, ready for the summer powwow. This three-day event ends with an open day on which the Indians wear their fine feathers and a traditional spectacle is put on for the public. It is a tourist attraction and a money spinner for the reserve. But for the Indians, the previous two days are the high spot: relaxed and casually-dressed, they play traditional games among themselves and hold family gatherings, an assembly of the clan returning to their roots from far and wide.

Walter Watso led the way across the field to a little rise of grassy land overlooking the river as it wound away into the distance. He said: "Stand here-no, just a little to the left. Now look. This is the place I like best." He was silent, looking far away into a scene that is innocent of time. It is quite a thought that his ancestors have known that green bank and paddled their canoes on those waters for over 300 years.

Vancouver Teeming with Social Problems

by P. Paul

One of the most visible elements of the ethnic potpourri found in the Hastings E. and Main streets district of Vancouver is the native people. The ages range anywhere from young teen age people to the senior members in their sixties and seventies. One thread is common to all of these people and that is the social problems resulting from alcohol abuse — (estimated 40,000 native people live in the city, and roughly 1/2 of these have a serious problem with booze and the associated hardship it brings with it).

The streets in the century-old district of the city are teeming with native people, travelling in groups, pairs, or singles. Sometimes embraced in staggering hugs but often oblivious of the world around them due to their apparent tipsy condition.

A visit to the Native Courtworkers office in the heart of this area confirmed the apparent tragedy. The office is headed by Harry Lavallee a recovered alcoholic who himself has, by his own admission, seen the grey walls of skid row and the miserable, hopeless bleak future of the clients he serves.

Mr. Lavallee, a middle aged native person from Central Canada is one of many people who have migrated to this rainy city for one of many reasons. It seems that everybody I talked with was from another part of Canada.

However, Mr. Lavallee, whose shop is funded by the B.C. Alcohol and Drug Commission at a level of \$200,000 per annum has a staff of 8 counsellors who work primarily in the Alcohol and the associated problems.

The clientele they serve comes from all parts of Canada, U.S., and beyond. Many, he said, are transients who get caught up in skid row as they pass through the city, either going south to the U.S. to take part in fruit and produce harvest in California or travelling north heading back to their homes in northern B.C. or other areas like the Yukon or Alaska.

Somehow or another, when they get trapped here in the city they become part of an ever growing infested condition. Mr. Lavallee equated the situation to be like cancer — a problem condition feeding on a problem condition.

Alcohol & Incest

He said the most devastating problem faced by the native people in the city is alcohol. This is the problem that feeds other problems. For instance, he said, we have an acutely high incidence of incest in

the city among the family groups, many of which are facilitated by booze.

Many of these incidents are perpetrated by a drunken father who in some cases could even be assaulting more than one of his own children, very often in their tender age of 11 or 12. In some cases pregnancies have resulted in this family sickness, or someone gets shot, stabbed or killed somehow. One case in particular, he said, resulted in murder when a mother became too jealous of her daughter's "occasions" with the father.

Many of the cases as above exist in steady daily violence, turmoil, and sick anxiety often resulting in emotional disturbance. This is where complications start multiplying to a level beyond control, he said. We end up having to deal with each member of the family which usually numbers about six to a family. We not only have to deal with alcohol and drug conditions in a case like this, we become the handler of the welfare cheque, become the family doctor, lawyer and you name it, he said, we do it. Although our main and given mandate is to avail legal counsel and support.

Another very serious malady that heightens and compounds the problems of these people is their housing. He said the word "housing is an overstatement in this case, "boxing" is probably more fitting since many live in single rooms no bigger than a box, and equally void, bare of the rudimentary necessities like table and chairs and other basic necessities of a home. Mr Lavallee feels that such primitive conditions such as these not only discourage and hamper a will to improve one's self, they actually influence a destructive tendency among all members of a family unit.

Prostitution

Another serious problem that arises out of the helter skelter way of skid row life is the prostitution. Most of the girls are very young in this profession, as young as 12 and 13 (Even the cops are paid off in this racket, they are part and parcel of the human degradation, he said.) are actually forced to live this way because of their circumstances, i.e. unsupervised life; even for those living at home; unskilled in most lines of work; inexperienced in job hunting or holding onto jobs; alcoholism and drug addiction; destructive environment, etc.

These young girls are caught up in skid row as hookers which gives them some means of surviving. But along with the hookers, the game

of prostitution also supports the pimps who catch the clients for these girls, making the moral decay spread even wider.

Mr. Lavallee feels that the conditions mentioned above are a product of overcrowded homes and alcoholism. Alcoholism in the family here in the city is the same problem that is in many cases started and experienced in reserves where these people came from. Mr. Lavallee said that much of this alcohol abuse could be prevented if the chief and council on the reserves were not alcoholics themselves so that they would be aware and have enough insight to develop education and prevention programs on the reserve level.

Problems Are Growing Pains:

In spite of all these problems that we have to live with and deal with, Mr. Lavallee feels that it is a process which we must go through regardless of suffering and extent of damage. It is, he said, a learning and a development experience. It is a growing pain towards a better way of life. He said that experience of filth, jails, skid row life and almost total social and moral collapse can be used as a positive object if we recognize the fact that it is the ultimate depth of human degradation. He said you build up from this pit with the scars of experience with you constantly, to remind you what is possible if you should turn back or slip.

Need For Indian Culture:

Mr. Lavallee feels that in order to gain the maximum benefit from a turbulent experience, and to achieve a most fruitful life, an Indian must reach for the traditional way of our ancestors and blend it in with the modern lifestyle. Only by appreciating and adopting the finer qualities of these two worlds can an Indian person gain a full pride, strength and appreciation of life.

Mr. Lavallee concluded by saying that this gigantic problem will need to be dealt with by native people themselves, running their own programs and getting into senior levels of policy making so that rehabilitation processes can be begun to successfully and effectively help the poor soul who now just keeps sinking lower and lower in his personal quagmire. We have to overcome these present band-aid approaches of 3-day treatment for an alcoholic, the endless 10 to 30-day jail sentences for the street drunk, etc. and start looking at giving something meaningful and substantial for them to grasp on to; something identifiable and of their culture.

Vancouver aux prises avec ses problèmes sociaux

(suite de la page 4)

d'une autre région du Canada.

Quoi qu'il en soit, le bureau de M. Lavalée, dont la Commission de lutte contre les abus de drogues et d'alcool de la Colombie-Britannique finance les activités au moyen d'une subvention de \$200 000 par an, dispose d'un effectif de 8 conseillers qui s'occupent principalement des questions d'alcoolisme et des problèmes connexes.

Ses clients proviennent de toutes parts (Canada, Etats-Unis ou même étranger). Selon le directeur, bon nombre d'entre eux sont des gens de passage qui échouent dans la ville, alors qu'ils descendent dans le Sud pour aller faire la récolte des fruits et la moisson en Californie ou qui remontent vers le Nord pour retourner chez eux, dans la partie septentrionale de la Colombie-Britannique, au Yukon ou en Alaska.

D'une façon ou d'une autre, une fois coincés dans la ville, ils deviennent partie intégrante d'un état de chose qui empire. Pour M. Lavalée, ce phénomène est assimilable au cancer: le problème fait boule de neige.

L'alcoolisme et l'inceste

A ses yeux, l'alcoolisme est le pire problème auquel doivent faire face les autochtones de la ville. C'est celui qui en engendre d'autres. Ainsi, dit-il, l'inceste est un problème alarmant et l'alcoolisme y est souvent pour beaucoup.

Dans bon nombre de cas, ce genre d'acte est perpétré par un père ivre qui en arrivera même parfois à agresser plusieurs de ses enfants et la victime n'est âgée que de onze ou douze ans. Quelquefois, l'inceste devient la cause d'une grossesse, ou d'un meurtre comme dans un cas précis où la mère, jalouse, n'a pas pu supporter les privautés qu'avait le père avec sa fille.

Ces problèmes se traduisent généralement par la violence quotidienne, le désarroi et une angoisse malade qui provoquent souvent un déséquilibre émotionnel. C'est alors que les choses se compliquent et que la situation échappe à tout contrôle, explique le directeur. Nous finissons par devoir nous occuper de chaque membre de la famille qui se compose généralement d'à peu près six personnes: non seulement devons-nous résoudre des problèmes d'alcoolisme et de toxicomanie, mais nous devenons aussi par la même occasion le responsable des chèques de sécurité sociale, le médecin, l'avocat etc. de la famille. Nous assurons tous les services imaginables. Pourtant, nous avons pour principale mission d'assurer des services d'orientation et d'assistance juridique.

Il existe un autre facteur très important qui complique et aggrave les problèmes de ces gens: leurs conditions de logement. Selon M. Lavalée, le mot «logement» est ici un bien grand mot; il serait sans doute plus juste de parler de «taudis», car un bon nombre d'entre eux vivent dans une seule pièce presque dénudée, dépourvue du mobilier

essentiel (comme une table et des chaises) et des autres commodités de base d'un foyer. Selon M. Lavalée, ces conditions de logement déplorables non seulement découragent et contrecarrent tout effort d'amélioration de soi, mais aussi exercent une influence négative sur tous les membres d'une famille.

Prostitution

La prostitution est un autre problème grave qu'engendre la misère. Dans cette profession, la majorité des filles sont très jeunes; certaines n'ont que 12 ou 13 ans. (Même la police touche des pots-de-vin dans ce racket et favorise donc le vice,

affirme le directeur). Elles sont en fait contraintes de vivre de cette façon (puisqu'elles sont négligées); ce problème touche même celles qui habitent avec leurs parents, qui n'ont pratiquement pas d'aptitudes professionnelles, qui ne sont pas suffisamment expérimentées pour trouver ou conserver un travail, qui boivent et se droguent, qui subissent l'influence destructrice du milieu, etc.

Ces jeunes filles à la dérive recourent à la prostitution qui leur donne un moyen de survivre. De plus, la prostitution fait aussi vivre les souteneurs qui procurent des clients, ce qui ne fait qu'aggraver la corruption des mœurs.

M. Lavalée estime que les problèmes susmentionnés sont attribuables à la promiscuité des logis et à l'alcoolisme. L'alcoolisme qui fait ici des ravages est souvent une maladie qui a pris naissance dans les réserves dont sont originaires ces gens; ce problème serait beaucoup moins aigu, si les chefs et les conseillers des réserves n'étaient pas eux-mêmes des alcooliques, car ils seraient alors conscients de la nécessité d'appliquer des programmes d'éducation et de prévention au niveau de leurs réserves.

(suite page 16)

Régina, théâtre d'une tragédie pour les autochtones

(suite de la page 9)

M. Ted Keewatin, le nouveau président de l'Association des citoyens indiens de la Saskatchewan, qui a son siège à Regina, souligne que les efforts de l'Association visant à obtenir des services décentes et humains pour la population autochtone déshéritée de la ville n'ont abouti à aucun résultat. Les conditions décrites dans le rapport présenté aux services sociaux de la province en janvier 1976 sont exactement les mêmes aujourd'hui.

Dans un extrait du dossier, on lit ceci:

« Les Indiens s'en vont vers la ville parce qu'ils recherchent une vie meilleure, mais la majorité n'y trouve qu'isolement, misère et tristesse. Pour la plupart des citoyens indiens, la ville se révèle un milieu hostile et étranger où ils sont ahuris, seuls et abandonnés.

« Nous vivons dans la misère, comme des parias. Nos enfants doivent subir dans les écoles urbaines de terribles épreuves qui vont même jusqu'au rejet. Nos logements sont encombrés et dans un état déplorable. Les liens familiaux se rompent. Nos filles sont entraînées dans le piège de la prostitution. Les actes de violence sont fréquents. On cherche l'oubli dans l'alcool et le suicide.

« Si l'on ne prend pas immédiatement des mesures concrètes, cela ne peut que nourrir un profond ressentiment qui se traduira périodiquement par la violence. Notre grande détresse constitue pour toute la société une plaie qui s'envenime ».

A cette occasion, l'Association des citoyens indiens avait soutenu que le ministère fédéral des Affaires indiennes s'était désintéressé de la question et que cette attitude forçait l'Association à chercher de l'aide auprès du gouvernement provincial.

Bien que le ministère des Affaires indiennes ait favorisé l'exode des Indiens vers les villes et qu'il soit ainsi responsable de la situation, il n'a endossé aucune des responsabilités de son geste. Les Indiens des villes ne peuvent régler seuls leurs problèmes d'assimilation. Ils ont besoin de l'aide des administrations municipales et provinciales, du ministère des Affaires indiennes et du Nord et de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

L'établissement de programmes positifs prévoyant des fonds suffisants et des modalités de travail d'équipe entre les « bénéficiaires » et les organismes gouvernementaux

serait le meilleur moyen de répondre aux besoins des Indiens.

Le président de l'association, M. Ted Keewatin, qui travaille pour la Commission de lutte contre l'alcoolisme de la Saskatchewan à titre de spécialiste des problèmes d'alcoolisme chez les autochtones, fait observer que l'alcoolisme est si grave et si répandu parmi les autochtones de Regina et d'autres grandes villes de la Saskatchewan, qu'il est presque impossible de progresser dans la voie de l'amélioration des conditions dans lesquelles se trouvent les autochtones des villes au niveau économique et social ainsi que sur le plan de la santé et du logement. « C'est une situation qui s'aggrave continuellement et qui ne trouve pas de solution à cause des conflits politiques entre la municipalité, la province, les fonctionnaires fédéraux et les associations autochtones sur la question de savoir qui devrait fournir les services dont nos gens ont besoin dans les villes. »

M. Keewatin estime que le chômage et la situation critique du logement qu'aggrave la multiplication des cas d'alcoolisme sont les principaux facteurs qui contribuent à accroître la misère sociale des citoyens indiens. Il dit que le taux de chômage chez les autochtones de la province dépasse de beaucoup 50% alors que la Saskatchewan présente le plus bas taux de chômage parmi les provinces canadiennes, soit 4%. « Par contre, dit-il, les prisons municipales et provinciales sont remplies d'autochtones (la proportion d'autochtones dans les prisons municipales atteint 85%). C'est une situation lamentable et révoltante puisque nous ne représentons que 5% de la population urbaine ».

Les problèmes se compliquent par le fait que des autochtones naïfs et sans expérience, venant de régions isolées, arrivent dans la ville sans savoir qu'il existe des organismes qui pourraient les aider à sortir d'une mauvaise situation. Plusieurs ratent l'occasion de découvrir ces services et ils finissent par se retrouver en prison.

M. Keewatin fait observer que la discrimination s'ajoute aux autres problèmes des autochtones. « C'est une mentalité qu'on retrouve à tous les niveaux de la société et dans toutes les sociétés, dit-il. Pour les Blancs, l'autochtone, qu'il soit assujéti à un traité, non assujéti à un traité, inscrit ou non inscrit ou bien

métis, n'est toujours qu'un autochtone et il sera l'objet de discrimination quelle que soit sa situation légale ».

M. Keewatin, qui possède une vaste expérience dans la réadaptation des alcooliques, indique que les centres de traitement de l'alcoolisme de la ville offrent au total 49 lits répartis dans cinq établissements. Sur ces 49 lits, 28, en moyenne, sont occupés par des autochtones.

L'un de ces établissements, fondé en 1973, le Centre autochtone de traitement de l'alcoolisme, situé au 329 de la rue College à Regina, a assumé depuis son ouverture, en avril 1973, la totalité des services de réadaptation des autochtones alcooliques.

L'établissement, doté de six chambres à coucher, d'une cuisine, d'une salle à manger, d'une salle de repos, d'un salon et de deux bureaux, a été conçu pour recevoir vingt patients en même temps. Mais à cause des besoins urgents, le nombre de personnes en cours de traitement est de 24, sans compter une liste d'attente permanente.

Au moment de la rédaction de ce rapport, le registre des patients comptait 18 personnes de sexe féminin, dont plusieurs adolescentes; d'autres sont des femmes séparées de leur mari, avec des enfants à charge. En général, un frère, une sœur ou un autre parent prennent soin des enfants pendant que la patiente suit un traitement de quatre semaines au Centre autochtone de traitement de l'alcoolisme. Les patients sont en général des hommes dans la trentaine et des femmes au début de la vingtaine.

Selon Mme Isabel Keewatin, conseillère autochtone, le centre, qui est parrainé par la Société des Métis, doit faire face au problème que lui pose l'obligation de refuser de traiter, à partir du 1^{er} décembre 1976, les Indiens inscrits et les Indiens assujétiés à un traité, parce que le ministère des Affaires indiennes cessera d'octroyer des fonds. Le coût estimatif de l'hospitalisation est de \$18 par jour, et jusqu'ici, un grand nombre des patients et des employés qui sont passés au centre étaient des Indiens assujétiés à un traité ou des Indiens inscrits. Là encore, cet état de choses résulte de jeux politiques et d'un défaut de collaboration entre les gouvernements et les associations autochtones, au détriment des petites gens.

Noel Starblanket

(continued from page 2)

office a day before. What we are not trying to do is say there is a pot of money there, get at it. What we are trying to say is that we want to reallocate the resources so that they may be distributed more equitably. For example, I've seen and I know this happens because I've come from the district level, each chief gets an amount of money that is the equivalent of the political pressure he can apply at the district or the regional level. In other words, if I wanted to apply political pressure on the district and region and even headquarters, I'd probably get more money than the next chief of the next reserve who didn't apply as much pressure as I did. So that's how the system reacts and I know from several people within the department, for example, that when a question is asked in the House of Commons for certain information, the people scramble over there to find that information. You know, that's political pressure. It makes people react. That's exactly what is going on in the Department of Indian Affairs. You know that should be done away with. So we are trying to say that rather than having to scramble for information everytime someone puts political pressure on, they should have this information available. And so we are trying to develop Indian people who can work for this organization, who can have access to that information. What we want is a free flow of information so that we don't have to scramble everytime something political happens. What we want to say is that once that information is available, people will start smartening up all of the time instead of having to smarten up every time pressure is applied. So keeping people on their toes and making sure they are doing right with the resources they have, either human resources or technical or even money, because a lot of it is not being spent the way it should be and I'll leave it at that. That is what we are trying to improve and that's why we want to develop the experts that we have.

- Q. How does the N.I.B. Cabinet Committee function?
- A. Again the development of Indian policy by our organization, by our people right across the country already is starting to have an effect. I shouldn't say on the Committee itself because we haven't met yet. We are coming forward with all these policies or development of policies and we are sending them to the committee for example. Previously they only wanted to see two items on the agenda. We are hoping to bring maybe five or six. I know how busy they are but we are just going to see and give them these things.
- Q. How does that work? Do you send them prior information?
- A. Usually they require it but since

I have a new administration, too, I am going to deal with more than just one or two topics on the agenda. I do not know for sure what impact it will have. All I know is that all the co-ordination of all of our policy development will be done by our secretariat. It will be channelled to the Cabinet Committee through me and the Cabinet Committee will do what it wants. Usually there will be set up some joint subcommittees. In other words, two or three ministers and two or three of our people.

- Q. How many people from the N.I.B. are on the Committee?
- A. Every President of every Provincial territory. Probably it will mean more of a commitment by the Federal Government because of the increasing importance of dealing justly with Indian people in this country. Especially, too, with more Indian people becoming more politicized — that is getting involved with political parties of one sort or another. That awareness having been increased and political sophistication having been developed the federal government is in a position of having to take cognizance of this fact and they must be able to deal with it. They are not dealing any more with an illiterate people. They are dealing with a sophisticated, educated people and especially, too, a lot of our Indian leaders across the country are very young people now. George Erasmus, the Bob Manuels' people like that, are young leaders, are educated, articulate, sophisticated politically and give the government a hard time to deal with them. They can't dismiss them as readily as they did before. It is having an effect on the government too. With all the political problems the Liberal party is going through right now they are having to tow the line, take a little more interest in people they are dealing with, potential problem areas such as native rights, the Indian Act, Indian treaties, British North America Act . . . and they have to watch this a little more closely because it is a potential embarrassment for them if they don't do it. You know all factors considered the federal government is having to be in a position to be more concerned and sensitive than they ever were. There is also the fact that we have probably one of the best Ministers that has ever had occasion to be appointed to the Ministry of Indian Affairs in history and he is now in the position that he is. The question is whether he can convince his colleagues in Cabinet that the Indian people are politically developed and educated now and that they have responsible leadership now in 99% of the cases I guess. The federal government will now have to reckon with them.

- Q. When you were talking to the Indian PSC personnel group that was in town you mentioned that

you had had about 100 hours of meetings with the Minister?

- A. That may be a little bit of exaggeration. Every two weeks since I've been elected I have been meeting with the Minister, and as well on other occasions, when he has called for other meetings. I have gotten to know Allmand pretty well and he has gotten to know me pretty well. He knows what I stand for and I know what he stands for and he is pretty sensitive and responsive and we are getting quite a bit out of him. He is committing quite a bit, not to me or to my organization but to Indian people. What I advocate is concerns that come out of the provinces, concerns that come from bands, generally for Indian people and Indian rights. I don't want any one to think that I am advocating for myself because I am not. There will be times, of course, when I will have some personal interest in the issues because they are important to me personally but it is because I am an Indian. I take a lot of personal interest in a lot of the items I deal with, especially in economic development. I like to see Indian people getting ahead in economic development to get off the welfare roles because that's exactly what I was doing when I was a chief on my reserve. I like to see these kinds of things, and I take personal interest in these things. So these are some of the things that he is committing to us.

- Q. What kinds of commitments do you have?

- A. On commitments to Indian development of Indian policy I have had several private meetings with him as well as other meetings where his bureaucrats were present. I have asked him to reallocate some of his resources from over there to us and to reallocate his priorities in that department over there. He is committed to allowing us to help him do that. He is giving us some money to set up the Indian policy secretariat which has never been done before. Indian Affairs has been very protective of its role in advising and developing Indian policy for their Ministers. The Federal Government were very reluctant to reallocate any of their resources whatsoever to the National Indian Brotherhood. The Minister has overruled somewhat and cajoled his bureaucrats, perhaps to allow us some of that power to develop.
- Q. Would this Secretariat be somewhat similar to the Department's policy, research and evaluation?
- A. Yes, exactly we hope eventually to take the whole thing over and in fact we asked for the whole thing but Indian organizations being in the position they are, we have to compromise as well. So we know full well that we are in a position of negotiation anyway with these things, so we are not being outlandishly unreasonable. We are trying to be reasonable about this whole thing. So that's the commitment we have got from him and we will have five positions including a director and three other people and



(L. to R.) KING-Andrew Koostachin, QUEEN-Jackie Hookimaw, PRINCE-Brian Hookimaw, PRINCESS-Joyce lahtail and Alice Nakogee; Steve Kataquopit, Brian Kataquopit, Richard Spence, Brian Nakogee, Paul Nugent CARNIVAL CHAIRMAN.

Attawapiskat, Ontario

Blue skies, ice fishing, fur-trapping and now winter carnivals. This small village (250 miles north of Moosonee) recently had its first Wawateo (Northern Lights) Winter Carnival. The carnival, organized by the teachers of the R. Nakogee School, had something for everyone. For the children, the afternoons were filled with snow sculptures, art contests, games, races and competitions of all sorts. Trophies and ribbons made the competition keen.

Evenings of the eight day carnival provided entertainment for everyone. Kicking off the carnival was a torch-light skidoo parade, followed by a Variety Show and the choosing of the Royal Couples. The following nights offered such events as Movies, Radio Bingo, Sports Night, Craft Show, Bean Supper and the closing event, the Carnival dance.

The weekend March 5-6 was filled with competitions for the adults: Broomball, Hockey, as well as arm wrestling, log-sawing, and the traditional Indian game of the Dragonfly.

Carnival spirit was high for the week as was noted by the high turnout for the events and the keen competition. The great number of carnival buttons seen, plus the many trophies that were donated, together with the overall spirit indicate that the Wawateo Winter Carnival will foreseeably be an annual event.

Noel Starblanket

(suite de la page 2)

gens. C'est exactement ce qui se passe au ministère des Affaires indiennes. Il faudrait supprimer cet état de choses et mettre les renseignements à la disposition de tous. Nous travaillons à la formation d'Indiens qui peuvent servir cette organisation et obtenir ces renseignements. Nous voulons obtenir librement ces renseignements, sans faire usage des pressions politiques. Si nous obtenons ces renseignements, nous serons plus attentifs à tout moment, et pas seulement en cas de pression politique. Il convient donc de se tenir en alerte et de s'assurer que les ressources dont nous disposons, ressources humaines, techniques ou financières, sont judicieusement utilisées, car une grande partie d'entre elles n'est pas dépensée de façon appropriée. Nous voulons remédier à cette situation et former les experts que nous possédons.

Q. Quel est le fonctionnement du Comité mixte de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet?

R. La politique indienne élaborée par notre organisation, par notre peuple commence déjà à porter ses fruits. Cependant, elle n'a pas influencé le Comité qui ne s'est pas encore réuni. Nous présentons toutes les nouvelles lignes directrices ou révisions de politiques existantes au Comité. Nous espérons inscrire cinq ou six articles à l'ordre du jour, contre deux auparavant. Nous allons tenter d'imposer ce changement, tout en sachant que nos interlocuteurs du Comité sont très occupés.

Q. Comment cela se passe-t-il? Est-ce que vous signalez à l'avance les points que vous allez étudier?

R. Cela est généralement exigé, mais ayant moi-même une nouvelle administration, je vais inscrire plus de deux thèmes de discussion à l'ordre du jour. Je ne sais pas exactement quelles en seront les conséquences. Je sais seulement que la coordination de toutes nos lignes directrices sera faite par notre Secrétariat. Je présenterai nos lignes directrices au Comité du Cabinet qui prendra les décisions qu'il désire. On créera probablement des sous-comités mixtes composés de deux ou trois ministres et de deux ou trois Indiens.

Q. Combien de personnes de la Fraternité des Indiens du Canada participent au Comité?

R. Tous les présidents des territoires provinciaux participent au Comité. Le gouvernement fédéral devra probablement s'engager plus précisément, de façon à traiter avec justice les Indiens du Canada. En effet, les Indiens sont de plus en plus politisés et adhèrent volontiers à différents partis politiques. Le gouvernement fédéral devra accepter cette prise de conscience nouvelle et cet engagement politique comme des faits accomplis et devra en tenir compte lors de la

prise de décision. Le gouvernement n'a plus affaire à des personnes illettrées, mais, à des hommes cultivés, dont une grande partie est très jeune. George Erasmus, les hommes de Bob Manuel sont des jeunes chefs, éduqués, capables de s'exprimer, qui possèdent une formation politique leur permettant de traiter d'égal à égal avec le gouvernement. On ne peut pas s'en débarrasser aussi facilement qu'avant. Evidemment, le gouvernement s'en ressent et à cause des difficultés que traverse en ce moment le Parti libéral, il doit accorder plus d'intérêt à ses interlocuteurs et à d'éventuels problèmes comme les droits des autochtones, la Loi sur les Indiens, les traités avec les Indiens, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, etc. Somme toute, le gouvernement fédéral est plus que jamais contraint de s'engager. Il ne faut pas oublier non plus que M. Allmand est le meilleur ministre qui ait jamais été en charge des Affaires indiennes. Reste à savoir s'il pourra convaincre ses collègues du Cabinet que les Indiens sont instruits et politiquement informés, que dans 99% des cas, ils font preuve d'une autorité responsable et qu'il faudra dorénavant en tenir compte.

Q. Lorsque vous avez rencontré le groupe du personnel indien de la Commission de la Fonction publique, vous avez déclaré avoir eu environ 100 heures d'entretien avec le Ministre.

R. C'est peut-être légèrement exagéré. Depuis mon élection, j'ai rencontré le Ministre toutes les deux semaines et, à d'autres occasions, lorsqu'il convoquait des réunions spéciales. M. Allmand et moi-même nous connaissons assez bien. Il connaît mes intérêts comme je connais les siens et se montre assez sensible et compréhensif. Il est très dévoué envers les Indiens, plutôt qu'envers moi ou mon organisation. Mon rôle est de présenter les problèmes des provinces, des bandes afin de faire

respecter les Indiens et leurs droits. Je ne travaille pas pour moi mais pour mon peuple et s'il arrive parfois que j'attache un intérêt personnel au résultat des négociations, c'est qu'elles sont importantes pour moi, en tant qu'Indien. Nombreuses sont les questions qui m'intéressent, spécialement celles qui ont trait au développement économique. Je me bats pour que les Indiens ne soient plus des assistés sociaux, comme je l'ai toujours fait lorsque j'étais chef dans ma réserve. Ces problèmes m'intéressent amicaux et de prendre les choses au sérieux. Lorsqu'il m'invita à nouveau, je demandai à ma sténo de m'accompagner au restaurant afin de prendre note des conversations. Cam Mackie ne m'a jamais réinvité depuis. C'en était fini des déjeuners amicaux généreusement offerts par Cam Mackie, nous dûmes cette fois, ma secrétaire et moi, payer nous-mêmes les consommations. Je n'approuve pas ce genre de consultation. Cela ressemble à un chef indien qui ferait la fête avec un fonctionnaire du ministère des Affaires indiennes. On peut appeler cela de la consultation si l'on veut. Nous avons maintenant adopté une méthode de consultation formelle, réelle et concrète, dont les diverses étapes sont définies à la page 53 de mon rapport. Si le Ministre désire me consulter au sujet de nouvelles possibilités pour les Indiens, je décide tout d'abord avec lui de la manière dont il désire mener cette consultation et obtenir mon opinion. Il me signale par écrit qu'il a besoin de mon opinion au sujet d'une certaine organisation ou d'un certain programme... Désire-t-il une consultation? Désire-t-il une consultation écrite? Lorsque tout est bien établi, il n'y a plus de risque de mauvaise interprétation ou de déformation, car tout est rédigé officiellement. Ensuite, il me parle d'une question particulière, par exemple, la Loi sur les Indiens. Nous parlons de l'effectif des bandes pendant la consultation; nous nous mettons d'accord puis, nous terminons la consultation. Par la suite, il choisit les personnes qui doivent rencontrer et parlementer avec les personnes

que j'ai moi-même choisies. Il doit être entendu au préalable que je ne sois pas confronté avec des directeurs de district de Colombie-Britannique ou d'ailleurs. Il faut convenir au préalable de toute consultation entre le sous-ministre adjoint et mon directeur exécutif, mon assistant ou autre. Ou, convenir d'une entrevue entre un adjoint spécial et moi-même. Car les adjoints spéciaux doivent s'entretenir avec des adjoints spéciaux et les sous-ministres adjoints avec des directeurs exécutifs. Il faut s'entendre à l'avance sur ce genre de rencontre. Lorsque nous nous sommes entendus sur les deux parties, le Ministre peut déclarer: «Après consultation avec les Indiens, voici quelle est ma politique.» Il me donne un exemplaire de son exposé pour que je m'assure que tout est bien conforme à ce que nous avions convenu. Lorsque j'ai donné mon accord, il peut déclarer avoir consulté les Indiens, la Fraternité des Indiens du Canada. Mais, chaque fois qu'il ignore le Livre blanc de 1969, tout en déclarant avoir consulté les Indiens et les consulter encore, il applique toujours la même vieille politique dans le pays, transférant par exemple les services sociaux. Voilà le cas qu'il fait du Livre blanc et pourtant il assure avoir consulté les Indiens. Comment peut-il déclarer avoir demandé l'avis des Indiens sur le Livre blanc? Nous voulons changer cela et voici comment nous allons procéder. Nous décidons d'accepter ou de ressentir tout particulièrement et M. Allmand y est aussi sensible.

Q. Quelles sont les démarches effectuées par le Ministre?

R. J'ai eu plusieurs entretiens privés au sujet de l'élaboration de la politique indienne par des Indiens, ainsi que d'autres réunions en présence de ses collaborateurs. Je lui ai demandé de transférer à notre compte certaines ressources et de modifier ses priorités. Il est désireux d'accepter notre collaboration sur ce sujet. Il a créé un précédent en fournissant de l'argent pour l'établissement du Secrétariat à la politique indienne. Les ministres précédents ont toujours considéré l'élaboration d'une politique indienne comme l'une de leurs prérogatives. Le gouvernement fédéral s'opposait à transférer toute ressource du Ministère à la Fraternité des Indiens du Canada. M. Allmand a quelque peu changé cette attitude et tenté de persuader ses collaborateurs, peut-être pour nous inciter à augmenter notre influence.

Q. Ce Secrétariat sera-t-il semblable à la Direction des orientations, des recherches et de l'évaluation?

R. Nous espérons en effet remplacer cette direction, mais il est difficile de prendre l'ensemble en charge et la position où se trouvent les organisations indiennes nous force à un compromis. Nous savons qu'il nous faut négocier et que nous devons garder une attitude raisonnable. Mais, le Ministre s'est engagé au sujet de la création

Convention de la Baie James et du Nord Québécois Commission d'inscription

Nous procédons actuellement à l'inscription des Cris et des Inuit admissibles aux bénéfices de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois.

Les personnes qui pensent être admissibles à ces bénéfices mais qui vivent en dehors de leur communauté d'origine et qui n'ont été avisées ni par la Commission ni par leur Comité local d'inscription, pourront obtenir des renseignements et des formules de demande d'inscription en écrivant à l'adresse suivante:

Convention de la Baie James
et du Nord Québécois
Case postale 186
Station Desjardins
Montréal, Québec
H5B 1E9

the secretary. They will be operating out of this office. That's about a quarter of a million dollars roughly.

Q. Is that in the near future?

A. That is April 1. So there will be a lot of reorganizing going on over there at least to a quarter of million dollars worth anyway.

Q. What is "consultation"? Does this include the various levels of discussion?

A. Consultation there is a procedure that I have outlined in my paper there. Well we are talking at our level at the national level. Presumably many of our organizations would like to follow after we have got it under way. Basically it is one of agreement in writing with the Minister. For example this is my favorite little example because it is very true. I have made the assistant Deputy Minister very embarrassed about this but it is a fact it has happened and I've reiterated it to the Minister. Cam Mackie used to phone me right here in my office from this office and say "Hi Noel, let's go out for lunch. It's Cam". So we'd go out down the street and have lunch and have maybe a glass of wine or a couple of glasses and talk about Indian policy, or something on a certain issue. We'd be finished lunch and go over there and at the next meeting with the Minister, Cam Mackie would say, "well, Noel Starblanket said this in our lunch. That was his "consultation", kind of a bullshit process of consultation. So I cut that out. I said no more informal lunches Cam Mackie. I said, if you want lunch we will set it up formally. So O.K. he called me up again. Formal lunch. I took my shorthand steno along and everything at the dinner table was recorded and since then he has never asked me for lunch again. And incidentally whereas before at the informal lunches he would pay for my lunch — this last lunch we had, we had to pay our own. That is one kind of consultation and I don't approve of that kind of consultation. It would be like an Indian leader going out on a hell of a drunk with somebody from the Department of Indian Affairs. That could be construed consultation. I don't agree with that. So now we have a formal process for consultation and that is outlined on page 53 of my paper where we go through the various stages for real, concrete consultation. If the Minister is really sincere about development for Indians, that sort of thing, then I suggest that there is a certain way we can make an agreement on how first of all he consults with me, how I give him my input. He asks me in writing saying I want your input for a certain authority for a certain programme what have you. Does he want consultation? Does he want it in writing? When that's done, no question, no problems, no misinterpretation nobody misconstrues anything that is said because it is there in writing formally. Then he tells me the specific issue — maybe, the Indian Act. Let's talk about membership, for example. After that the consultation is

over, don't ask me any more. Let's agree on that. Then he selects who he wants to consult with whom I want to consult. We have to agree that I am not running my butt off with district managers in British Columbia or something. We have to agree if his ADM is going to be consulting with my Executive Director, and my assistant or something. Or if I will be dealing with a special assistant of his. That sort of thing, you know. Special assistants should be meeting with special assistants and ADM with Executive Directors. That kind of level we have to agree on. And then once the parties are selected we have the Minister coming out with, "I have consulted the Indians now this is my policy and he shows me a copy of the policy and says is that what we agreed on. I say yes, that is right, send it off. And then he can go around saying I have consulted the Indians, I have consulted N.I.B. But now what is happening is everytime he tries to deny the white paper of 1969 he says we consulted Indians, we are still consulting Indians and yet they are implementing the God damn policy all over the country transferring social services for example. That's the white paper and yet, he said he consulted with Indians. How can he say that he has taken the advice of Indians on the white paper. So we want to get away from that and this is how we are going to do it. We either accept or reject any of those terms that I have outlined, or we make our own. In other words there has to be negotiation. There has to be consultation on the consultation before we agree. Maybe I don't want to deal with membership. Maybe my constituency is saying, you deal with the whole Act. So we have to negotiate. That is what I am talking about. Stiff staffing procedures.

Q. You mentioned that the Department has made some commitment to strict staffing procedures. Could you elaborate?

A. Yes, this is department staffing. For example, we were receiving short notices to sit on boards, this is happening in spite of all the assurances that they are consulting Indian people and allowing them to sit on boards etc. Well I've done a lot of that myself. Take my own province when I was the Vice President there. We were assured by Cam Mackie that we would have representation on any boards and we would choose our Regional Director General. The first thing you know Joe Leask, the present Director General is parachuted in from Ottawa. When we asked for an explanation Cam Mackie said, he is just there for the interim. He is not there to be appointed. So we go on our merry way and think that we are going to have somebody of our choice or at least somebody of our choice considered. So they outright rejected our choice and put Joe Leask in there permanently. That's not the agreement you know. So then of course all the denials are made about somebody misconstrued what I said.

Bullshit. Verbal agreements. If we had had that in writing in the first place there would have been no problem. They send somebody and when they don't show up they say oh we asked you. So the whole procedure of staffing, whether someone has to speak English and French or just English or whether it should be open or closed competition, we want to be involved in every aspect of staffing. We also want to be involved in screening, not just sitting on the Board.

Q. Do you have agreements on this?

A. We have a commitment to negotiate details. So we do have an agreement but it is necessary that they are willing to establish one. It seems amazing. We didn't just go to the Minister in one meeting saying well we want an agreement on staffing. We gave him a whole package saying, this is our package, before Christmas — on December 3rd. We presented it to him and he gave it to his bureaucrats, saying read it, read it, let's talk about this all the way down. He is giving us commitments. I am really surprised. But I was also really frustrated when we did not get our commitment until I went to the last meeting on the 17th. Then he really finally committed himself to these sort of things, but they were under close scrutiny over there, I know they were.

Q. Did the N.I.B. have anything to do with the appointment of Derek Dawson for example?

A. That whole housing thing is under fire now, for both Indians and non-Indians. We are getting a lot of flack about that and it was something that was done before my time but I inherited it. So I am having to live with those sins whatever they were. Well we will have to see what comes out of it I guess, and dodge the flack here and there. That's the politics of it.

Q. Do you have commitments on reallocation of money to N.I.B.?

A. I spoke about this in my talk about the Indian policy secretariat. We are also asking for developmental programs such as maybe recreational coordinator nationally for example. We had such a fantastic time when we had all our recreation directors. This is the first time they had ever been called all together for a coordinated meeting of recreation directors in Canada. They were so pleased with that development. And yet we did it. We didn't even have the money until the morning of the meeting. So there was a little bit of risk-taking involved there. We had sort of a verbal commitment that we were going to get the money for the meeting and we went ahead and called it anyway. So then we pushed for the money later but that is the sort of risks you have to take. Indians are great athletes as you know. We are trying to develop those talents, those skills, those resources as well to go hand in hand with the socio-economic development that is taking place on the reserves.

Q. Also, something like 75% of the

Indian population is under 16 years old.

A. We are trying to concentrate on those young people. Another area we are working on is developmental programmes, criminal justice, be it programs for elders, for example, be it in the area of social services, they really require someone to be on top of the situation. Our staff are just being run underground right now because they are so busy. They have a lot to do. Roberta is overburdened. The Executive Director is overburdened. We don't have enough bodies or enough money.

Q. How many do you have on your staff?

A. We only have about 30 people. A lot of them are junior staff. We don't have enough senior people. For example, you have six thousand employees in the Department of Indian Affairs as opposed to thirty. We have to handle all the problems for all the Indian people in Canada just as well as they do. And we have less money, I'm not saying that they are not doing their job. All we're saying is that they have to reallocate priorities and along with reallocation of priorities means reallocation of money so that's what we are talking about, to better be able to monitor and evaluate, coordinate all the policies and programmes that are being developed. A lot of times they are developed in isolation. They develop policies in Ottawa and some people have never been out in the field. And even then when the people come in from the field they are so interested in their own civil service career that they don't given a damn what's happening out there. So we are trying to say as a sensitive organization, to change some of those attitudes and ideas. So that's what we mean about reallocation of money.

Q. How is the N.I.B. structured under its new reorganization?

A. Core funding from Secretary of State allows us to do our political thing, allay our forces around issues, to criticize, to evaluate, to monitor etc. everything that is going on parliament hill, for example. We have the right to lobby as well as anybody else. We have our different subcommittees, for example socio-economic, housing, Indian rights, Indian Act and other subcommittees that we may set up from time to time. Our administration our accounting, four directors basically, administration, accounting, our Indian Policy Secretariat Director which is being funded now. Communications and information that is part of the negotiation that we are undergoing right now, at the ADM level for information services for communications, for news letters for press people for us to advance our arguments via radio, newspaper, television. Essentially too to communicate all the information we get from over there out to the bands because communication does not get to the bands. Especially your holdings for example. There are a lot of really excellent papers which

(continued on page 14)

- de cinq postes, dont celui de directeur, celui de secrétaire et de trois autres emplois. Le programme, mis en œuvre à partir de ce bureau, nécessitera une mise de fonds d'un quart de million de dollars environ.
- Q. Est-ce pour un avenir assez proche?
- R. Pour le 1^{er} avril. Nous allons réorganiser la direction et dépenser au moins un quart de million de dollars.
- Q. Que signifie «consultation»? Est-ce une discussion à différents niveaux?
- R. J'ai défini ce concept dans mon rapport: lors des consultations, nous traitons, à notre niveau, au niveau national. Probablement, de nombreux organismes indiens voudraient bien emboîter le pas lorsque les premières démarches ont été effectuées. Essentiellement, une consultation est une entente écrite avec le Ministre. Je vais vous citer mon exemple favori car il est révélateur, même si cela peut causer quelque gêne au sous-ministre adjoint, puisqu'il s'agit d'un fait vécu que j'ai déjà d'ailleurs rapporté au Ministre. Cam Mackie me téléphonait parfois à mon bureau pour m'inviter à déjeuner. Nous descendions alors en ville pour prendre un repas arrosé d'un ou deux verres de vin et pour parler de politique indienne ou discuter de certains problèmes. Après le déjeuner, nous rentrions au bureau. Mais à la prochaine réunion avec le Ministre, Cam Mackie présentait les conversations que nous avions eues lors de notre déjeuner, comme les fruits d'une «consultation». J'ai donc décidé d'en finir avec les déjeuners et de rejeter les termes que je viens de souligner, ou bien nous proposons les nôtres. Autrement dit, nous exigeons une négociation. Nous devons être consultés avant de donner notre accord. Je ne souhaite peut-être pas traiter de l'effectif. Ma circonscription voudrait peut-être que je remette en question toute la Loi. Nous devons donc négocier, tel est mon objectif. Des méthodes strictes de dotation en personnel.
- Q. Vous avez signalé que le Ministère s'est engagé à appliquer des méthodes strictes de dotation en personnel. Pouvez-vous donner plus de précision?
- R. Oui, il s'agit de la dotation en personnel du Ministère. Jusqu'à présent, nous étions prévenus à la dernière minute des réunions de commissions de dotation en personnel, malgré tous les accords voulant que les Indiens puissent participer aux dites commissions. J'ai participé moi-même à plusieurs d'entre elles. M. Cam Mackie m'avait assuré, lorsque j'étais vice-président de ma province, que nous pourrions participer à toutes les commissions et que nous pourrions choisir notre directeur général régional. C'est alors que Joe Leask, l'actuel directeur général fut parachuté d'Ottawa. Cam Mackie déclara, en guise d'explication, qu'il n'était qu'un directeur intérimaire. Nous pensions donc toujours pouvoir choisir quelqu'un à notre convenance ou tout au moins exprimer notre opinion. Ils ont ignoré notre choix et installé Joe Leask de façon permanente. Ce n'est pas ce qui avait été convenu. On parle ensuite de mauvaise interprétation de mes paroles. Les accords verbaux ne valent rien. Si nous avions rédigé un protocole d'entente, il n'y aurait pas eu de problèmes. Ils délèguent quelqu'un, et même si personne ne se présente, ils déclarent avoir obtenu notre avis. Nous voulons participer à toutes les étapes des opérations de dotation en personnel, que le poste soit bilingue ou non, que le concours soit interne ou externe. Nous ne voulons pas simplement siéger à la Commission, nous voulons participer activement à la sélection.
- Q. Est-ce qu'il existe des accords à ce sujet?
- R. Nous pouvons négocier les détails. Il existe donc un accord, mais il faut encore que les fonctionnaires du Ministère veulent bien le mettre en pratique. Nous ne nous sommes pas présentés devant le Ministre pour lui demander d'établir un accord au sujet de la dotation en personnel. Le 3 décembre dernier, nous lui avons présenté un ensemble de revendications. Il les a fait étudier par ses collaborateurs. Il s'est engagé devant nous, à ma grande surprise. Mais, ma déception fut grande lorsque je réalisai que rien n'avait été fait, avant la dernière réunion du 17. C'est alors qu'il a enfin donné son accord, tandis que nos recommandations faisaient l'objet d'examen minutieux.
- Q. Quel fut le rôle de la Fraternité des Indiens du Canada dans la nomination de Derek Dawson, par exemple?
- R. Toute la section du logement est actuellement en butte aux attaques des Indiens et des non-Indiens. Il y a beaucoup de tapage à ce sujet, mais nous avons hérité de cette situation et nous devons la supporter. Enfin, l'avenir nous dira la suite et, pour le moment, nous tentons d'apaiser les rumeurs.
- Q. Avez-vous des engagements au sujet de la redistribution de certains capitaux à la Fraternité des Indiens du Canada?
- R. J'en ai parlé dans mon exposé sur le Secrétariat à la politique canadienne (Indian Policy Secretariat). Nous avons aussi demandé l'établissement de programmes de formation de coordonnateurs des loisirs au niveau national par exemple. La première réunion des directeurs des loisirs du Canada fut une telle réussite que nous voulons renouveler l'expérience. Le Ministre voyait cette réunion d'un mauvais œil et pourtant tout s'est bien passé. Le matin même de l'ouverture de la réunion, nous n'avions pas encore l'argent. Nous n'avions qu'un accord verbal, mais nous avons décidé de prendre le risque. Les capitaux nous ont été accordés après la réunion seulement, mais le risque valait la peine d'être pris. Comme vous le savez, les Indiens sont de grands athlètes et nous tentons de mettre en valeur leurs talents, leurs aptitudes, parallèlement au développement socio-économique des réserves.
- Q. De plus, environ 75% de la population indienne est composée de jeunes de moins de 16 ans.
- R. Nous essayons de nous intéresser à ces jeunes, ainsi qu'aux programmes de perfectionnement, au respect de la justice. Quelqu'un doit s'occuper de contrôler tout cela, même s'il s'agit de programmes pour les adultes, par exemple, dans le domaine des services sociaux. Notre personnel est très occupé: Roberta est surchargée; le directeur exécutif l'est également. Nous manquons de personnel et de capitaux.
- Q. Quel est le nombre de vos employés?
- R. Nous n'avons que 30 employés et la majorité d'entre eux sont des employés subalternes. Nous manquons d'employés supérieurs. Par exemple, il y a 6 000 employés au ministère des Affaires indiennes contre 30 dans nos services. Nous devons étudier tous les problèmes des Indiens du Canada avec moins de capitaux que les employés du Ministère. Je ne dis pas que ces derniers ne font pas correctement leur travail, je pense seulement qu'il faudrait redistribuer les priorités et redistribuer les capitaux, afin de nous permettre de mieux contrôler, évaluer et coordonner tous les programmes et lignes directrices qui sont trop souvent mis au point sans consultation. Les programmes sont élaborés à Ottawa par des gens qui n'ont souvent jamais mis les pieds sur place. Et quand ils prennent la peine de venir sur place, les conséquences de leurs programmes sont secondaires, tant ils sont obnubilés par leur promotion personnelle. Nous voulons changer ces attitudes et ces idées, c'est la raison pour laquelle nous demandons une redistribution des capitaux.
- Q. Quelle est la nouvelle structure de la Fraternité des Indiens du Canada?
- R. Les capitaux du Secrétariat d'Etat nous permettent de prendre des positions politiques, de concentrer nos forces sur certains problèmes, de critiquer, de juger, de contrôler, etc. tout ce qui se fait sur la colline du Parlement. Nous avons, comme tout un chacun, le droit de faire des pressions. Nous avons différents sous-comités sur les problèmes socio-économiques, le logement, les droits des Indiens, la Loi sur les Indiens et nous pouvons organiser de temps en temps d'autres sous-comités. Nous avons en gros quatre directeurs pour l'administration et la comptabilité, en plus du directeur du nouveau Secrétariat à la politique indienne (Indian Policy Secretariat). Les communications et l'information font partie des négociations que nous menons actuellement avec le sous-ministre adjoint, pour obtenir le droit d'utiliser les services d'information, afin d'exprimer nos opinions par la radio, la télévision et les journaux. Nous désirons essentiellement véhiculer, en direction des bandes, toutes les informations provenant du Ministère. Particulièrement vos avoirs, par exemple. Nombreux sont les articles excellents qui pourraient être utilisés par des organisations indiennes. Quant aux autres programmes dont j'ai parlé, les programmes des loisirs, des services sociaux, du respect de la justice, le problème du mercure et de la santé, ainsi que d'autres programmes urgents, ils réclament notre participation.
- Q. Quelle est, à l'heure actuelle, votre participation aux programmes de développement?
- R. Notre participation à ces programmes n'est pas assez grande; dans certains cas, elle est nettement insuffisante. Nous tentons d'augmenter petit à petit notre participation et nous espérons pouvoir élaborer des programmes, collaborer avec les organisations membres et les bandes et les représenter à Ottawa, pour leur éviter d'être confrontées avec les bureaucrates de la «tour d'ivoire de l'avenue Laurier». Nous espérons coordonner les efforts des organisations et bandes et appuyer leurs démarches. Sinon, la plupart des Indiens vont de bureaux en bureaux, consultant des employés qui ne peuvent pas prendre de décision. Voilà fondamentalement quel est l'objectif des programmes de développement.
- Q. Disposez-vous de personnes préposées aux orientations, à la planification et à l'évaluation?
- R. Nous possédons un engagement pour la Direction générale du Secrétariat à la politique indienne (Indian Policy Secretariat Directorate). Nous avons un expert-conseil en matière de méthodes de gestion. Connaissant les méthodes des organismes gouvernementaux, il doit nous renseigner au sujet de ces dernières et nous permettre de mieux les communiquer, et aussi nous aider à formuler nos propres stratégies. Nous avons un conseiller en matière budgétaire qui doit nous renseigner sur les méthodes du Conseil du Trésor et celles du Cabinet. Nous avons des données, nous pouvons exercer des pressions. Nous pouvons communiquer avec les divers représentants et les ministres et nous familiariser avec leurs méthodes.
- Q. Je présume que ces personnes travailleront en collaboration avec les associations provinciales.
- R. Elles travailleront toutes en collaboration avec les associations provinciales. Notre raison d'être est l'information des personnes, qu'elles appartiennent aux organismes provinciaux ou territoriaux. Un de nos employés s'occupe actuellement des méthodes de gestion de l'information. Nous examinons tous les renseignements fournis par le Ministère. Le Ministre s'est engagé à nous communiquer tous les renseignements. Afin d'établir notre politique, nous pouvons consulter les documents et rapports secrets éternellement produits par les Affaires indiennes, pour le Ministre ou le Cabinet. Depuis mon arrivée, j'ai découvert et obtenu deux documents supposés confidentiels. Je n'irai pas jusqu'à dire qu'ils étaient secrets, mais simplement confidentiels et non destinés à la publication. Mais ce genre de

would be of use to a lot of Indian organizations. And development programmes that I talked about for example, recreation, social services, criminal justice, mercury, health, other programmes that require and are urgently needed, that we see ourselves getting involved in.

Q. Are you involved in developmental programmes right now?

A. Yes, in some areas but not enough. It is sadly lacking in many cases. We are trying to get involved as we go along. We will be better able to develop programmes, to assist our member organizations and bands, and have something that they can identify with at the Ottawa level, aside from getting a run around from the bureaucrats at the Ivory Tower over there. They could probably come to us and with all of our monitoring of the activities over there, we can better coordinate their efforts when they get to town for example. Many of their people are given the run around seeing people that can't make decision and stuff like that. So that is basically what the developmental programmes are all about.

Q. Have you got positions for policy, planning and evaluation?

A. We've got a commitment for the Indian Policy Secretariat Directorate. We've got a consultant, a management systems consultant. He knows what is going on over there and in government organizations and he is to advise us on all of these processes so that we have a better chance to get them out and communicate them and develop our own organizational strategies as well. We have an adviser on the budgeting process over there, the treasury board processes, and the government cabinet processes. You can have input. You can lobby. You can talk to the individual members and ministers and develop a means of linking up with those processes.

Q. I presume that person would work with the provincial associations.

A. All of them will. There is no question that we exist for all of those people out there whether they be organizations provincially or territorially. We exist to provide information for those people. If we don't do that, we shouldn't be here.

The management information systems for example. We've got one person on staff to do that now. We are looking at all the information that is over there. We've got a commitment, too, from the Minister to share all that information with us. In many cases there are documents and secret papers that are forever being developed by Indian Affairs for the Minister or for the Cabinet. We have a commitment to have that sort of thing shown to us so that we can develop policy. Since I've come I've had uncovered and passed to me a couple of documents that were supposed to be confidential. I wouldn't go so far as to say that they were secret but they were confidential, not to be released. But those kinds of things that go on, that doesn't make for good

relationships or proper development in policy. So once we are able to get our meathooks into this information, there wouldn't be any problem of this nature. They are afraid of their jobs too. A lot of these people of the old colonialist mentality that won't allow Indian people to develop, these sort of things. We are trying to get those people out of there and they know it. They know we are usurping their role and their authority and their function, but if they don't like it, they shouldn't be in there. They should look for some other people to colonialize. We've had it. We want to develop ourselves. That is what we are saying. In relation to provincial associations while again I just finished talking about that. We are the servant of those associations, those bands, those chiefs and counsellors although they give me mandates, they direct me. It requires my own discretion, how I make decisions, what kind of information I share, how I go about doing it. It is the leadership, I guess, I am able to advocate with whom I do it. So my newsletter will be saying everything I am doing here, telling every band in Canada what I am doing, what I am trying to do. The success I am meeting and the frustrations and problems that I run into. I tell everybody that just because I am here does not mean that I am the answer to all their problems. What we are trying to do for them is important. They know that. That's what I'll be doing with the newsletter The National Indian which we will be sending out every two weeks. Before this there has never been any information. I think we are at that stage now where we have to account for ourselves. We have to say that we've been elected, we're getting a salary and this is what we are doing. So really it is an accounting in one sense and in another sense it is just good communication to let them know what you are doing. Because for all they know I am just sitting here gathering a salary and not doing anything. So that's how I relate to those people out there. Of course, having been a chief too, and having been a provincial vice president I know how important it is for the national organization to relate to the provincial associations and the bands.

Q. What work has been done to establish a Council of Elders? What is their role in the N.I.B.?

A. We established a Council of Elders. There was a lot of talk and nothing done. There was a resolution passed and nothing done. There was another resolution passed and nothing was done about it. My book, my bible is that blue book there which is the resolution book. It tells me what I have to do. I try to act on those and I try to get consistency and I try to police my resolutions. In other words, there are some really outrageous resolutions in there, things that I can not conceive of doing. Resolutions of action, different kinds of resolutions, some of them are really

outrageous, stupid. There was no policing of these resolutions. And so again the Council of Elders resolutions were passed. It's a beautiful concept but nobody did anything with it. We have old people back home that we use for our advisors in Saskatchewan. Also in my own reserve, having many old people, we grow to respect these people for their wisdom. So I said at my election that this was one of the things that I was going to set up. I got some money from Warren Allmand to help me set it up. At my second Executive Council meeting I said we've got money now you are going to appoint your elders, give us a hand.

Q. They would meet on a quarterly basis?

A. We also passed a resolution establishing them formally in the constitution for the National Indian Brotherhood. They were never established formally within our constitution and now they are. They have money to meet and they also have the power to send back legislation that we develop at the Executive Council and general assembly. They cannot reject them but they can send them back for reconsideration, which is something that is totally beyond any Indians' comprehension of what their rights are for example or beyond and in this context they will send it back for reconsideration. They kind of police us. The fact that I am a young person, we have many young leaders across the country and being a young person I don't trust the young people, I don't even trust myself to make the maturest decisions all the time. With many, many years we can make wiser and more mature decisions, and I accept that for what it is and I want to be able to use their wisdom and their maturity to guide me. It is not saying that I am stupid or that any young leader is stupid, but recognizing the fact that there are people that are smarter than I am and smarter than any young leader. So that's why they are there. They'll be at every Executive Council meeting and have meetings of their own and I might add that they were very very proud to be a part of the advisory group. They add a sense of integrity to our meetings. Also stability. We sometimes tend to go off on our own screaming and hollering at each other and whatever happens behind closed doors in our executive meetings. They tend to lend us some stability. They inject their own words of wisdom. They are always recognized at executive council meetings by the Chair. They usually don't speak to the issues that are being directly talked about but they lend their wise words in their own way and they usually bring us back on the track. So that's the kind of role they play and it is already working. We are very glad it happened. So within four months of my election I have done the two things that I said I was going to do. One was the development of the Indian Policy Secretariat and the other is the Council of Elders. So I'll

have nothing to do for the next twenty months. I'll be working on these and getting them to work more smoothly.

Q. What do you see as the probable results of the patriation of the BNA Act?

A. Now the patriation. I don't have any objection to the Canadian government patriating the constitution. They are elected to do it. If they want to do it they can do it. But what I am saying is that I want a guarantee that 91 (24) is not repealed. In other words I want Trudeau to give me a guarantee for Indian people that when we patriate the constitution 91 (24) stays in. I want that guarantee in writing. Otherwise I am going to holler and scream about it. And I'll ask every provincial and territorial organization to go to their respective premiers to ask them to advocate on their behalf that 91 (24) not be repealed. So basically that's the implication Trudeau is a constitutional expert. He was a constitutional professor in and is a constitutional of great repute; he knows constitutional law. I have serious reservations about it, so I want a guarantee. And I am trying to extract a guarantee at the next N.I.B. Cabinet Committee. Otherwise we are going to have to fight — if we don't get a guarantee.

Q. Do you think or know of efforts on the part of the federal government to shift responsibilities for Indians and Indian lands to the province? Can you cite specific examples?

A. Now on the part of the federal Government to shift responsibility. Sure, Alberta is an example, Ontario is an example. Right after the 69 white paper it happened. Saskatchewan is an example. They cite these examples. With the shift of responsibility, the problems haven't been resolved. The same problem, are there. When they tell me that it is going to be better, when Allmand was talking in Alberta there, "this is going to be better for your people." Look at Ontario. How much better are the problems since the shift. They are not.

Q. Well would you see an alternative though, as he mentioned, there were two alternatives, either do it through the department or the province?

A. Shore up the department or give the money to the Indians. I mean, let's not talk about bandaidd solutions. That's a bandaidd solution, when you try to work on welfare problems. Work on economic development, work on education work on those other things. Put more money into those other things. To hell with the welfare. The welfare will take care of itself when you create more jobs. That's a bandaidd solution and they are making a big deal out of it. Again it's white paper, that's exactly what they said in 69.

Q. Have you discussed it with the Minister?

A. Not yet. I will though. I am going to be meeting with him in an hour's time and I will tell him about it.

chose n'aide pas à améliorer les relations ou à établir des programmes adéquats. Ce type de problème n'existera plus lorsque nous aurons libre accès à ces informations. Un grand nombre de fonctionnaires possèdent encore la vieille mentalité des colons et ne veulent pas fournir les renseignements aux Indiens. Ces gens-là savent que nous voulons nous débarrasser d'eux. Ils savent que nous voulons nous emparer de leur autorité et de leurs fonctions; s'ils ne l'acceptent pas, ils doivent s'en aller. S'ils veulent encore coloniser des gens, qu'ils cherchent quelqu'un d'autre. Les Indiens en ont eu assez et veulent désormais devenir maîtres de leur avenir. Pour revenir aux associations provinciales, nous sommes au service de ces associations, de ces bandes, ces chefs et conseillers. Pour cela, je leur consacre mon propre pouvoir de décision, la façon dont je prends ces décisions et les informations que je possède. C'est le rôle du chef, je pense, de soutenir les personnes avec qui il travaille. Mon bulletin de nouvelles expliquera donc, à toutes les bandes du Canada, ce que je fais, ce que je tente de faire. Il parlera des victoires que j'ai remportées, mais aussi des difficultés et problèmes que j'ai rencontrés. Je veux dire à tous que je ne suis pas le remède universel à leurs problèmes. Mais ils savent tous que je fais pour eux un travail important. Tel sera le contenu du bulletin de nouvelles *The National Indian* qui paraîtra toutes les deux semaines. Auparavant, il n'y avait pas de bulletin d'information. Je pense que nous devons rendre compte de nos actions, car nous avons été élus et nous sommes payés pour remplir nos fonctions. Le bulletin de nouvelles sera donc un compte rendu de nos activités, mais aussi un bulletin d'information, à l'intention des personnes qui pensent que je me contente de faire acte de présence dans mon bureau pour toucher un salaire. Ayant été moi-même chef et vice-président au niveau provincial, je connais l'importance de la communication entre l'organisation nationale et les associations provinciales et les bandes.

- Q. Qu'a-t-on fait pour organiser le Conseil des anciens? Quel est son rôle dans la Fraternité des Indiens du Canada?
- R. Nous avons créé un Conseil des anciens. Il y avait en effet beaucoup de projets mais aucune réalisation. Plusieurs résolutions furent adoptées, mais jamais mises en pratique. Ma bible, c'est ce livre bleu, ce livre de résolutions. Il m'indique ce que je dois faire. Je révise ces résolutions et tente de garder toujours la même ligne directrice. En d'autres termes, certaines résolutions du Livre bleu sont purement inconcevables; elles doivent être révisées. Une fois de plus, on passa des résolutions demandant la création d'un Conseil des anciens. L'idée était fort belle, mais personne ne l'avait jamais mise en pratique. En Saskatchewan, les personnes âgées sont nos conseillers et, dans ma

réserve, nous respectons beaucoup leur sagesse. Lors de mon élection, j'ai déclaré que j'allais suivre cet exemple et créer un Conseil des anciens. M. Warren Allmand m'a fourni les capitaux et lors de la seconde réunion du conseil exécutif j'ai demandé que l'on procède à la nomination des membres du Conseil des anciens.

- Q. Le Conseil doit-il se réunir tous les trimestres?
- R. Nous avons aussi décidé de les intégrer officiellement à l'organisation de la Fraternité des Indiens du Canada. Ils reçoivent des capitaux pour couvrir les frais de réunions et ont le pouvoir de demander une nouvelle étude des lois proposées par le conseil exécutif et l'assemblée générale. Ils ne peuvent rejeter les lois mais peuvent demander qu'on les reconsidère. C'est un concept totalement étranger à l'idée que les Indiens se font de leurs droits. Un grand nombre de nos chefs sont jeunes, moi-même je suis jeune et je ne pense pas que la nouvelle génération prenne toujours des décisions sages. Avec les années, nous prendrons des décisions plus sages et plus réfléchies, mais pour le moment, je veux profiter de la sagesse et de la maturité des anciens. Cela ne signifie pas que les jeunes et moi-même sommes bons à rien, mais que les anciens réfléchissent d'avantage. C'est la raison pour laquelle ils participeront aux réunions du conseil exécutif et qu'ils tiendront leurs propres réunions. Il faut signaler que les anciens étaient extrêmement fiers de faire partie d'un groupe consultatif. Ils confèrent à nos réunions une sorte d'intégrité, de stabilité. Ils nous arrivent parfois de nous emporter, derrière les portes closes de nos réunions du conseil exécutif. Les anciens modèrent nos ardeurs par des paroles sages. Le président le reconnaît toujours, lors des réunions du conseil exécutif. Ils ne discutent généralement pas des questions à l'ordre du jour, mais prodiguent les conseils qui nous remettent sur la bonne voie. Telle est leur mission, tel est le rôle du Conseil des anciens, dont nous avons déjà bénéficié. Quatre mois après mon élection, j'ai déjà mis sur pied les deux projets qui me tenaient à cœur : le Secrétariat à la politique indienne (Indian Policy Secretariat) et le Conseil des anciens. Au cours des vingt mois à venir, je vais m'attacher à perfectionner ces deux institutions.
- Q. Quelles seront selon vous les conséquences du rapatriement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique?
- R. Je n'ai aucune objection à ce que le gouvernement canadien rapatrie la constitution, car il est en droit de le faire. Toutefois, je veux obtenir l'assurance que l'article 91 (24) ne sera pas abrogé. En d'autres termes, je veux que M. Trudeau se porte garant de l'article 91 (24). Et je me démènerai tant que je n'aurai pas obtenu d'engagement écrit. Je demanderai à toutes les organisations provinciales et territoriales d'intervenir auprès de leurs premiers ministres pour

que l'article 91 (24) soit conservé. M. Trudeau est un expert en droit constitutionnel. Il a enseigné cette matière où il excelle particulièrement. Je désire absolument des garanties à ce sujet, car je suis très méfiant. Il faut absolument que j'obtienne cette garantie, lors de la prochaine réunion du Comité mixte de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet. Pour cela, je suis prêt à me battre.

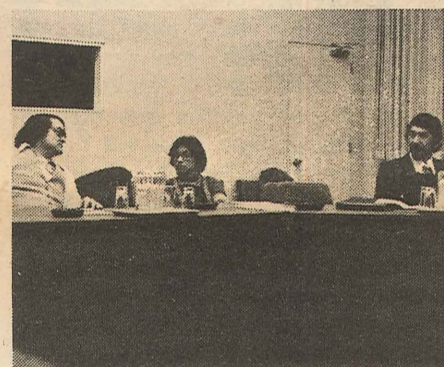
- Q. Est-ce que vous soupçonnez ou avez connaissance de tentative du gouvernement fédéral de transférer aux provinces la responsabilité des Indiens et de leurs terres? Pouvez-vous citer des exemples précis?
- R. L'Alberta en est un exemple, l'Ontario et la Saskatchewan aussi. Cela s'est passé immédiatement après la publication du Livre blanc de 1969. Le transfert de responsabilités n'aide pas à résoudre les problèmes. Contrairement à ce que disait M. Allmand dans un discours prononcé en Alberta, le transfert des responsabilités n'est pas une amé-

lioration pour notre peuple. Prenez l'exemple de l'Ontario : les problèmes sont toujours les mêmes depuis le transfert des responsabilités.

- Q. Comme l'a déclaré le Ministre, il y a deux possibilités : confier les responsabilités au Ministère ou à la province. Laquelle choisiriez-vous?
- R. Il faut appuyer le Ministère ou fournir des capitaux aux Indiens. Je ne veux pas parler de subventions ou de solutions provisoires. Le bien-être social est un pis-aller, il faut consacrer des capitaux au progrès économique, à l'éducation, etc. Au diable le bien-être social, il serait inutile si les emplois étaient suffisants. Tout le reste n'est que solution provisoire et, pourtant, le gouvernement en fait son cheval de bataille. C'est encore un Livre blanc, exactement comme en 1969.
- Q. En avez-vous parlé avec monsieur le Ministre?
- R. Pas encore, mais cela ne saurait tarder, car je dois le rencontrer dans une heure environ.

Réunion des coordonnateurs

(suite de la page 3)



Dave Monture Jessica Hill Wallace Polchise

la contribution professionnelle potentielle des autochtones, lorsqu'ils créent des structures organisationnelles et des postes en leur sein».

De plus, il a trouvé inconcevable que l'on ne trouve pratiquement aucun autochtone dans la multitude de gens employés dans le cadre des programmes de prestation de biens et de services à une clientèle presque exclusivement autochtone. Il a également indiqué clairement que le Conseil du Trésor ne va pas imposer de quotas aux ministères. «Je ne crois pas aux quotas. Ce qui est sûr, c'est qu'ils expasèrent tout le monde et s'avèrent purement symboliques», a-t-il déclaré.

M. Smythe a expliqué le rôle du Conseil du Trésor dans la gestion de la Fonction publique dont cet organisme est, aux termes de la loi, l'administrateur général; à ce titre, le Conseil du Trésor s'intéresse de très près aux questions telles que l'utilisation optimale des ressources humaines et ne se préoccupe donc pas seulement de l'emploi des autochtones, mais aussi de celui des femmes, des francophones et des handicapés.

Programme de soutien aux niveaux supérieurs

Le Directeur général des Services de dotation en personnel, Bob Giroux, a assuré aux coordonnateurs qu'il existe, aux niveaux supérieurs, des gens entièrement acquis aux ob-

jectifs et à la teneur de leur programme.

Il a déclaré ensuite que cette année, il va y avoir un grand déploiement d'effort pour réformer les attitudes individuelles et les tendances institutionnelles au gouvernement fédéral.

Il a souligné que sa direction a accru le budget du Bureau de recrutement d'autochtones sur le plan des ressources financières non salariales et octroyé des fonds en vue de l'application d'un programme de communications audio-visuelles en cours d'élaboration.

Il a également déclaré aux participants qu'ils allaient avoir la tâche difficile de convaincre la clientèle (c'est-à-dire les associations et les groupes d'autochtones) qu'il existe au gouvernement fédéral une attitude positive favorisant l'emploi d'autochtones.

Distribution aux coordonnateurs de l'étude du Groupe d'enquête sur les répercussions (*Impact Research*)

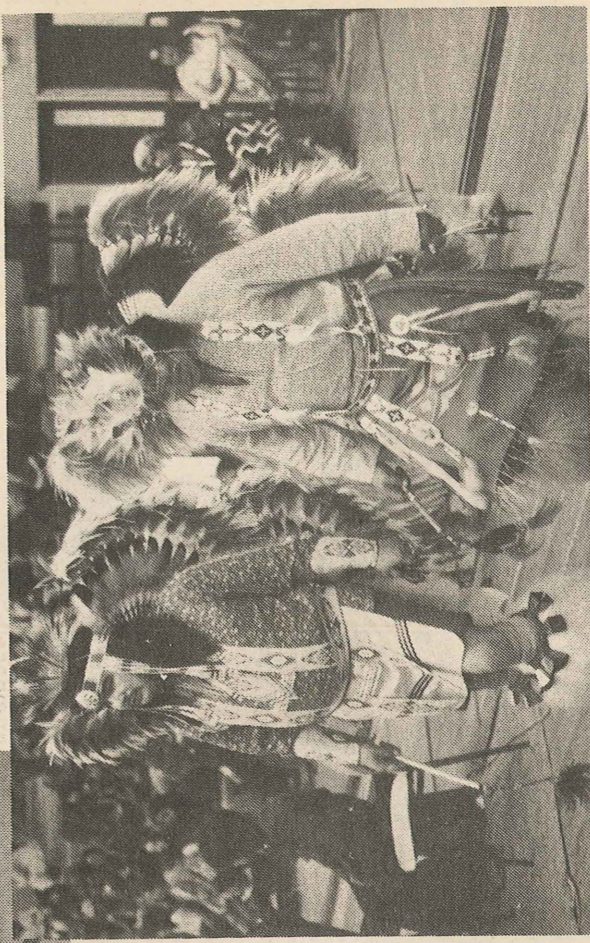
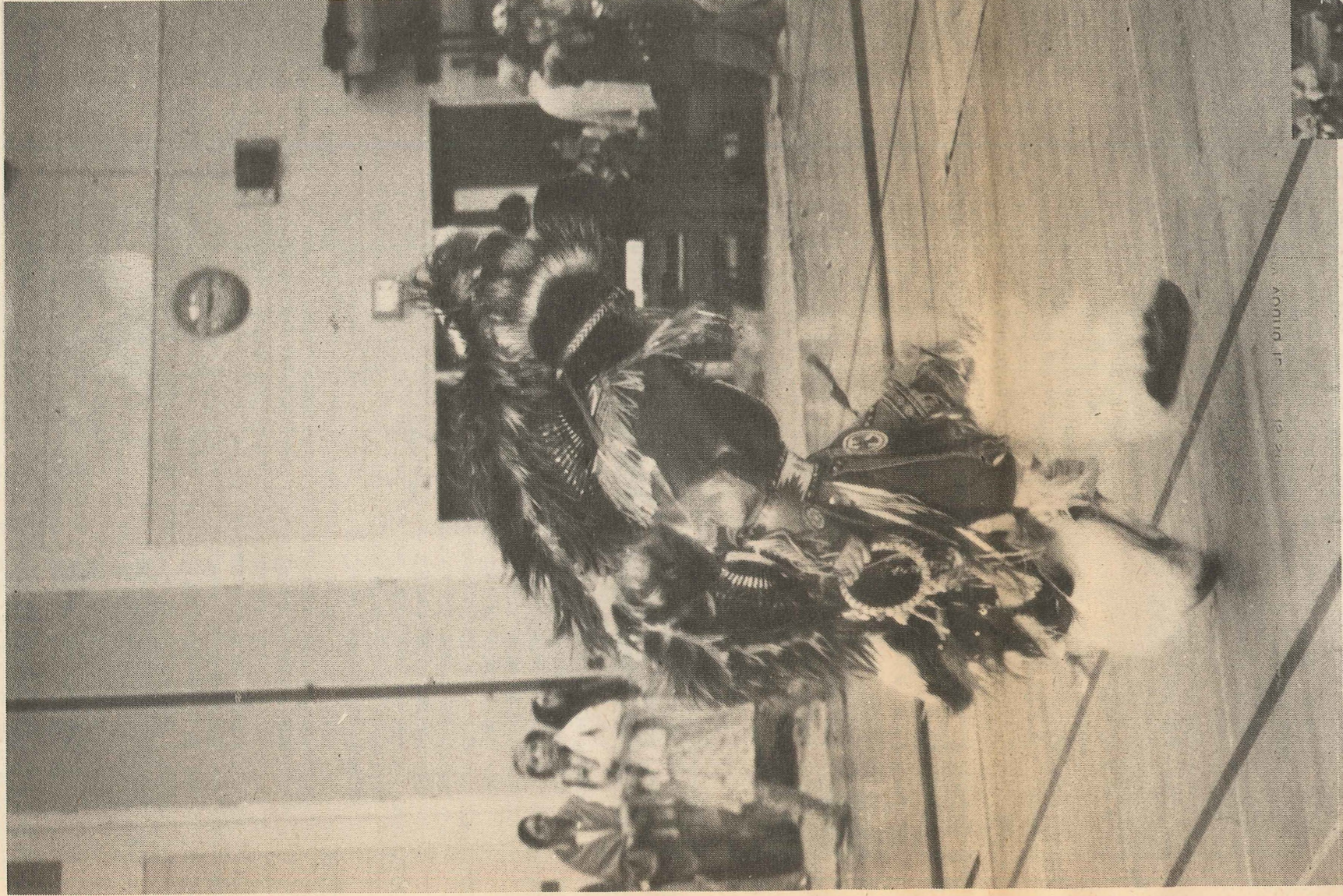
On a distribué notamment à chacun des coordonnateurs régionaux l'étude sur l'emploi des autochtones dans la Fonction publique, récemment publiée par Edgar Gallant. Le rapport a été établi par le Groupe d'enquête sur les répercussions, sous la direction du président Tony Belcourt (ancien directeur du Conseil des autochtones du Canada) épaulé par les experts-conseils D. G. Bailey et Jan Ancevich, et par les professeurs Lloyd Stickland de l'Université Carleton et Thomas Symons de l'Université Trent. (Les recommandations découlant de cette étude sont également publiées dans ce numéro de Nouvelles Indiennes).

Les coordonnateurs de cet atelier de cinq jours, Bill Shead et Dave Monture, ont trouvé qu'il a été des plus fructueux. De nombreux problèmes ont été abordés et les coordonnateurs régionaux ont maintenant une meilleure idée de la position du gouvernement à l'égard de l'emploi d'autochtones.

Annual Trent University Indian Awareness Days Pow-Wow

Held at Peterborough,
Ontario March 24 & 25/77

Photos by H. H. Bernard



Pow-Wow annuel de l'identité indienne à l'université Trent

tenu à Peterborough
les 24 et 25 mars, 1977.

Photos: H. H. Bernard



Editor's Page

Indian News:

Letters and Opinions

I would very much like to receive back copies prior to 1975. Postage cost would be reimbursed immediately to anyone sending copies.

I wish to put an illustrated book together of Indian folklore, cultures, beliefs, poetry, etc. Anyone who would care to write to me regarding the stories passed down from the elders, (with meaning, usually philosophical) and frequently plain common sense will be gratefully acknowledged.

Sincerely,
Beryl Noel
209 Parkside Blvd
Minets Point
Barrie, Ontario
L4N 4B8

Dear Sir:

I represent a group of people who have been interested in the American Indian Crafts and Culture for all of our lives.

We would be very interested in writing to Indian people in Canada. In our group there are about 14 people from all walks of life and different ages. We are particularly interested in the Indian's way of life in the old days, especially their philosophy on life. Last year I was privileged in meeting the Indians who came to see Her Majesty the Queen.

We would be very happy if you could supply us with some names and addresses of Indian people who would be interested in creating a better understanding of all aspects of Indian life so that we might gain a first hand knowledge and hopefully even a lasting friendship.

Yours faithfully,
P. Messenger
20 Preston Rd.
Leytonstone
London E11 1NN
England

39 Saltburn Rd.,
Wallasey,
Merseyside,
L45 8LT
England

Dear Sirs:

For some time now I have been trying hard to get in touch with a pen-pal organization incorporating North American or American Indians.

I was involved in a Travelling Theatre here in England, I act, and write material or short novels about all sorts of subjects, including Red Indian life and culture.

I would love to get first hand information on a more personal note than library's or history books can offer.

There were several addresses to write to in an article in one of our local papers "Liverpool Echo" of Indian associations etc. To my dismay I received no reply from one I wrote to in Arizona. I couldn't understand why, as the article in the paper stated that anyone wishing to find an Indian man or woman penpal should write to the addresses given.

If you know of any pen-pal organization, or anyone in any commu-

nity who would like an english pen-friend could you send me their address. I would be so grateful.

I am twenty seven years old, single, I live with my parents and my hobbies include music, art, etc.

Thank you
Miss Hazel Maddock

Dear Sirs:

Because I can't get the information in Germany, I apply to you. This summer I would like to visit your country in July-August because I am very interested in ecology of the northern areas and the culture of the people living there. Therefore, I prefer to spend a great part of my time with an Eskimo or Indian family to learn to know their way of living.

I would like to know if you can help me to find an address of a family, a clan, or a reserve. Also, I am interested in education and social work in this sphere.

I shall be very grateful when you write me the necessary possibilities to work there. I am 24 years old and I have studied biological and agricultural sciences; in particular plant production. Now I am a diplomaed agrarian biologist. Besides, I was interested in questions of ecology, development, politics, and anthropology.

My favourite hobbies are: painting, swimming, canoeing, skating, and skiing. Languages: English and french fluently.

If there is no possibility of staying in some weeks in a family, I am also interested in correspondence, especially with a Cree family, young woman or man.

Yours respectfully,
Edeltraud Debatin
Beyerlestr. 1
7750 Konstanz
West Germany

PEN-PALS

Grade 6 students would like penpals from Northern Ontario or Manitoba.

Queen Elizabeth Public School
4 Maxon Avenue
Leamington, Ontario
N8H 2E2

Indian Band Constable Graduates

In co-operation with the Shoal Lake Indian Band Council, their Special Constable Eli Mandamin has successfully completed a three-week training program at the Ontario Provincial Police Training & Development Centre in Toronto.

Const. Mandamin received instruction in the following subjects that apply directly to his area of policing responsibility.

Human Relations
Communications, note taking, effective listening
Conduct in the Witness Box
Criminal Code of Canada
Highway Traffic Act
Crowd Control
Use of Force & Powers of Arrest
Admissions & Confessions.



MAY 14 - JUNE 11

CONTEMPORARY WORKS BY
NATIVE ARTISTS

- SILK SCREEN PRINTS (LIMITED EDITIONS)
- ACRYLICS, OILS, WATERCOLOURS
- SCULPTURES & CARVINGS

184 MOHAWK ST.

BRANTFORD, ONT.

In order to avoid any mistakes or confusion, and for the convenience of yourself and our Centre, we request the following:

1. The exhibit will begin on May 14, 1977 and will end on June 11, 1977.
2. Each artist will be represented by a maximum of five (5) works.
3. Where appropriate, work to be exhibited should be matted and framed.
4. To ensure accurate cataloguing the title of the work, media used, and history of the work (its theme, or significance must be provided.)
5. Submission of a work will be deemed as permission to use photographs of the item in the catalogue at our discretion.
6. The selling price must be provided for each work submitted. This will aid in providing adequate insurance protection.
7. We do not charge commission on sales made during our exhibition.
8. Shipping charges and insurance for works coming to the Centre must be paid by the exhibitor. Return shipping charges and insurance for all unsold works will be paid by us.
9. Unsold works will be returned to the owner, unless we receive written instructions specifying other arrangements.

ATTENTION HUNTERS

Do you have Moose, Deer, Elk, or Cariboo horns and wonder what to do with them? If you do, please contact the undersigned.

Mr. Stanley R. Hill Sr.,
C/O Mrs. Charlotte Hill,
Oshweken P.O.,
Oshweken, Ontario.
NOA 1M0

THE METIS ASSOCIATION OF THE NORTHWEST TERRITORIES

FOR THE PURPOSE OF LAND CLAIMS, THE METIS ASSOCIATION OF THE NORTHWEST TERRITORIES, IS UNDERTAKING A SURVEY TO DETERMINE THE POPULATION OF METIS AND NON-STATUS INDIANS, WHO ARE THE DESCENDANTS OF THE LOUCHEAUX, DOGRIB, SLAVEY, CHIPEWYAN AND CREE INDIANS OF THE N.W.T.

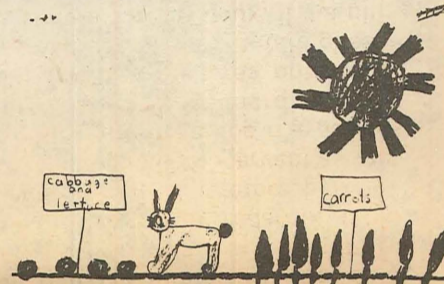
THOSE PERSONS WHO ARE ELIGIBLE TO REGISTER FOR THE CENSUS ARE ASKED TO CONTACT, BY TELEPHONE OR LETTER:

PROJECT MANAGER
METIS CENSUS PROJECT
P.O. BOX 1375
YELLOWKNIFE, N.W.T.
XOE 1H0
(403) 873-3505

Mungo Martin Memorial Awards Fund

The Trustees of the Mungo Martin Memorial Awards Fund announced awards to the following native students:

Simon Muldoe, Hazelton, attending the University of B.C.	\$200.00
Diane Silvey, non-status, attending the University of B.C.	\$200.00
Lorna Rita Anderson, Giksan, attending Northwest C. C. Terrace.	\$150.00
Christine Ann Green, Kispiox, attending Camosun College, Victoria	\$150.00
Ben Cardinal, non-status, attending Simon Fraser University	\$100.00
Clifford Hanuse, Owikeno, attending Langley High School	\$100.00



Rabbits
March 16

Marica Altman
Rabbits are mammals.
Rabbits can be white, grey, black, brown, spotted
All rabbits have long ears.
Rabbits have little cotton ball tails.
Their tails look like a fluffy ball. They can hop or jump or run. Rabbits eat cabbage, carrots, lettuce, radishes, clover, grass and water.
He measures with his whiskers. He has a pink wet rubbery nose. He has soft soft fur.
He feels like a pillow. Who I go to sleep.
Rabbits have little feet compared to our feet.
The poor rabbits get shot by men.
poor rabbits.

This story was written by Marica Altman who is 7 years old. She goes to Walpole Island Day School and Study Centre where she is in Grade 2. (This is in the Walpole Island Reserve) I think it is a very good story, worthy of publication. I am her teacher.

Lorraine Flowers
Walpole Is. School
R.R. #3
Wallaceburg

Être Indien aujourd'hui

Reproduit de *Canada Today*

Les médias d'information ont tendance à insister sur les doléances de l'Indien, ses problèmes, sa lutte pour s'intégrer à une société qui lui est fondamentalement étrangère. Les tribunaux sont surchargés de revendications foncières par lesquelles des bandes indiennes, supplantées par l'homme blanc, exigent des compensations en vertu d'une loi conçue pour protéger leurs droits : une victoire récente consistait en une somme considérable payée aux Indiens cris qu'on a déplacés pour aménager le projet hydro-électrique de la baie James au Québec.

Mais ce sont là des faits négatifs. Le vrai problème, soit un mode de vie jugé essentiellement opposé aux valeurs occidentales, ne peut être bien compris qu'en rencontrant l'Indien sur son propre terrain pour examiner ce qu'il défend si jalousement contre la barbarie occidentale.

Engagée dans une telle recherche, Jenny Pearson a visité la réserve d'Odanak, à 90 milles au nord de Montréal.

A mon arrivée, le chef de la bande Odanak composée d'Abénakis réparait un toit. Il travaillait avec un petit groupe de constructeurs, dont quelques-uns, à l'air vaguement hippie, avaient une longue chevelure retenue par un serre-tête. Pour sa part, le chef avait de courts cheveux noirs et portait des pantalons traditionnels gris et une chemise bleue à manches courtes. Il n'était pas maussade non plus : il souriait et s'exprimait aisément, ses paroles teintées d'un accent américain ramené d'un séjour de quelque 20 années aux Etats-Unis. Le chef Walter Watso (qui signifie « petite montagne ») est menuisier de profession, et son travail dans la construction lui a permis de voyager beaucoup.

Chefs élus

Voilà donc la démocratie. Désormais, les chefs indiens ne sont plus les rois de jadis dont le titre était héréditaire : ils sont élus tous les deux ans par les résidents de la réserve. Watso est d'avis que toute la bande, dont le siège social est à Odanak, devrait avoir le droit de voter — seulement environ 150 des 643 membres inscrits habitent la réserve, les autres étant dispersés au Canada et aux Etats-Unis. Mais c'est le ministère des Affaires indiennes à Ottawa qui établit les règles.

C'est un détail qui prouve bien la nature de la situation. Aux yeux de l'homme blanc installé dans son château bureaucratique, l'Indien est un citoyen canadien, assujéti aux règlements établis par le centre gouvernemental du Canada : puisque c'est ce gouvernement qui fournit les subventions et qui est chargé du bien-être des Indiens, on peut difficilement entrevoir la chose autrement.

Pourtant, dans la mentalité indienne, il s'agit d'une attitude à sens unique. La citoyenneté canadienne de l'Indien n'est qu'un concept et elle a peu de signification comparée à l'appartenance à la bande, qui le suit invariablement lorsqu'il s'éloigne de la réserve à la recherche d'un emploi. C'est ce sentiment marqué pour le patrimoine et

la famille, au sens large de la bande et au sens plus étroit que nous connaissons, qui ramène régulièrement les gens à Odanak, à l'occasion du pow-wow annuel. C'est ce même sentiment encore qui les fait revenir à l'âge de la retraite, ou même avant comme c'est le cas de Walter Watso.

Il m'a confié qu'aux Etats-Unis, il avait été dans l'armée pendant quatre ans. Durant ce temps, il n'a eu aucun contact avec la réserve, mais elle était toujours dans son esprit. C'est pourquoi il est revenu malgré le bon salaire qu'il gagnait.

Je lui ai demandé s'il y a un mot pour signifier cette force qui attire les Indiens chez eux — même ceux qui ont connu la prospérité en dehors de la réserve. Il a bien réfléchi avant de répondre : « C'est difficile. Les valeurs. Les traditions. Nous nous efforçons de travailler avec des non-Indiens et, en même temps, nous essayons d'être fidèles à nos coutumes, ce qui rend notre mode de vie contradictoire. »

Nous échangeons dans la salle du conseil, un bureau en bois où une secrétaire tapait à la machine dans un coin. Deux conseillers, deux femmes, vinrent se joindre à la conversation; la première, qui s'appelait Louise, avait une apparence plutôt classique selon les critères occidentaux; l'autre, une dame bizarre en blue jeans portant ses cheveux noirs en touffes, fit une entrée désinvolte et s'exclama jovialement: « Allô. Bonjour, grand chef! »

Il la présenta comme « un de ses conseillers, Lita Nolet. » Sœur de l'annonceur Jean-Paul Nolet, Lita est rentrée dans la réserve après avoir passé plusieurs années dans la création de bijoux et de robes à Montréal. Son français est recherché, ses manières et son charme traduisent le genre hippie, ce qui force à conclure qu'une certaine transition double a eu lieu entre la recherche occidentale et le genre hippie, qui après tout appartient à la culture indienne véritable du temps des Mackoy. J'avais donc devant moi une Indienne dégagée et consciente d'elle-même, déployant avec affection la tradition à laquelle elle avait choisi de revenir.

Walter Watso fit remarquer : « Je suppose que les Indiens furent les premiers hippies. »

On constate un sérieux mouvement de retour en arrière dans la jeune génération d'Odanak, qui rejette le matérialisme et s'efforce de retrouver les vieilles traditions jusqu'à l'apprentissage de la langue abénakise que leurs parents mêmes ne connaissent pas.

POINT DE NON-RETOUR

Louise, l'autre conseiller, affirme : « Mon fils est âgé de 20 ans et il n'aime pas la société de consommation. Il dit que, ce que les jeunes désirent, c'est travailler pour gagner leur pain, mais non pour accumuler indéfiniment; plusieurs de ses compagnons sont du même avis. »

La plupart des Indiens chérissent leur automobile, leur téléviseur et leur lessiveuse, qu'ils doivent payer en travaillant dans le monde des Blancs. Il est impossible de revenir entièrement à la tradition parce que, dans le Sud, les ressources naturelles ne suffisent pas à faire de la

pêche et de la chasse des moyens de subsistance. Seules les bandes qui habitent le Nord peuvent le faire, dans un climat froid qui répugne aux habitants du Sud.

En conséquence, pour reprendre un mode de vie simple, il faut faire un compromis avec le XX^e siècle, dont la manifestation la plus évidente se présente sous forme de travail subventionné dans la réserve, comme la réparation des toitures, l'artisanat traditionnel et le camping de fin de semaine.

La réserve est une forteresse jalousement gardée et, lorsqu'on s'y trouve, on a le sentiment d'une principauté à l'abri des forces qui attirent les gens dans le monde extérieur. Comme nous marchions autour des maisons, le chef m'a parlé d'un prêtre catholique, le père Dolan, qui a vécu à Odanak de 1959 jusqu'à sa mort survenue l'an dernier. On parle de lui avec affection, et le chef se rappelle avec nostalgie le cheval magnifique que le prêtre lui laissait monter.

A l'entrée du petit musée se trouve une vitrine consacrée au père Dolan avec une photo de lui, une autre de son cheval, son album de coupures et une collection de ses cadeaux. Un autre angle du musée contient le mobilier, le piano, la canne, la pipe et divers objets ayant appartenu à un prêtre indien qui vécut là, le tout disposé de manière à donner l'illusion d'une maison où on pouvait lui rendre visite. Tout près se trouve également une série de vitrines contenant des artefacts historiques agencés en scènes de la vie sauvage.

LIEN ININTERROMPU

Les pièces d'exposition ont un élément en commun : elles constituent une expression simple d'un lien continu avec le passé, non seulement des objets à observer, mais plutôt des parties intégrantes de la tribu et de soi-même. Lorsqu'on m'a montré un monument dédié aux Indiens massacrés à cet endroit par les Amé-

ricains, il y a plus de trois siècles, le récit de l'événement avait des intonations d'outrage personnel.

Le magnifique totem dans le portique du musée est l'œuvre d'Adrien Panadis, artiste d'Odanak dont les œuvres sont connues et exposées en Europe. Cet ouvrage est aussi très personnel : il commémore le souvenir du père de son auteur, également artiste, qui en fut le tuteur en vertu de la tradition familiale. Panadis lui-même, dont l'expression rigide le fait ressembler à une sculpture, ne semble pas prendre sa renommée très au sérieux, car il a refusé à plusieurs reprises des invitations outre-mer, préférant demeurer dans la réserve.

Dans un champ à proximité de la rivière Saint-François qui borde la réserve, on m'a montré un wigwam en bois sur lequel il a sculpté des portraits et des animaux avec des couleurs claires et vives, à l'occasion du pow-wow estival. L'événement d'une durée de trois jours se termine par une fête populaire où les Indiens portent leurs plus beaux atours et où ils présentent au public un spectacle traditionnel.

Ce spectacle représente une attraction touristique ainsi qu'une bonne source de revenus pour la réserve. Mais, pour les Indiens, ce sont les deux jours précédents qui constituent le point culminant; détendus et vêtus simplement, ils s'adonnent à des jeux traditionnels et se réunissent en famille : c'est le clan tout entier qui retourne aux sources les plus lointaines.

Walter Watso m'a fait traverser le champ jusqu'à une petite butte verte surplombant la rivière qui serpente dans le lointain. Il me dit : « Tiens-toi ici, non, un peu plus à gauche. Maintenant regarde. C'est cet endroit que je préfère. » Il demeurerait silencieux, observant au loin une scène que le temps n'a pas altérée. C'est assez extraordinaire de penser que ses ancêtres ont connu cette même rive et ont fait glisser leurs canots sur ces eaux, il y a plus de trois cents ans.

Vancouver aux prises avec ses problèmes sociaux

(suite de la page 11)

Une expérience difficile mais bénéfique

Malgré la gravité de tous les problèmes de ce genre qui existent et qu'il faut combattre, M. Lavalée estime que c'est une expérience par laquelle il faut passer, quelles que soient les souffrances à endurer et l'étendue des dégâts. C'est, affirme-t-il, une étape dans la voie de l'apprentissage et du développement, une transition difficile vers une existence meilleure. Selon lui, l'expérience que l'on tire du contact avec le vice, les prisons, la misère et presque toutes les formes de corruption sociale et morale, peut avoir un côté positif, si l'on s'aperçoit qu'il s'agit là de l'ultime niveau de déchéance. Après l'avoir atteint, dit-il, vous refaites surface et les profondes traces laissées par l'expérience sont toujours là pour vous rappeler ce qui vous attend en cas de rechute.

La nécessité de s'inspirer de la culture indienne

M. Lavalée estime que pour tirer la leçon d'un passé agité et mener une existence enrichissante, un In-

dien doit s'inspirer du mode de vie traditionnel de ses ancêtres et l'harmoniser judicieusement avec le mode de vie moderne. Ce n'est qu'en reconnaissant et en adoptant le meilleur de ces deux mondes qu'il pourra se bâtir une existence stable, dont il sera fier.

En conclusion, M. Lavalée déclare que ce sont les autochtones eux-mêmes qui doivent trouver des solutions à cet énorme problème, en administrant leurs propres programmes et en accédant aux niveaux supérieurs où se prennent les décisions politiques, afin d'amorcer avec succès le processus de réadaptation qui permettra de s'en sortir aux pauvres bougres qui tombent de plus en plus bas. Il faut tirer une croix sur les programmes actuels d'aide aux bandes qui consistent à faire subir un traitement de 3 jours aux alcooliques, sur les éternelles condamnations d'ivrognes publiques à des peines de 10 à 30 jours de prison, etc. et chercher à leur venir en aide de façon constructive et tangible, en leur redonnant des valeurs auxquelles ils peuvent s'identifier.